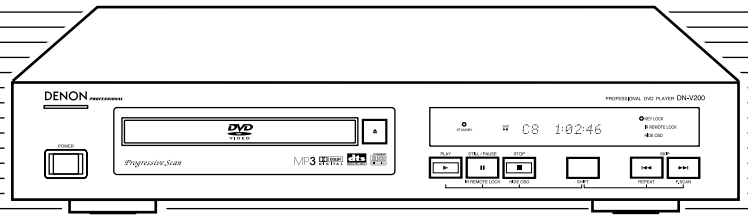
DENON PROFESSIONAL

DVD VIDEO PLAYER

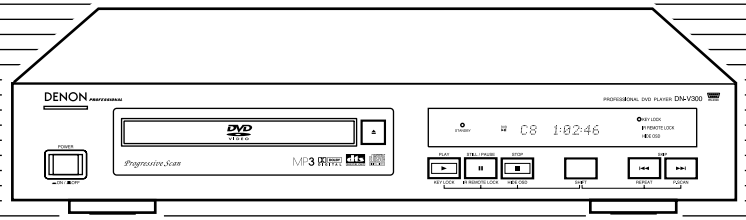
DN-V200/DN-V300

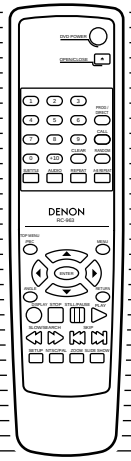
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE OPERACION
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING

DN-V200



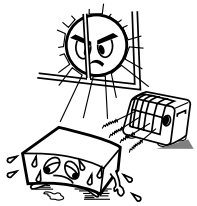
DN-V300



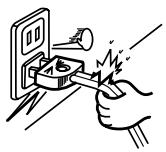


FOR ENGLISH READERS	PAGE	4 ~ PAGE 32
FÜR DEUTSCHE LESER	SEITE	33 ~ SEITE 109
POUR LES LECTEURS FRANCAIS	PAGE	35 ~ PAGE 110
PER IL LETTORE ITALIANO	PAGINA	38 ~ PAGINA 111
PARA LECTORES DE ESPAÑOL	PAGINA	113 ~ PAGINA 189
VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS	PAGINA	115 ~ PAGINA 190
FOR SVENSKA LÄSARE	SIDA	118 ~ SIDA 191

NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO



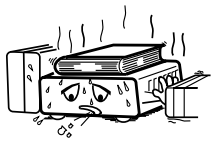
- Avoid high temperatures.
  Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen.
  Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées
  Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.
  Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.



- Handle the power cord carefully.
  Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.
  Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.
  Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Manneggiate il filo di alimentazione con cura.
  Agite per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.

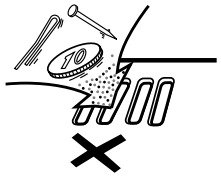
- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et lapoussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.

- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.



* (For sets with ventilation holes)

- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.



- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.

- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevvi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.

- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.

CAUTION
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Please be care the environmental aspects of battery disposal.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing for use.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

- **DECLARATION OF CONFORMITY**
  We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.
  Following the provisions of 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68/EEC Directive.

- **ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG**
  Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.
  Entspricht den Verordnungen der Direktive 73/23/EEC, 89/336/EEC und 93/68/EEC.

- **DECLARATION DE CONFORMITE**
  Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.
  D'après les dispositions de la Directive 73/23/EEC, 89/336/EEC et 93/68/EEC.

- **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
  Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.
  In conformità con le condizioni delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC.
  QUESTO PRODOTTO E' CONFORME
  AL D.M. 28/08/95 N. 548

ATTENZIONE: QUESTO APPARECCHIO E' DOTATO DI DISPOSITIVO OTTICO CON RAGGIO LASER.
L'USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO PUO' CAUSARE PERICOLOSE ESPOSIZIONI A RADIAZIONI!

CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

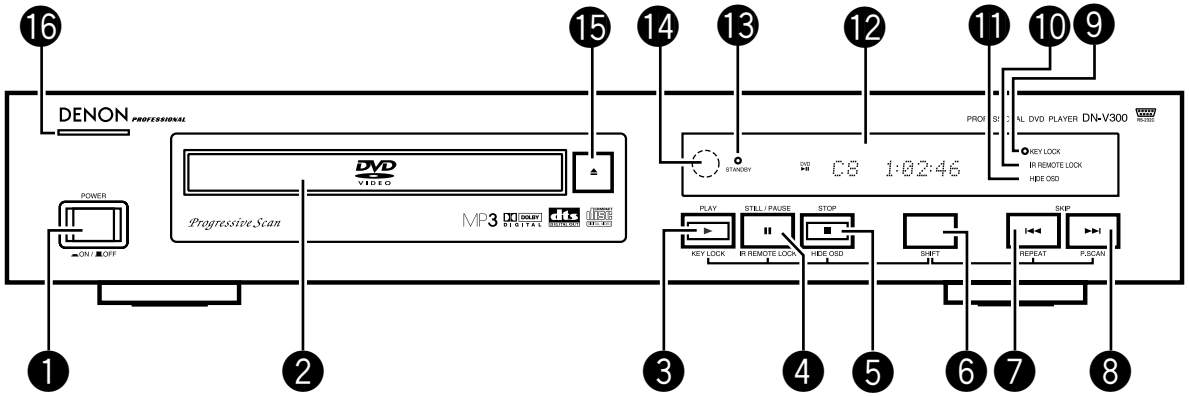
ADVARSEL: **USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING.**

VAROITUS! **LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.**

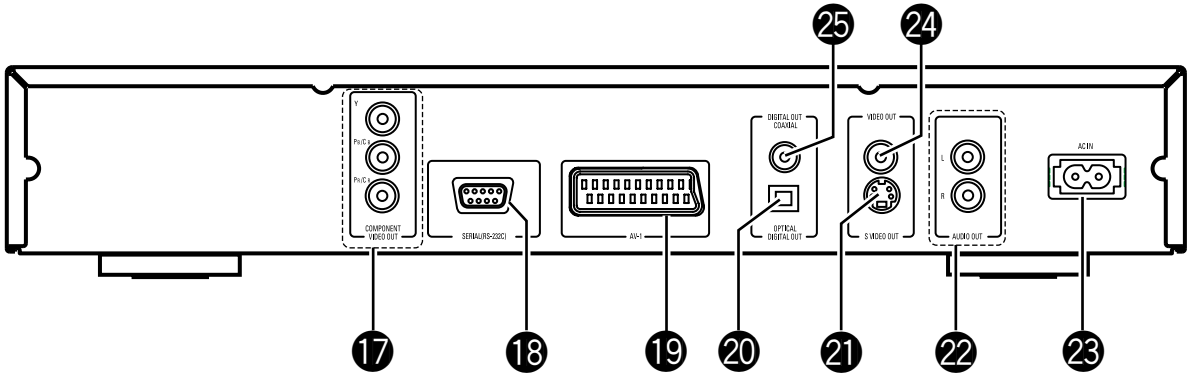
VARNING- **OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.**

"CLASS 1
LASER PRODUCT"

FRONT PANEL
FRONTPLATTE
PANNEAU AVANT
PANNELLO FRONTALE
PANEL DELANTERO
VOORPANEEL
FRONT PANELEN



REAR PANEL
RÜCKWAND
PANNEAU ARRIERE
IL PANNELLO POSTERIORE
PANEL TRASERO
ACHTERPANEEL
BAKSIDAN



WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT

WARNUNG:

UM FEUER ODER GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

ACHTUNG:

1. **Netzkabel vorsichtig behandeln**
   Das Netzkabel nicht beschädigen oder verformen. Wenn es beschädigt oder verformt ist, kann es bei Benutzung einen elektrischen Schlag oder eine Fehlfunktion verursachen. Wenn es aus der Steckdose gezogen wird, halten Sie es am Stecker und ziehen Sie nicht an der Schnur.
2. **Nicht die obere Abdeckung öffnen**
   Um einen elektrische Schlag zu verhindern, nicht die obere Abdeckung öffnen.
   Wenn Probleme auftreten, setzen Sie sich mit Ihrem HÄNDLER in Verbindung.
3. **Nichts in das Innere plazieren**
   Keine Metallgegenstände in den DVD-Videospielers plazieren oder Flüssigkeiten verschütten.
   Die Folge kann eine elektrischer Schlag oder eine Fehlfunktion sein.

Bitte die Modellbezeichnung und die Seriennummer Ihres Sets, die auf dem Leistungsschild gezeigt wird, aufschreiben und behalten.

Modell Nr. DN-V200/DN-V300 Seriennummer: _____

HINWEIS:

Der CD Transport verwendet einen Halbleiterlaser. Um einen gleichbleibend guten Betrieb zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, den DVD-Videospielers ausschließlich in Räumen mit einer Temperatur von 10°C (50°F) – 35°C (95°F) zu betreiben.

Urheberrechte

■ Die Reproduktion, Ausstrahlung, der Verleih sowie die öffentliche Wiedergabe von Discs erfordern die Zustimmung des Urheberrechtinhabers.

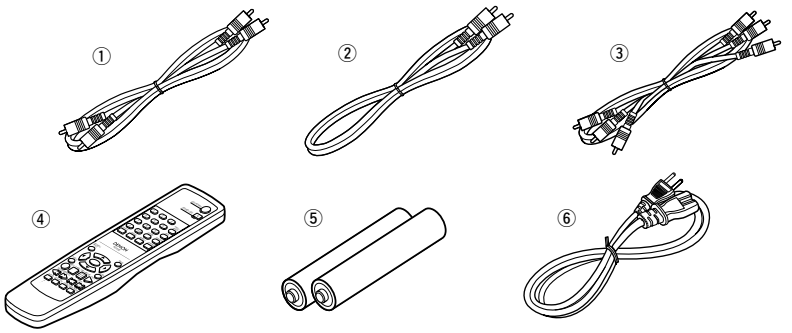
— INHALT —

1 Ausstattungsmerkmale.....33
2 Discs.....34
3 Vorsichtsmassnahmen zur Handhabung von Discs.....35
4 Anschlüsse.....41~45, 47
5 Bezeichnung der Teile und deren Funktionen.....48~50
6 Fernbedienung.....51, 52
7 Einlegen von Discs.....53
8 Änderung der Standard-Einstellungen.....54, 55, 57~66, 68~71
9 Wiedergabe.....72~75
10 Wiederholung der Wiedergabe.....76, 77
11 Wiedergabe von Titeln in beliebiger Reihenfolge.....78, 79
12 Wiedergabe von Titeln in zufallsgesteuerter Reihenfolge.....80
13 Anwendung des On-Screen-Displays.....81
14 Anwendung der Multiplen Audio-, Untertitel- und Winkel-Funktione.....83~85
13 Anwendung der Menüs.....86, 87
16 Wiedergabe im Zoom-Modus.....88
17 Wiedergabe einer MP3-Datei.....89~92
18 Wiedergabe von Standbild-Dateien (JPEG-Format).....93~98
19 Weitergehende Funktion.....99~104
20 Fehlersuche.....109
21 Technische Daten.....109

• ZUBEHÖR

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

① Audio-kabel.....1
② Video-Kabel.....1
③ Video-Kabel (KOMPONENTEN).....1
④ Fernbedienung (RC-963).....1
⑤ R03/AAA-Batterien.....1
⑥ Netzkabel.....1
⑦ Bedienungsanleitung.....1
⑧ Kundendienst-Verzeichnis.....1



1 AUSSTATTUNGSMERKMALE

1. **Hochpräzisions- 96 kHz 24-Bit D/A-Konverter**
   Der DN-V200/DN-V300 ist für die getreue D/A-Umwandlung von hochqualitativen 24-Bit-Daten mit einem 24-Bit D/A-Konverter ausgestattet. Dadurch werden bestimmte Aspekte der Audio-Leistung wie Rauschabstand, Dynamikbereich und Verzerrung noch weiter betont und die Möglichkeiten durch eine hohe Bitanzahl und hohe Sampling-Raten einen hochqualitativen Klang zu erzielen, werden voll ausgeschöpft.
2. **Progressive Scan-Funktion**
   Für die Wiedergabe mit hoher Bildqualität ist der DN-V200/DN-V300 mit einer progressiven Scan-Funktion ausgestattet. Filme und andere DVD-Software können mit einer Bildqualität reproduziert werden, die nah an das Original heranreicht.
3. **Weitergehende Funktion**
   (1) KEY LOCK
   Der Betrieb der Tasten auf dem vorderen Bedienfeld (abgesehen von der POWER-Taste) wird zur Vermeidung eines versehentlichen Drückens deaktiviert.
   (2) IR REMOTE LOCK
   Der Betrieb der Tasten auf der Fernbedienung wird zur Vermeidung eines versehentlichen Drückens deaktiviert.
   (3) HIDE OSD
   Schalten Sie die Bildschirmanzeige und die Anzeige der auf dem Bildschirm angezeigten Symbole ein und aus.
   (4) AUTO PLAY
   Durch diese Funktion ist der Player in der Lage, die Wiedergabe nach dem Einschalten der Stromversorgung automatisch zu starten.
4. **Serielle Fernbedienung** (nur beim DN-V300)
   Befehle und der angeforderte Status können über die RS-232C zum DVD-Player und zum Host gesendet werden.
5. **Schalten Sie das Bild auf dem Hintergrundbild des DVD-Players um.**
   Das Bild auf dem Hintergrundbild des DVD-Players kann je nach Wunsch des Benutzers umgeschaltet werden.

2 DISCS

• Die in nachfolgender Tabelle aufgeführten Discs können mit dem DN-V200/DN-V300 verwendet werden.
Die entsprechenden Zeichen sind auf den Disc-Etiketten oder an den Buchsen aufgeführt.

Anwendbare Discs	Markierung (logo)	Aufgenommene Signale	Disc-Größe
DVD-Video DVD-Audio (HINWEIS 1)	DVD VIDEO	Digital-Audio + Digital-Video (MPEG2)	12 cm
DVD-R DVD-RW (HINWEIS 2)	DVD R, DVD RW		8 cm
Video-CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digital-Audio + Digital-Video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (HINWEIS 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, Recordable, ReWritable	Digital-Audio MP3 WMA Digital picture (JPEG)	12 cm 8 cm
CD immagin	Kodak Picture CD COMPATIBLE	Digital picture (JPEG)	12 cm

■ **Die nachfolgend aufgeführten Disc-Typen können nicht auf dem DN-V200/DN-V300 abgespielt werden:**
- Für euorpäische Modelle:
  DVDs mit anderen Regionnummern als "2" oder "ALL"
- DVD-ROM/RAMs
- SACD
- CD-ROMs
- CDVs (Nur der Audioteil kann wiedergegeben werden.)
- CD-Gs (Nur der Audioteil kann wiedergegeben werden.)
- Foto-CDs

HINWEIS 1: Es kann nur der Videoteil wiedergegeben werden, der auf den DVD-Video-Spezifikationen basiert.

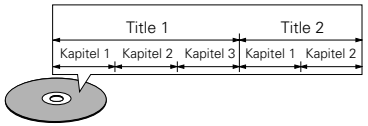
HINWEIS 2: Wiedergabe von DVD-R- und DVD-RW-Discs
DVD-R- und DVD-RW-Discs, die auf einem DVD-Recorder im Videoformat aufgenommen wurden, können auf dem DN-V200/DN-V300 abgespielt werden.
Nicht fertiggestellte Discs können nicht abgespielt werden.
Je nach Disc-Aufnahmestatus wird die Disc möglicherweise nicht akzeptiert oder werden nicht einwandfrei wiedergegeben (das Bild oder der Ton ist nicht eben, usw.).

HINWEIS 3: Entsprechend der Aufnahme-Qualität können einige CD-R/RWs nicht wiedergegeben werden.

■ **Disc-Terminologie**

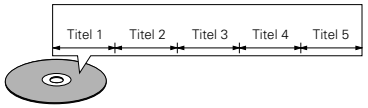
• **Titel und Kapitel (DVD-Videos)**
DVD-Videos sind in verschiedene große und kleine Abschnitte unterteilt. Die großen Abschnitte bezeichnet man als "Titel" und die kleinen als "Kapitel".
Diesen Abschnitten sind Zahlen zugeordnet. Diese Zahlen bezeichnet man als "Titelnummern" und "Kapitelnummern".

Beispiel:



• **Titel (Video- und Musik-CDs)**
Video- und Musik-CDs sind in Abschnitte unterteilt, die man als "Titel" bezeichnet.
Diesen Abschnitten sind Zahlen zugeordnet. Diese Zahlen bezeichnet man als "Titelnummern".

Beispiel:



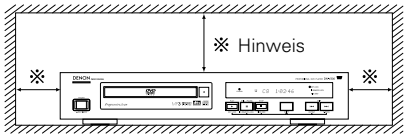
• **Wiedergabesteuerung (Video-CDs)**
Video-Discs, bei denen entweder auf der Disc oder an der Buchse das Wort "Wiedergabesteuerung" zu lesen ist, verfügen über eine Funktion zum Anzeigen von Menüs auf dem Fernsehschirm. Mit Hilfe dieser Menüs können Sie gewünschte Positionen anwählen, Informationen in Dialogform anzeigen lassen usw..
Informationen über die Wiedergabe von Video-CDs mit Hilfe derartiger Menüs finden Sie in dieser Betriebsanleitung im Kapitel "Menü-Wiedergabe".
Video-CDs mit Wiedergabesteuerung können auf diesem DN-V200/DN-V300 abgespielt werden.

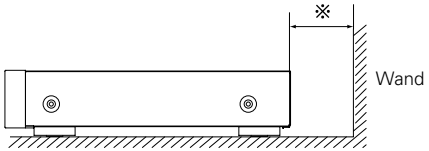
HINWEIS:
• Dieser DVD-Spieler wurde konstruiert und hergestellt, um den auf der DVD-Disc aufgenommenen Region Management Informationen zu entsprechen.
Wenn die auf der DVD-Disc beschriebene Regionnummer nicht der Regionnummer dieses DVD-Spieler entspricht, kann dieser DVD-Spieler die Disc nicht abspielen.

Für euorpäische Modelle:
Die Regionnummer für diesen DVD-Spieler lautet 2.

VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR INSTALLATION

Hinweis:
Um einen Wärmestau zu vermeiden, installieren Sie dieses Gerät bitte nicht an Orten mit begrenzter Luftzufuhr, wie zum Beispiel in Regalen o.ä.

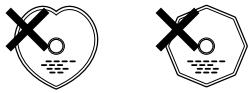




3 VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR HANDHABUNG VON DISCS

Discs

Auf dem DN-V200/DN-V300 können nur die Discs abgespielt werden, die mit dem auf Seite 34 aufgeführten Zeichen versehen sind.
Beachten Sie darüber hinaus, daß Discs mit besonderer Form (z.B. herzförmige Discs, sechseckige Discs usw.) nicht auf dem DN-V200/DN-V300 abgespielt werden können. Der Versuch derartige Discs wiederzugeben kann Beschädigungen des Gerätes verursachen.



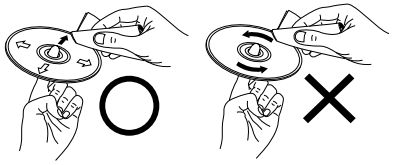
Handhabung von Discs

Vermeiden Sie beim Einlegen und Herausnehmen von Discs das Berühren der Disc-Oberflächen.

Achten Sie darauf, daß keine Fingerabdrücke auf die Signalfläche gelangen (die in Regenbogenfarben schimmernde Seite).

Reinigung von Discs

- Fingerabdrücke oder Staub auf der Disc können zu einer Verschlechterung der Ton- und Bildqualität führen und Wiedergabeausfälle verursachen. Beseitigen Sie möglicherweise vorhandene Fingerabdrücke und Schmutz mit einem Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung ein im Handel erhältliches Reinigungsset oder wischen Sie Fingerabdrücke und Schmutz einfach mit einem weichen Tuch ab.



Wischen Sie sanft von der Mitte der Disc nach außen hin.

Wischen Sie nicht in kreisförmigen Bewegungen.

HINWEIS:
- Verwenden Sie weder Schallplatten- noch Antistatiksprays. Auch flüchtige Chemikalien wie z.B. Benzin oder Farbverdünner dürfen nicht für die Reinigung benutzt werden.

Schallplatten-spray | Farbver-dünner | Benzin

Vorsichtsmaßnahmen zur Handhabung von Discs

- Achten Sie darauf, daß weder Fingerabdrücke, Fett noch Schmutz auf die Discs gelangen.
- Achten Sie insbesondere darauf, daß die Discs beim Herausnehmen aus ihrer Box nicht zerkratzt werden.
- Verbiegen Sie Discs nicht.
- Erhitzen Sie Discs nicht.
- Vergrößern Sie die Öffnung in der Mitte der Disc nicht.
- Beschriften Sie die etikettierte (bedruckte) Seite der Disc nicht mit einem Kugelschreiber oder Bleistift.
- Auf der Oberfläche der Disc können sich Wassertropfen bilden, wenn die Disc plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird. Benutzen Sie in der Nähe von Discs keinen Fön usw..

Vorsichtsmaßnahmen zur Aufbewahrung von Discs

- Werfen Sie Discs nach der Wiedergabe immer aus dem Gerät aus.
- Bewahren Sie Discs in ihren dazugehörigen Boxen auf, um sie so vor Staub, Kratzern und Verformungen zu schützen.
- Bewahren Sie Discs an keinem der nachfolgend aufgeführten Orte auf:
  1. Orte, an denen die Discs über einen längeren Zeitraum hinweg direktem Sonnenlicht ausgesetzt wären.
  2. An feuchten oder staubigen Orten.
  3. Orte, an denen die Discs Wärme von z.B. Heizkörpern ausgesetzt wären usw..

Vorsichtsmaßnahmen zur Einlegen von Discs

- Legen Sie immer nur eine Disc zur Zeit ein. Das Einlegen von mehreren Discs übereinander kann sowohl Beschädigungen als auch ein Zerkratzen der Discs zur Folge haben.
- Legen Sie 8 cm Discs ohne Zuhilfenahme eines Adapters fest in die Disc-Führung ein. Wenn die Disc nicht richtig eingelegt ist, kann sie aus der Führung rutschen und das Disc-Fach blockieren.
- Achten Sie darauf, daß Sie sich beim Schließen des Disc-Faches nicht die Finger klemmen.
- Legen Sie ausschließlich Discs und keinerlei anderen Gegenstände in das Disc-Fach ein.
- Legen Sie weder zerbrochene, verbogene noch mit Klebe reparierte Discs in das Gerät ein.
- Verwenden Sie keine Discs, bei denen der Kleber vom Etikett freiliegt oder bei denen sich das Etikett teilweise gelöst hat. Derartige Discs könnten sich im Spieler verklemmen und Beschädigungen verursachen.

IMPORTANTES REMARQUES CONCERNANT LA SECURITE

MISE EN GARDE:

AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

ATTENTION:

1. **Manier soigneusement le cordon d'alimentation**
   Ne pas endommager ou déformer le cordon d'alimentation. S'il est endommagé ou déformé, une décharge électrique ou un mauvais fonctionnement risque de se produire en cas d'utilisation d'un tel cordon. Lors du retrait de la prise murale, retirer le cordon en le tenant par la fiche, mais ne pas tirer sur le cordon lui-même.
2. **Ne pas ouvrir le couvercle supérieur**
   Afin d'éviter une décharge électrique, ne pas ouvrir le couvercle supérieur.
   En cas de probème, prendre contact avec votre REVENDEUR.
3. **Ne rien placer à l'intérieur de l'appareil**
   Ne pas placer d'objets métalliques ou renverser du liquide à l'intérieur de lecteur DVD video.
   Une décharge électrique ou un mauvais fonctionnement risque de se produire.

Noter et conserver le nom du modèle et le numéro de série inscrits sur la plaque signalétique.

No. de modèle: DN-V200/DN-V300 No. de série: _____

REMARQUE:
Ce lecteur DVD video utilise un laser semi-conducteur. Il est recommandé de l'utiliser dans une pièce où la température est de 10°C (50°F) à 35°C (95°F) pour obtenir un fonctionnement stable et apprécier au maximum la musique.

Droits d'auteur

- La reproduction, la diffusion, la location, le prêt ou la lecture publique de ces disques sont interdits sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

— TABLE DES MATIERES —

1 Caractéristiques 36
2 Disques 36, 37
3 Précautions de manipulations des disque.....37
4 Connexions .....41~45, 47
5 Noms des composants et fonctions.....48~50
6 Télécommande 51, 52
7 Chargement des disques 53
8 Modification des réglages par défaut .....54, 55, 57~66, 68~71
9 Lecture .....72~75
10 Lecture répétée 76, 77
11 Lecture des pistes dans l'ordre souhaite 78, 79
12 Lecture des pistes dans un ordre aléatoire.....80
13 Utilisations des affichage ON-SCREEN.....81
14 Utilisation des founctions multi-audio, sous-titre et angle de vue .....83~85
15 Utilisation des menus 86, 87
16 Lecture en mode Zoom 88
17 Lecture de fichier au format MP3.....89~92
18 Lecture de fichiers d'image fixe (format JPEG) .....93~98
19 Fonction avancée.....99~102, 105, 106
20 Localisation des pannes.....110
21 Caractéristiques principales 110

DEUTSCH

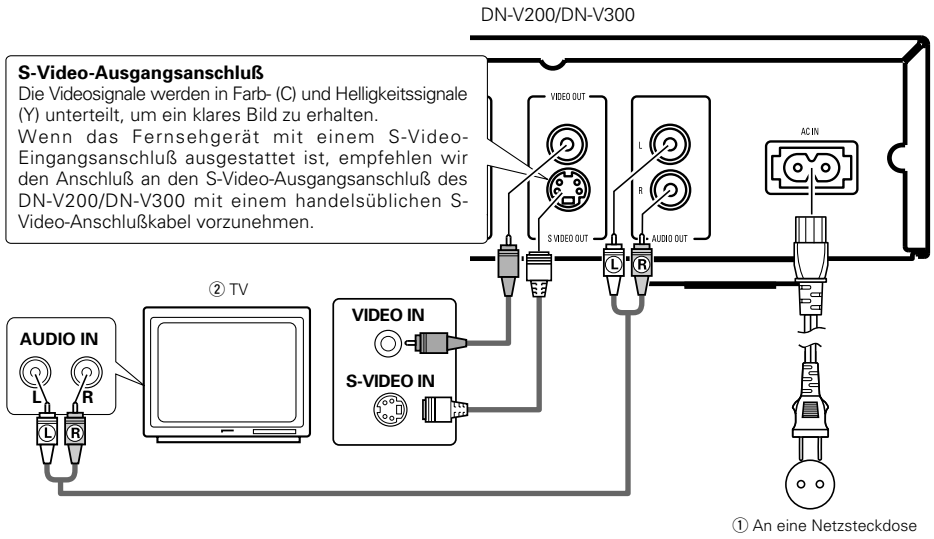
4 ANSCHLÜSSE

HINWEISE:

- Lesen Sie sich zur Durchführung der Anschlüsse die Betriebsanleitungen von allen Komponenten durch.
- Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn Sie alle anderen Anschlüsse vorgenommen haben.
- Wenn der Strom während des Anschließens eingeschaltet ist, könnten Störungen auftreten und die Lautsprecher beschädigt werden.
- Achten Sie auf den richtigen Anschluß der linken und rechten Kanäle; L (links) an L und R (rechts) an R.
- Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an. Lose Anschlüsse können Nebengeräusche verursachen.
- Das Zusammenbinden von Netz- und Anschlußkabeln kann Brummen oder Nebengeräusche verursachen.

(1) Anschluss an ein Fernsehgerät

- Schließen Sie den Video-Eingangsanschluss des Fernsehgerätes mit Hilfe des mitgelieferten Audio-Videokabels an die Audio-Eingangsanschlüsse des DN-V200/DN-V300s VIDEO OUT oder S-VIDEO OUT und AUDIO OUT an.
- Stellen Sich sicher, dass "P.SCAN" im sich an der Vorderseite des Gerätes befindlichen Display aus ist. Drücken Sie, falls "P.SCAN" leuchtet, die "SHIFT" und "P.SCAN"-Taste an der Vorderseite, so dass "P.SCAN" erlischt. Wenn "P.SCAN" leuchtet, können die Bilder nicht richtig ausgegeben werden.
- Stellen Sie zur Verwendung mit diesem Ausgang die Option "VIDEO-AUSGANG" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" auf die Anfangseinstellung.
(Siehe Seite 58)



S-Video-Ausgangsanschluß
Die Videosignale werden in Farb- (C) und Helligkeitssignale (Y) unterteilt, um ein klares Bild zu erhalten.
Wenn das Fernsehgerät mit einem S-Video-Eingangsanschluß ausgestattet ist, empfehlen wir den Anschluß an den S-Video-Ausgangsanschluß des DN-V200/DN-V300 mit einem handelsüblichen S-Video-Anschlußkabel vorzunehmen.

HINWEISE:

- Schließen Sie den Video-Ausgang des DN-V200/DN-V300 entweder direkt oder über einen AV-Verstärker an das Fernsehgerät an. Schließen Sie den Video-Ausgang nicht über einen VCR (Video-Cassettenrekorder) an. Einige Discs beinhalten Kopierverbotssignale. aWenn derartige Discs über einen VCR abgespielt werden, kann das Kopierverbotssystem Bildstörungen verursachen.
- Stellen Sie "FARBFERNSEHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 58.)
- Stellen Sie in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" die Option "TV BILDSCHIRMFORMAT" ein, damit eine Übereinstimmung mit dem Bildseitenverhältnis Ihres Fernsehgerätes besteht. (Siehe Seite 57)
- Bei der Wiedergabe von im DTS-Format aufgezeichneten Discs können keine Audiosignale vom "AUDIO-AUSGANG"-Anschluss des DN-V200/DN-V300's ausgegeben werden.

FRANÇAIS

4 CONNEXIONS

REMARQUES:

- Consulter les manuels de tous les éléments avant d'effectuer les raccordements.
- Ne brancher le cordon d'alimentation au secteur qu'une fois les raccordements terminés.
- Si l'appareil est alimenté pendant les raccordements, du bruit risque de se faire entendre et même d'endommager les haut-parleurs.
- Prendre soin de connecter correctement les canaux droit et gauche, R (Right) à droite, L (Left) à gauche.
- Brancher le câble d'alimentation sur le secteur correctement. Une prise mal mise peut causer des bruits parasites.
- Attacher le câble d'alimentation aux autres câbles de raccordements cordons peut causer des bourdonnements ou bruits parasites.

(1) Raccordement à une télévision

- Utiliser le câble de raccordement vidéo inclus pour raccorder le connecteur d'entrée vidéo de la télévision aux connecteurs de sortie "VIDEO OUT", "S-VIDEO OUT" et "AUDIO OUT" du DN-V200/DN-V300.
- Vérifiez que "P.SCAN" sur l'affichage de la façade avant soit éteint. Si "P.SCAN" est allumé, appuyez sur la touche "SHIFT" et "P.SCAN" de la façade avant afin d'éteindre "P.SCAN". Les images ne seront pas affichées correctement si "P.SCAN" est allumé.
- Pour utiliser avec sortie s-vidéo, régler sur "SORTIE VIDEO" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" dans "CONFIGURATION" sur les réglages initiaux. (Voir page 58)

① Vers la prise secteur
② TV

Connecteur de sortie S-Vidéo
Les signaux vidéo sont divisés en signaux de couleur (C) et de luminosité (Y) pour obtenir une image plus nette.
Si la télévision a une entrée S-Vidéo, nous recommandons de la connecter au connecteur S-Vidéo du DN-V200/DN-V300 avec un cordon S-Vidéo disponible dans le commerce.

REMARQUES:

- Raccorder les sorties vidéo du DN-V200/DN-V300 directement au téléviseur ou par l'intermédiaire d'un amplificateur AV. Ne pas la connecter par l'intermédiaire d'un magnétoscope. Certains disques comportent des signaux d'interdiction à la copie. Si ces signaux passent par un magnétoscope ils risquent de provoquer des déformations de l'image.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 58.)
- Régler le paramètre "TYPE D'ECRAN" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" sur "CONFIGURATION" pour être en conformité avec le format de votre TV. (Voir page 57)
- Le connecteur "SORTIE AUDIO" du DN-V200/DN-V300 n'envoie aucun signal audio lorsque des disques enregistrés en DTS sont lus.

ITALIANO

4 COLLEGAMENTI

NOTE:

- Prima di effettuare i collegamenti, leggete i manuali di tutti i componenti.
- Non collegate il cavo di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti i collegamenti.
- Qualora i collegamenti vengano effettuati con il cavo di alimentazione collegato, si possono generare disturbi in grado di danneggiare gli altoparlanti.
- Accertatevi di collegare correttamente i canali destro e sinistro. L (sinistra) con L e R (destra) con R.
- Collegate correttamente il cavo di alimentazione alla presa a muro. Un errato collegamento può provocare disturbi.
- Non fissate il cavo di alimentazione insieme ai cavi di collegamento, altrimenti si possono verificare ronzii o disturbi.

(1) Collegamento ad un televisore

- Utilizzate il cavo audio video incluso per collegare il connettore di entrata audio e video del televisore al DN-V200/DN-V300 VIDEO OUT o S-VIDEO OUT e AUDIO OUT.
- Verificare che "P.SCAN" sul pannello frontale sia disattivato. Se "P.SCAN" è attivato, premere il tasto "SHIFT" e "P.SCAN" sul pannello frontale per spegnere "P.SCAN". Se "P.SCAN" è acceso, le immagini non vengono riprodotte in modo corretto.
- Per utilizzare con l'uscita s-video, impostare in "VIDEO OUT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" nelle impostazioni iniziali. (Vedere pagina 58)

① Alla presa di alimentazione
② Televisore

Connettore uscite S-video
Per ottenere un'immagine più nitida, i segnali video vengono divisi in segnali colore (C) e luminosità (Y). Se il televisore è dotato di connettore di ingresso S-Video, si raccomanda di collegarlo al connettore di uscita S-Video del DN-V200/DN-V300 utilizzando un cavo di collegamento S-Video disponibile in commercio.

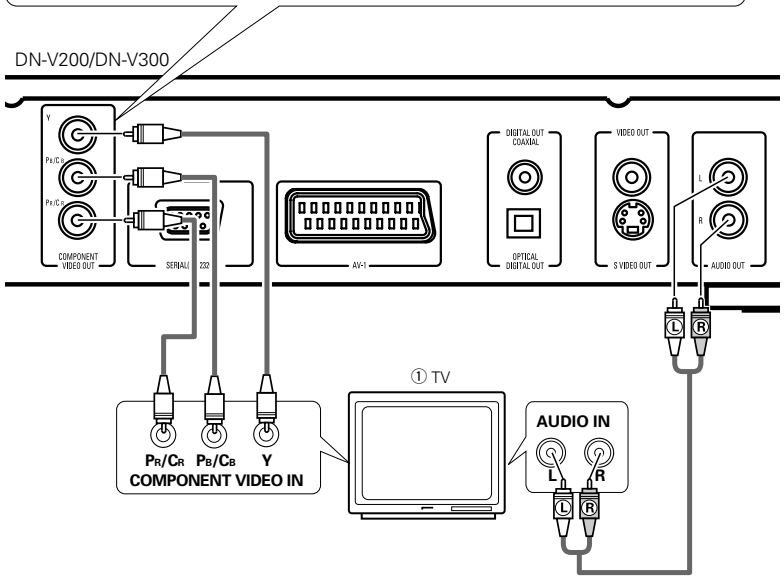
NOTE:

- Collegate le uscite video del DN-V200/DN-V300 al televisore direttamente oppure mediante un amplificatore AV. Non collegatele mediante un VCR (videoregistratore). Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 58.)
- Impostate "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" per combaciare l'aspetto del vostro televisore. (Vedere pagina 57)
- Quando vengono eseguiti dischi registrati in DTS, non vengono emessi segnali audio dal connettore "AUDIO OUT" di DN-V200/DN-V300.

DEUTSCH

(2) Anschluss an ein mit Farbkomponenten-Eingangsklemmen ausgestattetes Fernsehgerät oder Monitor

Farbkomponenten-Ausgangsklemmen (PR/CR, PB/CB und Y)
Die Rot- (PR/CR), Blau- (PB/CB) und Helligkeitssignale (Y) werden unabhängig voneinander ausgegeben, was in einer noch getreueren Farbreproduktion resultiert.
- Bei einigen Fernsehgeräten oder Monitoren sind die Farbkomponenten-Eingangsklemmen möglicherweise unterschiedlich markiert (PR, PB und Y/R-Y, B-Y und Y/CR, CB und Y, usw.). Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes.
- Wenn Ihr Fernsehgerät mit Progressive Scan kompatibel ist, drücken Sie bitte die "SHIFT" und "P.SCAN"-Taste auf dem vorderen Bedienfeld, damit "P.SCAN" auf dem Display leuchtet. Die führt zu einem hochwertigen Bild mit nur wenig Flimmern. (Wenn "P.SCAN" leuchtet, werden keine Signale vom Video out-Ausgangsanschluss, S-Video-Ausgangsanschluss (S-Anschluss) oder der SCART-Buchse (AV1) ausgegeben.)
- Wählen Sie für die Videoausgangs-Einstellung auf dem Setup-Bildschirm "KOMPONENTE-AUSGANG". (Wenn "KOMPONENTE" ausgewählt wurde, werden keine Videosignale vom S-Video-Ausgangsanschluss (S-Anschluss) und vom RGB-Anschluss der SCART-Buchse (AV1) ausgegeben.)



HINWEISE:
- Schließen Sie die Farbkomponenten-Ausgangsklemmen des DN-V200/DN-V300s mit handelsüblichen Videokabeln an das Fernsehgerät oder den Monitor an.
- Stellen Sie "FARBFERNSEHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 58.)
- Stellen Sie "VIDEO-AUSGANG" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend von Progressive TV ein.
- Stellen Sie für die Verwendung des 2-Kanal-Audioausgangs in den Anfangseinstellungen "STEREO" unter "AUDIO-EINSTELLUNGEN" im "DOWNMIX" des "EINSTELLUNGEN" ein. (Siehe Seite 62)
- Stellen Sie in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" die Option "TV BILDSCHIRMFORMAT" ein, damit eine Übereinstimmung mit dem Bildseitenverhältnis Ihres Fernsehgerätes besteht. (Siehe Seite 57)
- Bei der Wiedergabe von im DTS-Format aufgezeichneten Discs werden keine Audiosignale vom "AUDIO - AUSGANG"-Anschluss des DN-V200/DN-V300's ausgegeben.

FRANÇAIS

(2) Connexion à une TV ou un moniteur équipé de connecteurs d'entrée de composantes couleur

Connecteurs de sortie de composantes couleur (PR/CR, PB/CB et Y)
Les signaux rouge (PR/CR), bleu (PB/CB) et de luminosité (Y) sont transmis séparément pour obtenir une reproduction plus fidèle des couleurs.
- Les connecteurs d'entrée de composantes couleur peuvent être repérés différemment sur certaines TV ou certains moniteurs (PR, PB et Y/R-Y, B-Y et Y/CR, CB et Y, etc.). Pour plus de détails, consulter les manuels d'utilisation de ces appareils.
- Si votre TV est compatible avec la fonction scan progressif, appuyez sur la touche "SHIFT" et"P.SCAN" de la façade avant de sorte que "P.SCAN" s'allume sur l'affichage. Ceci permet d'obtenir une image de haute qualité avec peu de parasites.
  (Aucun signal n'est envoyé depuis la sortie Video out, la sortie S-Vidéo (Prise S) ou la prise SCART (AV1) lorsque "P.SCAN" est allumé.)
- Sélectionnez "SORTIE COMPOSANTE" pour le réglage de la sortie vidéo sur l'écran de configuration. (Lorsque "COMPOSANTE" est sélectionné, aucun signal vidéo n'est envoyé depuis la sortie S-Vidéo (Prise S) ni les signaux RGB de la prise SCART (AV1).)

① TV

REMARQUES:
- Utilisez les trois cordons vidéo (disponibles dans le commerce) pour brancher les connecteurs de sortie par composants de couleur du DN-V200/DN-V300 sur une télévision ou un moniteur.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 58.)
- Régler la sortie vidéo "SORTIE VIDEO" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" pour l'accorder avec le système Progressive TV.
- Pour utiliser la sortie audio à 2 canaux, régler "STEREO" dans "RÉDUCTION" dans "CONFIGURATION AUDIO" dans "CONFIGURATION" sur les réglages initiaux. (Voir page 62)
- Régler le paramètre "TYPE D'ECRAN" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" sur "CONFIGURATION" pour être en conformité avec le format de votre TV. (Voir page 57)
- Le connecteur "SORTIE AUDIO" du DN-V200/DN-V300 n'envoie aucun signal audio lorsque des disques enregistrés en DTS sont lus.

ITALIANO

(2) Collegamento ad un televisore o ad un monitor dotato di connettori di inserimento dei componenti a colori

Connettori di uscita dei componenti a colori (PR/CR, PB/CB e Y)
I segnali del rosso (PR/CR), del blu (PB/CB) e della luminosità (Y) vengono emessi in modo indipendente, ottenendo così una riproduzione più naturale dei colori.
- I connettori di ingresso del componente del colore possono essere marcati in modo diverso su alcuni televisori o monitor (PR, PB e Y/R-Y, B-Y e Y/CR, CB e Y, ecc.). Per ulteriori informazioni, fate riferimento al manuale delle istruzioni del televisore.
- Se il televisore in uso è compatibile con la scansione progressiva, premere il tasto "SHIFT" e "P.SCAN" sul pannello frontale per accendere "P.SCAN" sul display. Ciò risulterà in un'immagine di alta qualità con pochissimo sfarfallio
  (Nessun segnale viene emesso dall'emissione Video out, emissione S-Video (terminale S) o terminale SCART (AV1) d'emissione quando "P.SCAN" è acceso.)
- Selezionare "COMPONENT OUTPUT" per l'impostazione dell'uscita video dalla schermata di configurazione (Quando viene selezionato "COMPONENT", nessun segnale video viene emesso dall'emissione S-Video (terminale S) e da RGB del terminale SCART (AV1).).

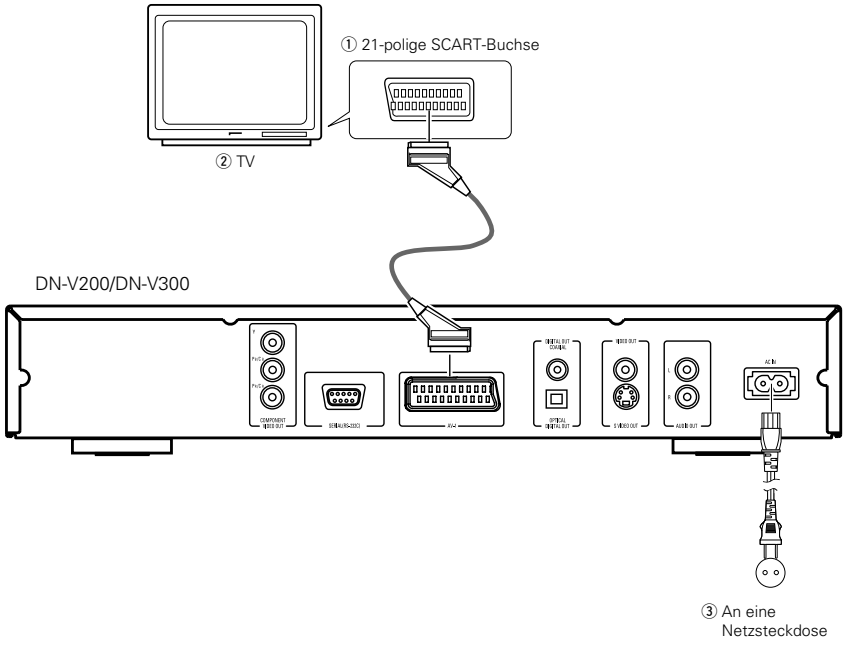
① Televisore

NOTE:
- Usate i cavi video venduti separatamente per collegare i connettori di uscita del componente dei colori al televisore o al monitor.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 58.)
- Impostate il "VIDEO OUT" del "VIDEO SETUP" in "SET UP" per farlo aderire con Progressive TV.
- Per usare l'uscita audio a 2 canali, impostate "STEREO" in "DOWNMIX" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" alle impostazioni iniziali. (Vedere pagina 62)
- Impostate "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" per combaciare l'aspetto del vostro televisore. (Vedere pagina 57)
- Quando vengono eseguiti dischi registrati in DTS, non vengono emessi segnali audio dal connettore "AUDIO OUT" di DN-V200/DN-V300.

DEUTSCH

(3) Anschluss an ein Fernsehgerät, das mit einer 21-poligen SCART-Buchse ausgestattet ist (Nur für europäische Modelle)

- Schließen Sie die 21-polige SCART-Buchse des Fernsehgerätes mit einem handelsüblichen 21-poligen SCART-Kabel an die 21-polige SCART-Buchse (AV1) des DN-V200/DN-V300s an.
- Stellen Sich sicher, dass "P.SCAN" im sich an der Vorderseite des Gerätes befindlichen Display aus ist. Drücken Sie, falls "P.SCAN" leuchtet, die "SHIFT" und "P.SCAN"-Taste an der Vorderseite, so dass "P.SCAN" erlischt. Wenn "P.SCAN" leuchtet, können die Bilder nicht richtig ausgegeben werden.
- Wählen Sie für die Videoausgangs-Einstellung auf dem Setup-Bildschirm "RGB".
- CVBS- und RGB-Signale werden von der SCART-Buchse (AV1) ausgegeben.
  Wenn "RGB" ausgewählt wurde, werden keine Videosignale vom S-Video-Ausgangsanschluss (S-Anschluss) oder vom Komponenten-Ausgangsanschluss ausgegeben.
  Wenn "RGB" ausgewählt wurde, werden CVBS- und RGB-Signale ausgegeben.



HINWEISE:

- Einige Discs beinhalten Kopierverbotssignale. Wenn derartige Discs über einen VCR abgespielt werden, kann das Kopierverbotssystem Bildstörungen verursachen.
- Stellen Sie "FARBFERNSEHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 58.)

FRANÇAIS

(3) Connexion sur une télévision avec une borne SCART (Pour le modèle Européen seulement)

- Utiliser un câble SCART (péritel) à 21 broches disponible dans le commerce pour brancher la borne SCART (péritel) à 21 broches de la télévision sur la borne SCART à 21 broches du DN-V200/DN-V300 (AV1).
- Vérifiez que "P.SCAN" sur l'affichage de la façade avant soit éteint. Si "P.SCAN" est allumé, appuyez sur la touche "SHIFT" et "P.SCAN" de la façade avant afin d'éteindre "P.SCAN". Les images ne seront pas affichées correctement si "P.SCAN" est allumé.
- Sélectionnez "RGB" pour le réglage de la sortie vidéo sur la configuration vidéo de l'écran de configuration.
- Les signaux CVBS et RGB sont envoyés depuis la prise péritel (AV1).
  Lorsque "RGB" est sélectionné, aucun signal vidéo n'est envoyé depuis la sortie S-Vidéo (Prise S) ou la sortie composante.
  Lorsque "RGB" est sélectionné, CVBS et RGB sont envoyés.

① Borne SCART (péritel) à 21 broches
② TV
③ Vers la prise secteur

REMARQUES:

- Certains disques comportent des signaux d'interdiction à la copie. Si ces signaux passent par un magnétoscope ils risquent de provoquer des déformations de l'image.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "CONFIGURATION VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 58.)

ITALIANO

(3) Collegamento ad un televisore dotato di un terminale SCART da 21 perni (Solo per modelli europei)

- Usate il cavo SCART da 21 perni, venduto separatamente, per collegare il terminale SCART da 21 perni del televisore al terminale SCART da 21 perni del DN-V200/DN-V300 (AV1).
- Verificare che "P.SCAN" sul pannello frontale sia disattivato. Se "P.SCAN" è attivato, premere il tasto "SHIFT" e "P.SCAN" sul pannello frontale per spegnere "P.SCAN". Se "P.SCAN" è acceso, le immagini non vengono riprodotte in modo corretto.
- Selezionare "RGB" per l'impostazione dell'uscita video dalla schermata di configurazione video.
- I segnali CVBS e RGB vengono emessi dal tterminale SCART (AV1).
  Quando viene selezionato "RGB", nessun segnale video viene emesso dall'emissione S-Video (terminale S) o emisione componente.
  Quando viene selezionato "RGB", CVBS e RGB vengono emessi.

① Terminale SCART da 21 perni
② Televisore
③ Alla presa di alimentazione

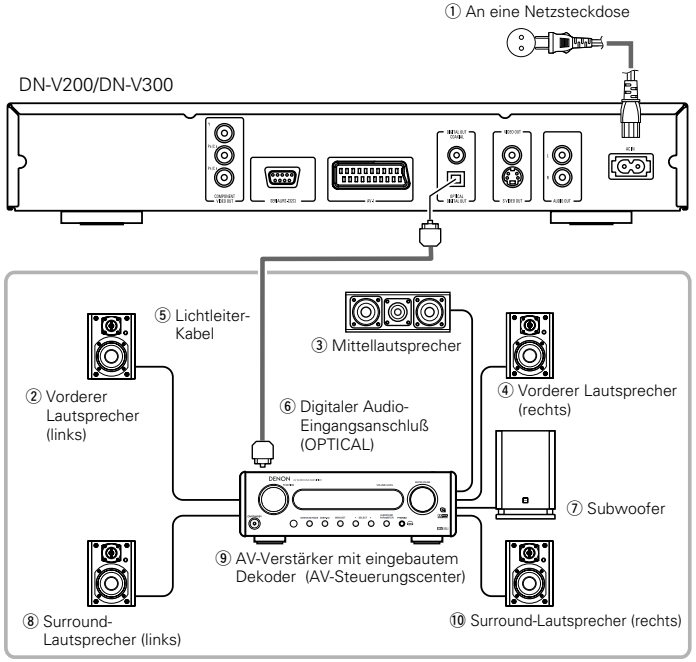
NOTE:

- Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 58.)

DEUTSCH

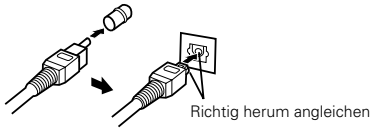
(4) Anschluss an einen AV-Verstärker mit eingebautem Dekoder

Bei der Wiedergabe von in Dolby Digital oder DTS aufgenommenen DVDs werden Dolby Digital- oder DTS-Bitstromsignale von den digitalen Audio-Ausgangsanschlüssen des DVD-Spielers ausgegeben. Wenn ein Dolby Digital- oder DTS-Dekoder angeschlossen ist, haben Sie das Gefühl, sich in einem Filmtheater oder einer Konzerthalle zu befinden.



HINWEIS:
- Wenn Sie eine in DTS aufgenommene DVD mit einem nicht DTS-kompatiblen Rekorder abspielen, wird ein Misston erzeugt, der sowohl Ihr Gehör als auch die Lautsprecher schädigen kann.

■ **Anschluß eines Lichtleitfaserkabels an den digitalen Audio-Eingangsanschluß (OPTICAL)**



Entfernen Sie die Staubschutzkappe, gleichen Sie das Kabel richtig herum ab und stecken Sie den Stecker soweit wie möglich ein.

FRANÇAIS

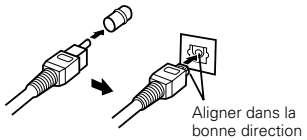
(4) Connecter à un amplificateur AV avec un décodeur intégré

Quand des DVD enregistrés en Dolby Digital ou DTS sont lus, des trains de bits Dolby Digital ou DTS sont produits aux sorties audio numériques du lecteur DVD. Si un décodeur Dolby Digital ou DTS est connecté, le son produit a une puissance et une présence comparable à celui d'une salle de cinéma ou de concert.

① Vers la prise secteur
② Haut-parleur avant (gauche)
③ Haut-parleur central
④ Haut-parleur avant (droit)
⑤ Câble à fibre optique
⑥ Connecteur d'entrée audio numérique (OPTICAL)
⑦ Subwoofer (Haut-parleur grave)
⑧ Haut-parleur surround (gauche)
⑨ Amplificateur AV avec un décodeur intégré (Centre de contrôle AV)
⑩ Haut-parleur surround (droit)

REMARQUE:
- Un bruit violent qui pourrait heurter vos oreilles ou endommager les haut-parleurs est généré lorsqu'un disque DVD enregistré au format DTS est lu avec un décodeur ou autre qui n'est pas compatible DTS.

■ **Connecter un câble en fibre optique au connecteur de Entrée audio numérique (OPTICAL)**



Enlever le cache-poussière, l'aligner dans la bonne direction et l'introduire le plus loin possible.

ITALIANO

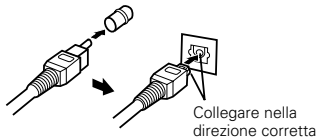
(4) Collegamento ad un amplificatore AV con decodificatore incorporato

Durante la riproduzione dei DVD registrati in Dolby Digital o DTS, i segnali Bitstream Dolby Digital o DTS vengono emessi dai connettori di uscita audio digitali del lettore DVD. Collegando un decoder Dolby Digital o DTS è possibile ottenere un suono dalla potenza ed atmosfera di un cinema oppure di un teatro.

① Alla presa di alimentazione
② Altoparlante anteriore (destro)
③ Altoparlante centrale
④ Altoparlante anteriore (sinistro)
⑤ Cavo a fibre ottiche
⑥ Connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)
⑦ Subwoofer
⑧ Altoparlante surround (destro)
⑨ Amplificatore AV con decodificatore incorporato (centro di controllo AV).
⑩ Altoparlante surround (sinistro)

NOTA:
- Se riproducete un DVD non compatibile, registrato in DTS mentre usate un decodificatore, ecc., verrà generato un forte rumore che può recare danni alle vostre orecchie o agli altoparlanti.

■ **Collegamento di un cavo a fibre ottiche al connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)**



Togliete il tappo antipolvere, posizionate il cavo nella direzione corretta e collegatelo a fondo.

DEUTSCH

■ Tonausgang von den digitalen Audio-Ausgangsklemmen des DN-V200/DN-V300s

Bitstream-Ausgang

		Einstellung	
		DIGITAL OUT	
	Audio-Aufnahmeformat	NORMAL	PCM
DVD Video	Dolby Digital	Dolby Digital Bitstrom	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 Bit)
	DTS	DTS-Bitstrom	DTS-Bitstrom
	MPEG Audio	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 bit)	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 bit)as

PCM-Ausgang

			Einstellung		
			LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)		
	Audio-Aufnahmeformat		AUSa		EIN
			Kopierschutz EIN	Kopierschutz AUS	
DVD Video	Linear PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Keine Ausgangsdaten (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Keine Ausgangsdaten (*2)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
Music CD	44.1 kHz / 16 bit Linear PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
MP3 CD	MP 3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

*1 Es werden nur 48 kHz/16 Bit-Quellen ausgegeben.

*2 Unter Beachtung der Urheberrechte werden bei der Wiedergabe durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM-DVDs keinerlei digitale Signale bei Quellen mit über 48 kHz/16 Bit ausgegeben. Stellen Sie bei der Wiedergabe solcher Quellen entweder die Option "96k>48k" ein oder führen Sie analoge Anschlüsse durch.

• Bei linearem PCM-Audio handelt es sich um ein Signalaufnahme-Format, das für Musik-CDs verwendet wird. Während Signale bei Musik-CDs mit 44,1 kHz/16 Bit aufgenommen werden, werden sie bei DVDs mit 48 kHz/16 Bit bis zu 96kHz/24 Bit aufgenommen, was eine höhere Klangqualität als bei Musik-CDs gewährleistet.

FRANÇAIS

■ Son produit aux connecteurs audio numérique du DN-V200/DN-V300

Cas d'une sortie bit stream (Train de bit)

		Réglages	
		DIGITAL OUT	
	Format de l'enregistrement audio	NORMAL	PCM
Vidéo DVD	Dolby Digital	Train de bit Dolby Digital	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)
	DTS	Train de bit DTS	Train de bit DTS
	Audio MPEG	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)

Cas d'une sortie PCM

			Réglages		
			LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)		
	Format de l'enregistrement audio		NON		OUI
			Protection contre la duplication sur OUI	Protection contre la duplication sur NON	
Vidéo DVD	PCM linéaire	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données (*1)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
CD vidéo	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD musicaux	44.1 kHz / 16 bit PCM linéaire		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD MP3	MP 3 (Couche audio 3 MPEG-1)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

*1 Seules les sources de 48 kHz/16 bit sont générées.

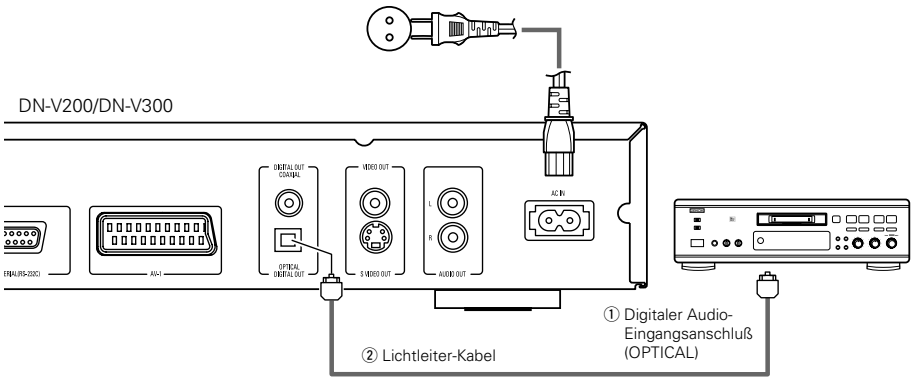
*2 Lors de la lecture de DVD protégés par copyright de type PCM linéaire, étant donné les règles sur le copyright, aucun signal numérique ne sera généré pour les sources dépassant 48 kHz/16 bits. Lors de la lecture de telles sources, réglez sur "96k>48k" ou faites des connexions analogiques.

• Le son PCM linéaire est un format d'enregistrement de signaux utilisé pour les CD de musique. Alors que les signaux sont enregistrés à 44,1 kHz/16 bit pour les CD de musique, pour les DVD, ils sont enregistrés de 48 kHz/16 bit à 96 kHz/24 bit, offrant ainsi une qualité de son supérieure à celle des CD de musique.

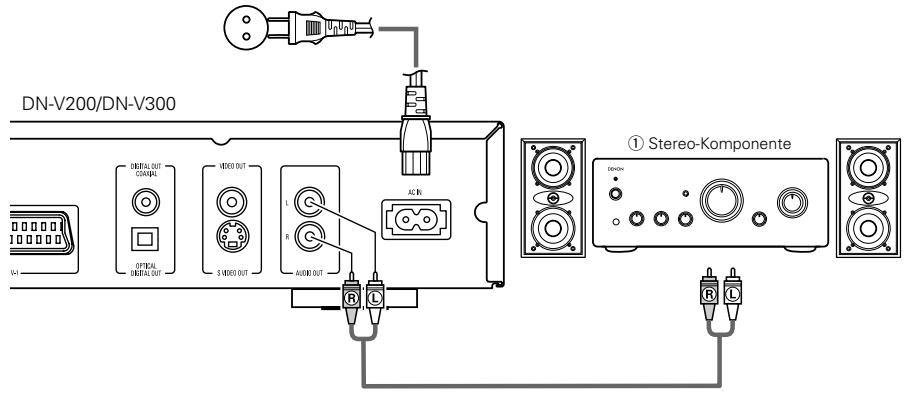
DEUTSCH

(5) Anschluss an einen digitalen Rekorder (MD-Recorder, DAT-Deck usw.)

✻ Stellen Sie die "AUDIO-EINSTELLUNGEN"-Standard-Einstellung wie nachfolgend gezeigt ein. (Siehe Seite 60)
• "DIGITAL AUSGANG" → "PCM"
"AUSG.96k LPCM" → "96k>48k"
Die Wiedergabe von DVDs mit falschen Einstellungen kann Geräusche verursachen, die sowohl Ihr Gehör als auch die Lautsprecher schädigen können.



(6) Anschluss einer Stereo-Komponente



HINWEISE:
• Beim Anschluss an ein Stereo-Gerät mit 2 Audiokanälen
①Nach der Einstellung von "SET UP MENU" in den "SYSTEM SETUP" auf "EXPERTE", stellen Sie "DOWNMIX" unter "AUDIO EINSTELLUNGEN" entweder auf "STEREO" oder "LT/RT" (siehe Seite 62). Bei in mehreren Kanälen aufgezeichneten Tonquellen, werden die analogen Signale in zwei Kanäle heruntergemischt und ausgegeben. (Bei Tonquellen, bei denen das Heruntermischen unzulässig ist, werden nur die FL- und FR-Kanäle ausgegeben.)
②Stellen Sie "AUSG.96k LPCM" in den "AUDIO EINSTELLUNGEN" unter "EINSTELLUNGEN" auf "96k>48k" (siehe Seite 61). (Bei der Einstellung auf "96k>48k", werden auf 48 kHz oder weniger konvertierte analoge Audiosignale für lineare PCM-Quellen ausgegeben.)

FRANÇAIS

(5) Connecter à un enregistreur numérique (Enregistreur MD, DAT Deck, etc.)

✻ Modifier les réglages par défaut de "CONFIGURATION AUDIO" comme suit. (Voir page 60.)
• "SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE" → "PCM"
"SORTIE LPCM 96k" → "96k>48k"
Le fait de lire des DVD avec des réglages incorrects peut produire des bruits qui pourraient blesser les oreilles ou endommager les haut-parleurs.

① Connecteur d'entrée audio numérique (OPTICAL)
② Câble à fibre optique

(6) Connexion à un composant stéréo

① Composant stéréo

REMARQUES:
• Lors d'une connexion à un dispositif stéréo avec 2 canaux audio
①Après avoir réglé "MODE MANU" dans "RÉGLAGE SYSTEME" sur "EXPERT", réglez "RÉDUCTION "sous "CONFIGURATION AUDIO" soit sur "STEREO", soit sur "LT/RT" (voir page 62).
Pour les sources enregistrées sur plusieurs canaux, des signaux analogiques downmixés sont envoyés dans deux canaux. (En ce qui concerne les sources pour lesquelles le downmixing est impossible, seuls les canaux FL et FR sont envoyés.)
②Réglez "SORTIE LPCM 96k" dans "CONFIGURATION AUDIO" sous "CONFIGURATION" sur "96k>48k" (voir page 61). (Lorsque le réglage est effectué sur "96k>48k", des signaux audio analogiques convertis en 48 kHz ou moins sont envoyés pour les sources PCM linéaires.)

ITALIANO

(5) Collegamento ad un registratore digitale (registratore MD, piastra DAT, ecc.)

✻ Impostate l'impostazione default "AUDIO SETUP" nel seguente modo. (Vedere pagina 60)
• "DIGITAL OUT" → "PCM"
"96k LPCM OUT" → "96k>48k"
La riproduzione dei DVD con un'impostazione errata può generare del rumore che può causare danni alle vostre orecchie o agli altoparlanti.

① Connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)
② Cavo a fibre ottiche

(6) Collegamento ad un componente stereo

① Componente stereo

NOTE:
• Quando si esegue la connessione a un dispositivo stereo a 2 canali audio
①Dopo avere impostato "SET UP MENU MODE" da "SYSTEM SETUP" su "EXPERT", impostare "DOWNMIX" in "AUDIO SETUP" su "STEREO" o "LT/RT" (vedere pagina 62).
Per fonti registrate in più canali, vengono emessi segnali analogici mixati in due canali. (Per le fonti a cui è vietato il mixaggio, vengono emessi solo i canali FL e FR.)
②Impostare "96kLPCM OUT" da "AUDIO SETUP" in "SETUP" su "96k>48k" (vedere pagina 61). (Quando sono impostati su "96k>48k", i segnali audio analogici convertiti a un valore pari a 48 kHz o inferiore, vengono emessi per le fonti PCM lineari.)

DEUTSCH

5 BEZEICHNUNG DER TEILE UND DEREN FUNKTIONEN

(1) Vorderseite

Siehe Seite 3.

❶ Netztaste
- Drücken Sie diese Taste einmal, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste noch einmal auf die "AUS"-Position, um das Gerät auszuschalten.
- Setzen Sie das eingeschaltete Gerät durch Betätigung der sich auf der Fernbedienung befindlichen POWER-Taste in den Standby-Modus.
- Schalten Sie das Gerät vom Standby-Modus aus durch Betätigung der sich auf der Fernbedienung befindlichen POWER-Taste ein.

❷ Disc-Fach
- Legen Sie hier die Discs ein. (Siehe Seite 53.)
- Sie zum Öffnen und Schließen des Disc-Faches die OPEN/CLOSE-Tast ⓯.
- Das Disc-Fach wird auch bei Betätigung der PLAY-Taste ❸ geschlossen.

❸ PLAY/KEY LOCK-Taste (►)
- Drücken Sie diese Taste zum Starten der Wiedergabe. (Siehe Seite 72, 73.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um den KEY LOCK-Modus ein- und auszuschalten. (Siehe Seite 99, 100.)

❹ STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK-Taste (❚❚)
- Drücken Sie diese Taste, um die Bilder oder die Musik zeitweilig anzuhalten oder um die Bilder Bild-für-Bild anzeigen zu lassen. (Siehe Seite 74.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um den IR REMOTE LOCK-Modus ein- und auszuschalten. (Siehe Seite 99, 100.)

❺ STOP/HIDE OSD-Taste (■)
- Drücken Sie diese Tasten zum Stoppen der Disc. (Siehe Seite 74.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um den HIDE OSD-Modus ein- und auszuschalten. (Siehe Seite 99, 100.)

❻ SHIFT-Taste
- Wird in Kombination mit anderen Tasten verwendet, um erweiterte Funktionen durchzuführen. (Siehe Seite 99, 100.)

❼ SKIP/REPEAT-Taste (I◄◄)
- Drücken Sie diese Taste, um an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Titels (oder Kapitels) zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste noch einmal, um an den Anfang des vorherigen Titels (oder Kapitels) zu gelangen. (Siehe Seite 75.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um den Wiederholungsmodus umzuschalten. (Siehe Seite 78, 79.)

❽ SKIP/P.SCAN-Taste (►►I)
- Drücken Sie diese Taste, um an den Anfang des nächsten Titels (oder Kapitels) zu springen. (Siehe Seite 75.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um zwischen dem Progressiv-Scan und dem verknüpften Scan umzuschalten.

FRANÇAIS

5 NOMS DES COMPOSANTS ET FONCTIONS

(1) Panneau avant

Voir à la page 3.

❶ Touche d'alimentation
- Appuyer une fois sur ce touche pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyer une nouvelle fois sur ce touche pour le mettre en position Arrêt "NON" et arrêter l'appareil.
- Appuyer sur la touche Alimentation (POWER) de la télécommande pour passer en mode veille pendant que l'appareil est en marche.
- Remettre l'appareil en marche à partir du mode veille en appuyant sur la touche Alimentation (POWER) de la télécommande.

❷ Tiroir de disque
- Charger les disques dans ce tiroir. (Voir à la page 53.)
- Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) ⓯ pour ouvrir et fermer le tiroir de disque.
- Le tiroir de disque se referme quand on appuie sur la touche de lecture (PLAY) ❸.

❸ Touche de lecture (► PLAY/KEY LOCK)
- Appuyer sur ce touche pour commencer la lecture du disque. (Voir à la page 72, 73.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour activer et désactiver le mode KEY LOCK. (Voir à la page 99, 100.)

❹ Touche d'arrêt sur image/pause (❚❚ STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK)
- Appuyer sur cette touche pour mettre l'image ou la musique en pause ou encore, pour effectuer une lecture image par image. (Voir à la page 74.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour activer et désactiver le mode IR REMOTE LOCK. (Voir à la page 99, 100.)

❺ Touche d'arrêt (■ STOP/HIDE OSD)
- Appuyer sur ce touche pour arrêter la lecture du disque. (Voir à la page 74.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour activer et désactiver le mode HIDE OSD. (Voir à la page 99, 100.)

❻ Touche SHIFT
- Utilisé en association avec d'autres touches pour utiliser des fonctions avancées. (Voir à la page 99, 100.)

❼ Touche de saut (I◄◄ SKIP/REPEAT)
- Appuyer sur ce touche pour reprendre le début de la piste (ou du chapitre) en cours de lecture.
- Appuyer de nouveau sur ce touche pour reprendre le début de la piste (ou du chapitre) précédente. (Voir à la page 75.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour commuter le mode de répétition. (Voir à la page 78, 79.)

❽ Touche de saut (►►I SKIP/P.SCAN)
- Appuyer sur ce touche pour atteindre le début de la prochaine piste (ou du prochain chapitre). (Voir à la page 75.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour commuter entre le balayage progressif et le balayage entrelacé.

ITALIANO

5 NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

(1) Pannello anteriore

Vedere pagina 3.

❶ Tasto di accensione (POWER)
- Premete questo tasto una volta per accendere la corrente.
- Premete lo stesso tasto nuovamente nella posizione "OFF" per spegnere la corrente.
- Impostate il modo di attesa premendo il tasto POWER sul telecomando quando la corrente è accesa.
- Accendete la corrente nel modo di attesa premendo il tasto POWER sul telecomando.

❷ Piatto portadischi
- Inserite i dischi qui. (Vedere pagina 53.)
- Premete il tasto OPEN/CLOSE ⓯ per aprire e chiudere il piatto portadischi.
- Il piatto portadischi si chiude anche quando si preme il tasto PLAY) ❸.

❸ Tasto di riproduzione (► PLAY/KEY LOCK)
- Premete questo tasto per riprodurre il disco. (Vedere pagina 72, 73.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per attivare e disattivare la modalità KEY LOCK. (Vedere pagina 99, 100.)

❹ Tasto di fermo immagine/pausa (❚❚ STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK)
- Premete questo tasto per fermare le immagini o la musica o per riprodurre le immagini cornice per cornice. (Si veda pagina 74.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per attivare e disattivare la modalità IR REMOTE LOCK. (Vedere pagina 99, 100.)

❺ Tasto di arresto (■ STOP/HIDE OSD)
- Premete questo tasto per fermare il disco. (Vedere pagina 74.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per attivare e disattivare la modalità HIDE OSD. (Vedere pagina 99, 100.)

❻ Tasto SHIFT
- Usato in combinazione con altri tasti per eseguire funzioni avanzate. (Vedere pagina 99, 100.)

❼ Tasto di salto (I◄◄ SKIP/REPEAT)
- Premete questo tasto per ritornare all'inizio del brano (o della sezione) in fase di riproduzione.
- Premete lo stesso nuovamentte per ritornare all'inizio del brano (o della sezione) precedente. (Vedere pagina 75.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per passare alla modalità di ripetizione. (Vedere pagina 78, 79.)

❽ Tasto di salto (►►I SKIP/P.SCAN)
- Premete questo tasto per avanzare all'inizio del brano (o della sezione) che segue. (Vedere pagina 75.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per passare dalla scansione progressiva alla scansione interlacciata.

DEUTSCH

⑨ KEY LOCK-Anzeige
- Leuchtet, wenn der KEY LOCK-Modus eingeschaltet ist.

⑩ IR REMOTE LOCK-Anzeige
- Leuchtet, wenn der IR REMOTE LOCK-Modus eingeschaltet ist.

⑪ HIDE OSD-Anzeige
- Leuchtet, wenn der HIDE OSD-Modus eingeschaltet ist.

⑫ Display
- Auf diesem Display werden Information über die derzeit wiedergegebene Disc angezeigt. (Siehe Seite 50.)

⑬ STANDBY-Anzeige
- Diese Anzeige leuchtet, wenn sich das Gerät im Bereitschaftsmodus befindet.

⑭ Fernbedienungssensor

⑮ Öffnen-/Schließen-Taste (⏏ OPEN/CLOSE)
- Drücken Sie diese Taste zum Öffnen und Schließen des Disc-Faches. (Siehe Seite 58.) tray.(See page 53.)

⑯ Netzanzeige
- Diese Anzeige leuchtet bei eingeschalteter Stromversorgung.

(2) Rückseite

⑰ Komponenten-Video-Ausgangsklemmen (COMPONENT VIDEO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Videokabel.

⑱ SERIAL REMOTE-Anschluss
(nur beim DN-V300)
- Dies ist der Anschluss für die serielle Steuerung von einem externen Gerät aus.

⑲ 21-pol. SCART-Buchse (AV1)
- Führen Sie den Anschluss mit einem 21-pol. SCART-Kabel (im Handel erhältlich) aus.

⑳ Digitale Audio-Ausgangsklemme (OPTICAL)
- Benutzen Sie für den Anschluss ein Lichtleitfaserkabel (im Fachhandel erhältlich).
- Von dieser Klemme werden digitale Daten ausgegeben.

㉑ S-Video-Ausgangsklemme (S-VIDEO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss ein S-Video-Anschlusskabel (im Fachhandel erhältlich).

㉒ Audio-Ausgangsklemmen (AUDIO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Audio-Videokabel.

FRANÇAIS

⑨ Indicateur KEY LOCK
- S'allume lorsque le mode KEY LOCK est activé.

⑩ Indicateur IR REMOTE LOCK
- S'allume lorsque le mode IR REMOTE LOCK est activé.

⑪ Indicateur HIDE OSD
- S'allume lorsque le mode HIDE OSD est activé.

⑫ Affichage
- Les informations du disque en cours de lecture y sont affichées. (Voir à la page 50.)

⑬ Indicateur STANDBY
- Ce témoin s'allume lorsque l'alimentation est en mode de veille.

⑭ Capteur de la télécommande

⑮ Touche d'ouverture/fermeture (⏏ OPEN/CLOSE)
- Appuyer sur ce touche pour ouvrir et fermer le tiroir du disque. (Voir à la page 53.)

⑯ Indicateur de marche
- Ce voyant s'allume lorsque l'appareil est mis en marche.

(2) Panneau arrière

⑰ Connecteurs de sortie vidéo d'un élément externe (COMPONENT VIDEO OUT)
- Connecter en utilisant le câble video fourni avec l'appareil.

⑱ Borne SERIAL REMOTE
(DN-V300 uniquement)
- Cette borne sert à la commande série depuis un appareil externe.

⑲ 21-pol. SCART-Buchse (AV1)
- Führen Sie den Anschluss mit einem 21-pol. SCART-Kabel (im Handel erhältlich) aus.res).

⑳ Le connecteur de sortie audio numérique (OPTICAL)
- Connecter en utilisant un câble à fibre optique disponible dans le commerce.
- Des données numériques passent par ce connecteur.

㉑ Les connecteur de sortie de la S-Vidéo (S-VIDEO OUT)
- Connecter en utilisant un câble S-Vidéo (disponible dans le commerce).

㉒ Connecteurs de sortie audio (AUDIO OUT)
- Connecter en utilisant le câble audio fourni avec l'appareil.

ITALIANO

⑨ Indicatore KEY LOCK
- Si illumina quando la modalità KEY LOCK è attivata.

⑩ Indicatore IR REMOTE LOCK
- Si illumina quando la modalità IR REMOTE è attivata.

⑪ Indicatore HIDE OSD
- Si illumina quando la modalità HIDE OSD è attivata.

⑫ Display
- Appaiono sul display le informazioni sul disco in fase di riproduzione. (Vedere pagina 50.)

⑬ Indicatore STANDBY
- Si illumina quando l'alimentazione è in modalità standby.

⑭ Schermo di controllo a distanza

⑮ Tasto di apertura/chiusura (⏏ OPEN/CLOSE)
- Premete questo tasto per aprire e chiudere il piatto portadischi. (Vedere pagina 53.)

⑯ Indicatore di accensione
- Questo indicatore si accende quando l'unità è accesa.

(2) Pannello posteriore

⑰ Connettori di uscita video del componente (COMPONENT VIDEO OUT)
- Vanno collegati usando il cavo video in dotazione.

⑱ Terminale SERIAL REMOTE
(solo per il modello DN-V300)
- Questo terminale serve per il controllo seriale da un dispositivo esterno.

⑲ Terminale SCART a 21 pin (AV1)
- Eseguite il collegamento con un cavo SCART a 21 pin (acquistabile nei negozi).

⑳ Connettore di uscita audio digitale (OPTICAL)
- Effettuate il collegamento usando un cavo di fibre ottiche (Venduto separatamente).
- I dati digitali vengono emessi da questo connettore.

㉑ Connettore di uscita S-Video (S-VIDEO OUT)
- Vanno collegati usando un cavo di connessione s-video (Venduto separatamente).

㉒ Connettori di uscita audio (AUDIO OUT)
- Vanno collegati usando il cavo audio in dotazione.

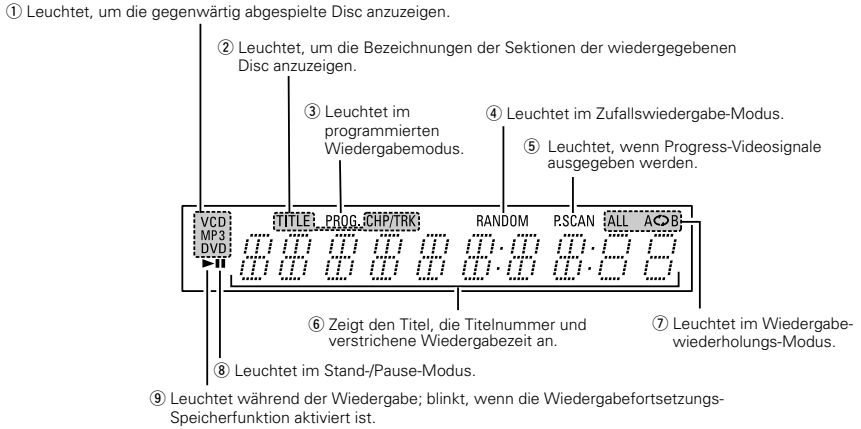
DEUTSCH

㉓ Netzeingang (AC IN)
- Schließen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Netzkabels an eine AC-Netzsteckdose an.

㉔ Video-Ausgangsklemme (VIDEO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Videokabel.

㉕ Digitale Audio-Ausgangsklemme (COAXIAL)
- Benutzen Sie für den Anschluss ein Digital-Audiokabel. Schließen Sie ein handelsübliches 75Ω/Ohm Stiftsteckerkabel an.
- Von dieser Klemme werden digitale Daten ausgegeben.

(3) Display



FRANÇAIS

㉓ Connecteur d'entrée alimentation secteur (AC IN)
- Connectez l'alimentation CA à l'aide du cordon d'alimentation fourni.

㉔ Connecteur de sortie (VIDEO OUT)
- Connecter en utilisant le câble vidéo fourni avec l'appareil.

㉕ Le connecteur de sortie audio numérique (COAXIAL)
- Connecter en utilisant un câble sortie audio. Utiliser un câble de raccordement à fiches DIN de 75 Ω/ohms disponible dans le commerce.
- Des données numériques passent par ce connecteur.

(3) Affichage

① S'allume pour indiquer le disque en cours de lecture.
② S'allument pour indiquer les noms des sections du disque en cours de lecture.
③ S'allume en mode de lecture programmée.
④ S'allume en mode de lecture aléatoire.
⑤ S'allume lorsque des signaux vidéo progressifs sont en cours d'émission.
⑥ Affiche le titre, le numéro de plage et le temps écoulé pendant la lecture.
⑦ S'allume en mode de lecture répétitive.
⑧ S'allume en mode d'arrêt sur image/pause.
⑨ S'allume pendant la lecture, clignote lorsque la fonction de reprise de lecture mémorisée est activée.

ITALIANO

㉓ Entrata di corrente (AC IN)
- Collegate all'alimentazione elettrica utilizzando il cavo di alimentazione incluso.

㉔ Connettore di uscita video (VIDEO OUT)
- Vanno collegati usando il cavo video in dotazione.

㉕ Connettore di uscita audio digitale (COAXIAL)
- Effettuate il collegamento usando un cavo digital audio. Collegate un cavo da 75 Ω/ohms dalla spina a perni, venduto separatamente.
- I dati digitali vengono emessi da questo connettore.

(3) Display

① Si illumina per indicare il disco in fase di riproduzione.
② SI illuminano per indicare i nomi delle sezioni del disco in fase di riproduzione.
③ Si illumina nella modalità di riproduzione programmata.
④ Si illumina nel modo di riproduzione casuale.
⑤ Si illumina quando sono emessi dei segnali video progressivi.
⑥ Visualizza il titolo, il numero del brano e il tempo trascorso durante la riproduzione.
⑦ Si illumina nel modo di riproduzione ripetuta.
⑧ Si illumina nella modalità fermo immagine/pausa.
⑨ Si illumina durante la riproduzione, lampeggia quando attivate la funzione di ripresa riproduzione dalla memoria.

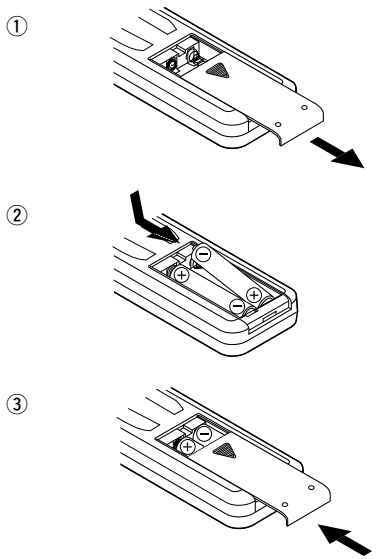
DEUTSCH

6 FERNBEDIENUNG

■ Der DN-V200/DN-V300 kann mit Hilfe des mitgelieferten Fernbedienunges (RC-963) bequem aus dem Sessel bedient werden.

(1) Einlegen der Batterien

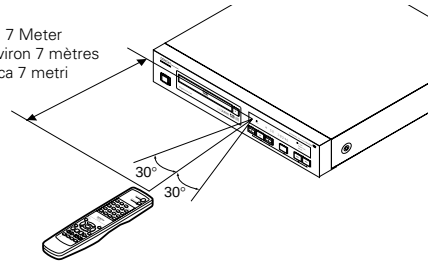
① Entfernen Sie die sich auf der Rückseite des Fernbedienunges befindliche Abdeckung.
② Legen Sie die beiden R03/AAA-Batterien entsprechend der Markierungen in das Batteriefach ein.
③ Setzen Sie die Abdeckung wieder auf.



Vorsichtsmaßnahmen zu Batterien
- Verwenden Sie in diesem Fernbedienung R03/AAA-Batterien.
- Tauschen Sie die Batterien ca. einmal im Jahr aus, wobei der Zeitpunkt, an dem ein Austausch der Batterien erforderlich ist, von der Häufigkeit der Fernbedienung-Benutzung abhängt.
- Wenn der Betrieb mit dem Fernbedienung selbst aus kurzer Entfernung nicht möglich ist, müssen die Batterien auch dann ausgetauscht werden, wenn sie weniger als ein Jahr in Benutzung sind.
- Die beiliegende Batterie ist ausschießlich für den Testbetrieb vorgesehen. Tauschen Sie diese so bald wie möglich gegen eine neue Batterie aus.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Ausrichtung der im Batteriefach aufgeführten ⊕- und ⊖-Polaritäten.
- Um Beschädigungen und Auslaufen von Batterieflüssigkeit zu vermeiden:
  - Verwenden Sie niemals eine alte und eine neue Batterie zusammen.
  - Verwenden Sie nicht zwei Batterien unterschiedlichen Typs.
  - Schließen Sie Batterien nicht kurz, zerlegen und erhitzen Sie sie nicht und werfen Sie sie auch nicht in offenes Feuer.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus, wenn sie beabsichtigen, das Fernbedienung über einen längeren Zeitraum hinweg nicht zu benutzen.
- Sollte einmal Batterieflüssigkeit auslaufen, reinigen Sie das Batteriefach sofort und legen Sie neue Batterien ein.

(2) Benutzung des Fernbedienunges

- Richten Sie das Fernbedienung während des Betriebes -wie im Diagramm gezeigt - auf den Fernbedienungssensor.
- Die Reichweite des Fernbedienunges beträgt aus gerader Entfernung ca. 7 Meter, verringert sich jedoch, wenn Hindernisse im Weg sind oder das Fernbedienung nicht direkt auf den Fernbedienungssensor gerichtet wird.
- Das Fernbedienung kann in einem horizontalen Winkel von bis zu 30° zum Fernbedienungssensor betrieben werden.



HINWEISE:
- Der Betrieb des Fernbedienunges ist möglicherweise schwierig, wenn der Fernbedienungssensor direktem Sonnenlicht oder starkem Kunstlicht ausgesetzt ist.
- Drücken Sie niemals Tasten am Hauptgerät und auf dem Fernbedienung gleichzeitig, da dies Fehlfunktionen zur Folge hätte.

FRANÇAIS

6 TELECOMMANDE

■ Le DN-V200/DN-V300 peut être commandé à distance à l'aide de la télécommande fournie avec l'appareil (RC-963).

(1) Insertion des piles

① Enlever la trappe à l'arrière de la télécommande.
② Placer deux piles "AAA" (R03) dans le compartiment dans le sens indiqué par les marques.
③ Refermer la trappe.

Précautions à prendre avec les piles
- N'utiliser que des piles "AAA" (R03) dans cette télécommande.
- Remplacer les piles quand cela est nécessaire et au moins une fois par an.
- Si la télécommande ne fonctionne pas à proximité de l'appareil, remplacer les piles par des neuves, même si moins d'une année s'est écoulée.
- La pile fournie ne sert que pour la vérification du fonctionnement. La remplacer par une neuve le plus tôt possible.
- Lors de l'insertion des piles, prendre garde de les remettre dans le bon sens indiqué par les signes ⊕ et ⊖ à l'intérieur du compartiment des piles de la télécommande.
- Pour éviter les problèmes ou les fuites de liquide de pile:
  - Ne pas utiliser de pile neuve avec une vieille.
  - Ne pas mélanger différents types de piles.
  - Ne pas court-circuiter, démonter, chauffer ou jeter les piles dans des flammes.
- Enlever les piles si la télécommande ne va pas être utilisée pendant une longue période de temps.
- Si les piles ont fui, essuyer soigneusement l'intérieur du compartiment des piles et en installer de nouvelles.

(2) Utilisation de la télécommande

- Lors de l'utilisation de la télécommande, la diriger vers le capteur indiqué sur le schéma.
- La télécommande peut être utilisée à une distance d'environ 7 mètres sans obstacle. Cependant, cette distance sera plus courte, s'il y a un obstacle ou si la télécommande n'est pas pointée directement vers le capteur.
- La télécommande peut être utilisée à un angle horizontal allant jusqu'à 30° par rapport au capteur.

REMARQUES:
- La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement si le capteur est exposé au soleil ou à une source de lumière puissante.
- Ne pas appuyer en même temps sur les touches de l'appareil et sur les touches de la télécommande, cela risque de provoquer des défauts de fonctionnement.

ITALIANO

6 TELECOMANDO

■ Il DN-V200/DN-V300 può essere controllato a distanza utilizzando il telecomando (RC-963).

(1) Inserimento delle batterie

① Togliete il coperchio sul retro del telecomando.
② Inserite due batterie R03/AAA nel vano batterie rispettando le polarità.
③ Chiudete il coperchio.

Precauzioni per le batterie
- Utilizzate esclusivamente batterie R03/AAA.
- Sostituite le batterie dopo circa un anno, a seconda della frequenza di utilizzo del telecomando.
- Se il telecomando non funziona a breve distanza dall'unità principale, sostituite le batterie anche se non è trascorso un anno.
- La batteria inclusa è solo per verificare il funzionamento. Sostituitela con una nuova batteria prima possibile.
- Inserite le batterie nelle direzioni corrette, rispettando i simboli ⊕ e ⊖ nel vano batterie del telecomando.
- Per prevenire danni o perdite di liquido:
  - Non utilizzate una batteria nuova insieme ad una batteria vecchia.
  - Non utilizzate due tipi di batterie differenti.
  - Non cortocircuitate, smontate, riscaldate o gettate le batterie nel fuoco.
- Togliete le batterie se prevedete di non utilizzare il telecomando per un periodo prolungato.
- In caso di perdite dalle batterie, rimuovete accuratamente il liquido dal vano batterie ed inserite nuove batterie.

(2) Utilizzo del telecomando

- Puntate il telecomando come indicato in figura.
- Il telecomando può essere utilizzato ad una distanza di circa 7 metri. Questa distanza può essere minore qualora vi siano oggetti tra il telecomando e l'unità principale oppure se il telecomando non viene puntato direttamente verso il sensore del telecomando.
- Il telecomando può essere utilizzato ad un'inclinazione max di 30° rispetto al sensore del telecomando.

NOTE:
- Se il sensore del telecomando è stato esposto alla luce solare diretta oppure ad un'intensa luce artificiale, il telecomando può risultare difficile da utilizzare.
- Non premete contemporaneamente i tasti sul telecomando e sull'unità principale. In caso contrario possono insorgere anomalie.

(3) Bezeichnung und Funktionen der Fernbedienungstasten

■ Tasten, die in diesem Kapitel nicht erläutert werden, haben dieselbe Funktion wie die gleich gekennzeichneten Tasten am Hauptgerät.

❶ **DVD POWER -Taste**
Schalten Sie mit dieser Taste das Gerät und den Standby-Betrieb ein.

❷ **Nummerntasten**
Geben Sie mit diesen Tasten Nummern ein.
Benutzen Sie zur Eingabe der 10 und höhren Zahlen die +10-Taste.
Beispiel: Eingabe von 25

(+10) → (+10) → (5)

❸ **Untertitel-Taste (SUBTITLE)**
Drücken Sie diese Taste zum Umschalten der DVD-Untertitel-Sprache.

❹ **Audio-Taste (AUDIO)**
Drücken Sie diese Taste bei der Benutzung von DVDs zum Umschalten der Audio-Sprache und bei der Benutzung von Video-CDs zum Umschalten des Kanals zwischen "LR", "L" und "R".

❺ **TOP MENU/PBC-Taste**
Das auf der Disc gespeicherte obere Menü wird angezeigt.

❻ **Cursor-Tasten/ENTER-Taste**
Betätigen Sie für die Auswahl in vertikaler Richtung die ▲ und ▼ Tasten.
Betätigen Sie für die Auswahl in horizontaler Richtung die Tasten ◄ und ►.
Drücken Sie die ENTER-Taste, um die mit den Cursor-Tasten angewählte Funktion zu aktivieren.

❼ **Winkeltaste (ANGLE)**
Drücken Sie diese Taste zum Verändern des Blickwinkels.

❽ **Display-Taste (DISPLAY)**
Drücken Sie diese Taste, um das ON-SCREEN-Display anzeigen zu lassen.

❾ **Stopptaste (■)**

❿ **SLOW/SEARCH -Tasten**

⓫ **SETUP -Taste**
Drücken Sie diese Taste, um den Grundeinstellungs-Bildschirm aufzurufen.

⓬ **NTSC/PAL-Taste**
Drücken Sie diese Taste zum Ändern des Video-Ausgangsformates.

⓭ **Öffnen-/Schließen-Taste (OPEN/CLOSE)**

⓮ **PROGRAM/DIRECT-Taste (PROG/DIRECT)**
Drücken Sie diese Taste zum Umschalten zwischen normaler und programmierter Wiedergabe.

⓯ **Abruftaste (CALL)**
Drücken Sie diese Taste zur Überprüfung der Programminhalte.

⓰ **Zufallswiedergabetaste (RANDOM)**
Drücken Sie diese Taste, um die Titel auf der Video- oder Musik-CD in zufalssgesteuerter Reihenfolge wiederzugeben.

⓱ **Löschtaste (CLEAR)**
Drücken Sie diese Taste zum Löschen eingegebener Nummern.

⓲ **A-B-Wiederholungstaste (A-B REPEAT)**
Drücken Sie diese Taste für die Wiederholung der Wiedergabe eines festgelegten Abschnittes zwischen zwei Punkten.

⓳ **Wiederholungstaste (REPEAT)**
Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe der Titel zu wiederholen.

⓴ **Menü-Taste (MENU)**
Das auf der Disc gespeicherte DVD-Menü wird angezeigt.

㉑ **Rücktaste (RETURN)**
Drücken Sie diese Taste zum Zurückkehren auf den zuvor angezeigten Menüschirm.

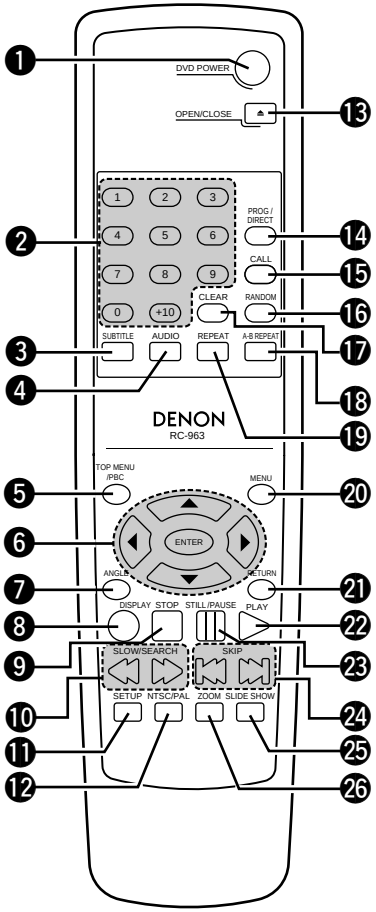
㉒ **Wiedergabetaste (►)**

㉓ **Standbild-/Pausetaste (❚❚)**

㉔ **SKIP -Tasten**

㉕ **SLIDE SHOW -Taste**
Die Art und Weise, wie während der kontinuierlichen JPEG-Bildwiedergabe (SLIDESHOW) umgeschaltet wird, kann ausgewählt werden.

㉖ **ZOOM -Taste**
Drücken Sie diese Taste, um ein Bild zu vergrößern.



(3) Noms et fonctions de touche de la télécommande

■ Les touches non expliquées ici fonctionnent de la même manière que les touches correspondantes sur l'unité principale.

❶ **Touche DVD POWER**
Appuyer sur cette touche pour mettre en marche ou en veille.

❷ **Touches numérotées**
Utiliser ces touches pour entrer des nombres. Utiliser la touche +10 pour entrer des dizaines ou plus.
Exemple: Entrer 25

(+10) → (+10) → (5)

❸ **Touche sous-titre (SUBTITLE)**
Appuyer sur cette touche pour changer la langue des sous-titres du DVD.

❹ **Touche AUDIO**
Pour les DVD, appuyer sur cette touche pour changer la langue audio. Pour les CD vidéo, appuyer sur cette touche pour commuter le canal entre " LR ", " L " et " R ".

❺ **Touche TOP MENU/PBC**
Le menu supérieur enregistré sur le disque est affiché.

❻ **Touches Cursors/Touche entrer (ENTER)**
Utiliser les touches ▲ et ▼ pour sélectionner dans le sens vertical.
Utiliser les touches ◄ et ► pour sélectionner dans le sens horizontal.
Appuyer sur la touche ENTER pour sélectionner le paramètre sélectionné avec les touches curseurs.

❼ **Touche angle (ANGLE)**
Appuyer sur cette pour modifier l'angle.

❽ **Touche affichage (DISPLAY)**
Appuyer sur cette touche pour afficher le ON-SCREEN.

❾ **Touche arrêt (■)**

❿ **Touches SLOW/SEARCH**

⓫ **Touche SETUP**
Appuyer sur cette touche pour afficher l'écran de réglage d'origine.

⓬ **Touche NTSC/PAL**
Utiliser ceci pour changer le format de sortie vidéo de l'appareil (NTSC/PAL).

⓭ **Touche OPEN/CLOSE**

⓮ **Touche PROG/DIRECT**
Appuyer sur cette touche pour basculer du mode de lecture normale au mode de lecture programmée.

⓯ **Touche CALL**
Appuyez sur ceci pour vérifier le contenu du programme.

⓰ **Touche RANDOM**
Appuyer sur celle-ci pour une lecture de plages aléatoire sur le vidéo ou le disque.

⓱ **Touche annuler (CLEAR)**
Appuyer sur cette touche pour annuler les nombres entrés.

⓲ **Touche Lecture à répétition A-B (A-B REPEAT)**
Utiliser cette touche pour répéter des sections entre deux points spécifiques.

⓳ **Touche REPEAT**
Appuyer sur celle-ci pour une lecture de plages répétitive.

⓴ **Touche MENU**
Le menu DVD enregistré sur le disque est affiché.

㉑ **Touche retour (RETURN)**
Appuyer sur cette touche pour revenir à l'écran menu précédent.

㉒ **Touche lecture (►)**

㉓ **Touche STILL/PAUSE (❚❚)**

㉔ **Touches SKIP**

㉕ **Touche SLIDE SHOW**
La manière de passer à l'image suivante pendant la lecture continue d'image JPEG (DIAPORAMA) peut être sélectionnée.

㉖ **Touche ZOOM**
Appuyer sur cette touche pour agrandir l'image.

(3) Nomenclatura e funzionamento dei tasti del telecomando

■ I tasti che non sono spiegati qui funzionano come i tasti corrispondenti sull'unità principale.

❶ **Tasto DVD POWER**
Premete questo tasto per commutare tra l'accensione e l'attesa accensione.

❷ **Tasti numerici**
Usate questi tasti per inserire dei numeri.
Usate il tasto +10 per inserire i numeri da 10 in poi.
Esempio: inserimento del numero 25

(+10) → (+10) → (5)

❸ **Tasto dei sottotitoli (SUBTITLE)**
Premete questo tasto per commutare la lingua dei sottotitoli del DVD.

❹ **Tasto AUDIO**
Per i DVD, dovete premere questo tasto per commutare la lingua audio. Per i CD video, premete questo asto per commutare tra i canali "LR" (sinistro e destro), "L" (sinistro) e "R" (destro).

❺ **Tasto del TOP MENU/PBC**
Il menu superiore sul disco viene riprodotto.

❻ **Tasto del cursore (Cursor)/Tasto ENTER**
Usate i tasti ▲ e ▼ per una selezione nella direzione verticale.
Usate i tasti ◄ e ► per effettuare una selezione nella direzione orizzontale.
Premete il tasto ENTER per selezionare la voce selezionata con i tasti del cursore.

❼ **Tasto dell'angolo (ANGLE)**
Premete questo tasto per commutare l'angolo.

❽ **Tasto del display (DISPLAY)**
Premete questo tasto per visualizzare il display sullo schermo.

❾ **Tasto di arresto (■)**

❿ **Tasti SLOW/SEARCH**

⓫ **Tasto SETUP**
Premete questo tasto per visualizzare lo schermo d'impostazione default.

⓬ **Tasto NTSC/PAL**
Usate questo tasto per commutare il formato di uscita video dell'unità (NTSC/PAL).

⓭ **Tasto di apertura/chiusura (OPEN/CLOSE)**

⓮ **Tasto PROGRAM/DIRECT (PROG/DIRECT)**
Premete questo tasto per commutare tra la riproduzione normale e la riproduzione programmata.

⓯ **Tasto di richiamo (CALL)**
Premete questo tasto per controllare i contenuti del programma.

⓰ **Tasto di riproduzione casuale (RANDOM)**
Premere questo tasto per riprodurre i brani o le immagini dei CD in ordine casuale.

⓱ **Tasto di cancellazione (CLEAR)**
Premete questo tasto per cancellare i numeri inseriti.

⓲ **Tasto di ripetizione A-B (A-B REPEAT)**
Usate questo tasto per ripetere le sezioni tra due punti specifici.

⓳ **Tasto di ripetizione (REPEAT)**
Premere questo tasto per riprodurre brani ripetutamente.

⓴ **Tasto del menù (MENU)**
Il menu DVD memorizato sul disco appare.

㉑ **Tasto di ritorno (RETURN)**
Premete questo tasto per ritornare allo schermo del menù precedente.

㉒ **Tasto di riproduzione (►)**

㉓ **Tasto di fermo immagine/pausa (❚❚)**

㉔ **Tasti SKIP**

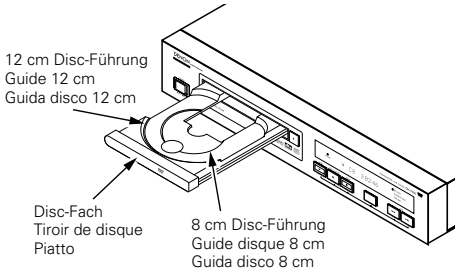
㉕ **Tasto SLIDE SHOW**
Può evvere selezionato il modo di passare all'immagine seguente durante la riproduzione continua d'immagini JPEG (SLIDE SHOW).

㉖ **Tasto ZOOM**
Premete questo tasto per ingrandire l'immagine.

DEUTSCH

7 EINLEGEN VON DISCS

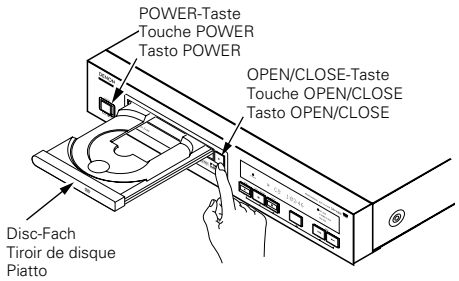
■ Legen Sie die Discs mit der etikettierten (bedruckten) Seite nach oben zeigend ein.



HINWEIS:
- Bewegen Sie den DN-V200/DN-V300 nicht während der Disc-Wiedergabe, da dadurch die Disc zerkratzen könnte.

(1) Öffnen und Schließen des Disc-Faches

① Schalten Sie das Gerät ein.
② Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste.



HINWEISE:
- Schalten Sie unbedingt das Gerät ein, bevor Sie das Disc-Fach öffnen oder schließen.
- Drücken Sie die Tasten nicht mit einem Bleistift o.ä.

(2) Einlegen von Discs

- Nehmen Sie die Disc vorsichtig hoch, ohne dabei die Signalfläche zu berühren und halten Sie sie mit der etikettierten Seite nach oben.
- Legen Sie die Disc in das Disc-Fach ein, wenn dieses vollständig geöffnet ist.
- Legen Sie 12 cm in die äußere Disc-Führung (Abbildung 1) und 8 cm Discs in die innere Disc-Führung (Abbildung 2).
- Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste. Die Disc wird automatisch geladen.
- Das Disc-Fach kann zum Laden einer Disc auch automatisch durch Betätigung der PLAY-Taste geschlossen werden.

Abbildung 1 / Figure 1 / Figura 1

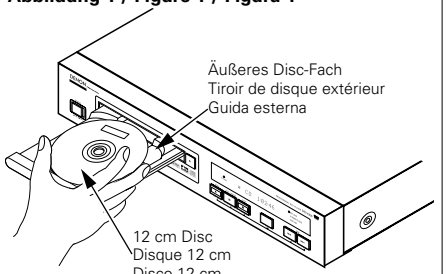
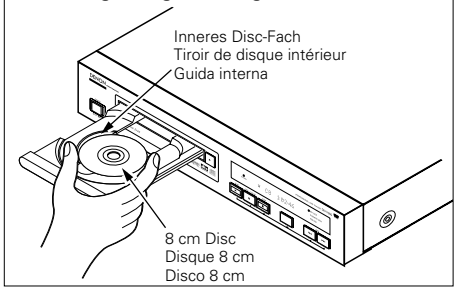


Abbildung 2 / Figure 2 / Figura 2



HINWEISE:
- Wenn sich während des Schließens ein Fremdgegenstand im Disc-Fach verklemmt hat, drücken Sie einfach noch einmal die OPEN/CLOSE-Taste, um das Disc-Fach zu öffnen.
- Drücken Sie das Disc-Fach nicht mit der Hand hinein, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Dies könnte Beschädigungen verursachen.
- Legen Sie keine Fremdgegenstände in das Disc-Fach. Dies könnte Beschädigungen verursachen.

FRANÇAIS

7 CHARGEMENT DES DISQUES

■ Placer les disques dans le tiroir, face imprimée (étiquette) vers le haut.

REMARQUE:
- Ne pas déplacer le DN-V200/DN-V300 lorsqu'un disque est en cours de lecture, car cela peut rayer le disque.

(1) Ouverture et fermeture du tiroir de disque

① Mettre le lecteur en marche.
② Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).

REMARQUES:
- Vérifier que le lecteur est mis sous tension avant d'ouvrir et de fermer le tiroir de disque.
- Ne pas appuyer sur la touche avec un crayon, etc.

(2) Chargement des disques

- Manipuler le disque avec soin sans toucher la surface du signal et le tenir face imprimée vers le haut.
- Lorsque le tiroir de disque est complètement ouvert, placer le disque sur le plateau.
- Placer les disques 12 cm sur le guide plateau extérieur (Figure 1), les disques 8 cm sur le guide plateau intérieur (Figure 2).
- Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE). Le disque est chargé automatiquement.
- Le tiroir de disque peut aussi être fermé automatiquement pour charger le disque en appuyant sur la touche de lecture (PLAY).

REMARQUES:
- Si un objet étranger se fait coincer par la fermeture du plateau de disque, appuyer tout simplement à nouveau sur la touche OPEN/CLOSE et le plateau rouvrira.
- Ne pas rentrer le tiroir de disque à la main lorsque le lecteur est hors tension, car cela risque de l'endommager.
- Ne pas placer d'objets étrangers sur le tiroir de disque, car cela risque de l'endommager.

ITALIANO

7 INSERIMENTO DEI DISCHI

■ Inserite i dischi sul piatto con il lato etichetta (stampato) verso l'alto.

NOTA:
- Non spostate il DN-V200/DN-V300 mentre la riproduzione è in corso. In caso contrario si può graffiare il disco.

(1) Apertura e chiusura del piatto

① Accendete l'unità.
② Premete il tasto OPEN/CLOSE.

NOTE:
- Prima di aprire e chiudere il piatto, accertatevi che il lettore sia acceso.
- Non utilizzate matite, ecc. per premere i tasti.

(2) Inserimento dei dischi

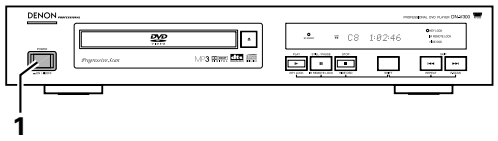
- Sollevate il disco con cautela facendo attenzione a non toccare la superficie registrata e tenetelo con il lato etichetta verso l'alto.
- Aprite completamente il piatto, quindi inserite il disco.
- Inserite i dischi da 12 cm nella guida esterna (Figura 1) ed i dischi da 8 cm nella guida interna (Figura 2).
- Premete il tasto OPEN/CLOSE. Il disco viene caricato automaticamente.
- Il piatto può anche essere chiuso automaticamente premendo il tasto PLAY.

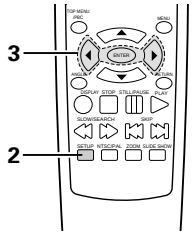
NOTE:
- Se un oggetto estraneo entra in contatto con il cassetto del disco durante la sua chiusura, premete semplicemente il tasto OPEN/CLOSE di nuovo e il cassetto si riaprirà.
- Non chiudete manualmente il piatto con il lettore spento, altrimenti si può danneggiare.
- Non posizionate corpi estranei sul piatto, altrimenti si può danneggiare.

DEUTSCH

8 ÄNDERUNG DER STANDARD-EINSTELLUNGEN

■ Nehmen Sie vor Beginn der Wiedergabe die Anfangseinstellungen entsprechend Ihrer Nutzungsbedingungen vor. Die Anfangseinstellungen bleiben bis zur nächsten Änderung gespeichert, auch wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

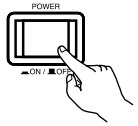




1	Schalten Sie den Strom ein. • Drücken Sie die Power-Taste - die Stromanzeige leuchtet und die Stromversorgung wird eingeschaltet.
2	Drücken Sie im Stoppmodus die SETUP-Taste. • Der Bildschirm mit den Standard-Einstellungen erscheint. **HINWEIS:** • Bei einigen Menüs können die Anfangswerte während der Wiedergabe geändert werden. **VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN** Stellen Sie hiermit den Bildschirmmodus des DN-V200/DN-V300 ein (AUSWAHL BILDSCHIRMFORMAT, FARBFERNSEHNORM und AV1 Video-Ausgang). **AUDIO-EINSTELLUNGEN** Stellen Sie hiermit den Audio-Ausgangsmodus des DN-V200/DN-V300 ein. (Analoge oder digitale und LPCM Ausgangs-Einstellungen.) **EINSTELLUNGEN DVD-DISC** Wählen Sie hiermit die Sprache aus, in der die Disc wiedergegeben werden soll. Wenn die verwendete Disc die eingestellte Sprache nicht anbietet, wird die Standardsprache der Disc eingestellt. **SYSTEM SETUP** Einstellung der Bildschirmanzeige-Sprache: Die Sprache, in der die Anfangseinstellungen usw. angezeigt werden, die Beschränkungsstufe für Erwachsenen-DVD's, die nicht von Kindern gesehen werden sollen usw. kann festgelegt werden. Die Anzahl der einstellbaren Anfangseinstellungen kann erhöht werden.
3	Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ◄ und ► Cursortasten an. • Wählen Sie "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN". (Siehe Seiten 57~59.) • Wählen Sie "AUDIO-EINSTELLUNGEN". (Siehe Seiten 60~62.) • Wählen Sie "EINSTELLUNGEN DVD-DISC". (Siehe Seiten 63~65.) • Wählen Sie "SYSTEM SETUP". (Siehe Seiten 68~71.)

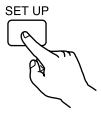
✻**Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

1

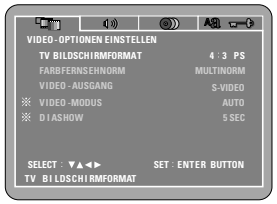


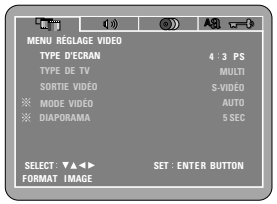
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

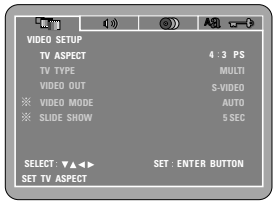
2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando




MENU RÉGLAGE VIDEO
TYPE D'ECRAN 4 : 3 PS
TYPE DE TV MULTI
SORTIE VIDÉO S-VIDÉO
※ MODE VIDÉO AUTO
※ DIAPORAMA 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
FORMAT IMAGE

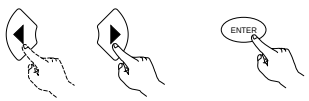

VIDEO SETUP
TV ASPECT 4 : 3 PS
TV TYPE MULTI
VIDEO OUT S-VIDEO
※ VIDEO MODE AUTO
※ SLIDE SHOW 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
SET TV ASPECT

Beziehen Sie sich für die Anzeige von mit " ※ " gekennzeichneten Funktionen auf Seite 55.

Pour l'affichage des éléments marqués par " ※ ", voir page 55.

Per la visualizzazione di voci contrassegnate con " ※ ", vedere pagina 56.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

8 MODIFICATION DES REGLAGES PAR DEFAUT

■ Effectuer les réglages initiaux adaptés à vos conditions d'utilisation avant de commencer la lecture.
Les réglages initiaux sont conservés jusqu'à ce qu'ils soient modifiés, même si le lecteur est éteint.

1	Allumer le lecteur. • Appuyer sur la touche d'alimentation, l'indicateur d'alimentation s'allume et le lecteur s'allume.
2	En mode arrêt (STOP), appuyer sur la touche SETUP. • L'écran des réglages par défaut s'affiche. **REMARQUE:** • Dans certains menus, les valeurs initiales peuvent être changées en cours de lecture. **MENU RÉGLAGE VIDEO** Utiliser celle-ci pour régler le mode d'écran du DN-V200/DN-V300. (Aspect de la télévision et type de télévision.) **CONFIGURATION AUDIO** Utiliser celle-ci pour régler le mode de sortie audio du DN-V200/DN-V300. (Réglages de sortie Digitaux et LPCM.) **PREFERENCE DISQUE** Utiliser cette fonction pour activer la langue devant être utilisée lors de la lecture du disque. Si la langue sélectionnée ne se trouve pas sur ce disque, la langue par défaut est sélectionnée. **RÉGLAGE SYSTEME** Réglage des langues d'affichage à l'écran : Le réglage de la langue de l'écran des réglages initiaux, etc., le niveau de restriction de visualisation et la lecture de DVD pour adultes que vous ne souhaitez pas que les enfants, etc. visualisent peuvent être restreints. Le nombre d'articles figurants dans les réglages initiaux peut être augmenté.
3	Utiliser les touches curseurs ◄ et ► pour sélectionner le réglage souhaité. • Sélectionne les "MENU RÉGLAGE VIDEO". (Voir pages 57~59.) • Sélectionne les "CONFIGURATION AUDIO". (Voir pages 60~62.) • Sélectionne les "PREFERENCE DISQUE". (Voir pages 63~65.) • Sélectionne les "RÉGLAGE SYSTEME". (Voir pages 68~71.)

✻**Pour quitter le mode Paramétrage**
Appuyer sur la touche RETURN ou DVD SETUP.

ITALIANO

8 PER CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DEFAULT

■ Fate le impostazioni iniziali secondo le condizioni d'utilizzo prima di iniziare la riproduzione.
Le impostazioni iniziali rimangono inalterate fino al prossimo cambiamento, anche se spegnete la corrente.

1	Accendete la corrente. • Premete il tasto d'accensione. S'illumina l'indicatore d'accensione e si accende la corrente.
2	Nel modo di pausa, premete il tasto SETUP. • Appare la videata delle impostazioni predefinite. **NOTA:** • Per alcuni menu, ti valori iniziali possono venire cambiati durante la riproduzione. **VIDEO SETUP** Per mezzo di questo menù impostate il modo dello schermo DN-V200/DN-V300 (aspetto TV, tipo TV, e uscita video AV 1). **AUDIO SETUP** Per mezzo di questo menù impostate il modo di uscita audio DN-V200/DN-V300 (impostazioni Digitale e uscita LPCM). **DISC SETUP** Si utilizza per definire la lingua da utilizzare per la riproduzione del disco. Se la lingua impostata non è presente sul disco, viene utilizzata la lingua predefinita del disco. **SYSTEM SETUP** Impostazione della lingua delle indicazioni a video: È possibile limitare l'impostazione iniziale della lingua, il livello di protezione e la riproduzione dei DVD per adulti che non devono essere visti dai bambini, ecc. È possibile aumentare il numero di impostazioni iniziali.
3	Utilizzate i tasti cursore ◄ e ► per selezionare l'impostazione desiderata. • Selezionate "VIDEO SETUP". (Vedere pagine 57~59.) • Selezionate "AUDIO SETUP". (Vedere pagine 60~62.) • Selezionate "DISC SETUP". (Vedere pagine 63~65.) • Selezionate "SYSTEM SETUP". (Vedere pagine 68~71.)

✻**Per uscire dal modo di impostazione**
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

DEUTSCH

Zu verwendende Setup-Punkte

Fettdruck-Zeichen zeigen die werkseitigen Grundeinstellungen an.
Die Markierung ※ wird angezeigt, wenn der Modus SETUP MENU MODE durch einen FACHMANN eingestellt wurde.

VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN

- TV BILDSCHIRMFORMAT: **4:3 PS**, 4:3 LB, 16:9
- FARBFERNSEHNORM: **PAL-TV**, MULTINORM, NTSC-TV
- VIDEO-AUSGANG: **S-VIDEO**, KOMPONENTE, RGB
- ※ VIDEO-MODUS: **AUTO**, FILM, VIDEO
- ※ DIASHOW: **5 SEC**, 10 SEC, 15 SEC

SYSTEM SETUP

- OSD-SPRACHE: **ENGLISCH**, FRANÇAIS, ESPAÑOL, DEUTSCH
- HINTERGRUND: **SCHWARZ**, MOTIV
- AUTO PLAY: **AUS**, EIN
- EINSTUFEN: **8**, KEIN LIMIT, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
- DERZ.KENNWORT: KENWORT ÄNDERN: ALTES KENNWORT, NEUES KENNWORT, KENNWORT BESTÄTIGEN
- VOREINSTELLUNG: RESET: KENNWORT
- SET UP MENÜ: **STANDARD**, EXPERTE

AUDIO-EINSTELLUNGEN

- DIGITAL-AUSGANG: NORMAL, **PCM**
- AUSG.96k LPCM: **96k**, 96k>48k
- ※ DOWNMIX: **LT/RT**, STEREO
- ※ DYNAMIKKOMPRESSION: **AUS**, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1

EINSTELLUNGEN DVD-DISC

- DIALOGE: **ENGLISCH**, FRANZÖSISCH, SPANISCH, DEUTSCH, ITALIENISCH, SONSTIGE
- UNTERTITEL: **AUS**, ENGLISH, FRANZÖSISCH, SPANISH, DEUTSCH, ITALIENISCH, SONSTIGE
- DISC-MENÜS: **ENGLISCH**, FRANZÖSISCH, SPANISCH, DEUTSCH, ITALIENISCH, SONSTIGE
- ※ BILDWINKELMARKIERUNG: **EIN**, AUS
- ※ BILDUNTERSCHRIFT: **AUS**, EIN

FRANÇAIS

Eléments de réglage pour l'utilisation

Les caractères en gras indiquent les réglages d'origine.
La marque de ※ est indiquée lorsque SETUP MENU MODE est réglé par un EXPERT.

MENU RÉGLAGE VIDEO

- TYPE D'ECRAN: **4:3 PS**, 4:3 LB, 16:9
- TYPE DE TV: **PAL**, MULTI, NTSC
- SORTIE VIDÉO: **S-VIDÉO**, COMPOSANTE, RGB
- ※ MODE VIDÉO: **AUTO**, FILM, VIDÉO
- ※ DIPORAMA: **5 SEC**, 10 SEC, 15 SEC

RÉGLAGE SYSTEME

- LANGAGE OSD: **ENGLISH**, FRANÇAIS, ESPAÑOL, DEUTSCH
- FOND D'ECRAN: **NOIR**, IMAGE
- AUTO PLAY: **NON**, OUI
- RESTRICTION: **8**, NO LIMIT, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
- MOT DE PASSE ACTUEL: MODIFICATION: ANCIEN MOT DE PASSE, NOUVEAU MOT DE PASS, CONFIRMER MOT DE PASSE
- PAR DFÉAUT: REMISE A ZERO: PASSE
- MODE MENU: **BASIQUE**, EXPERT

CONFIGURATION AUDIO

- SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE: NORMAL, **PCM**
- SORTIE LPCM 96k: **96k**, 96k>48k
- ※ RÉDUCTION: **LT/RT**, STEREO
- ※ COMPRESSION: **NON**, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1

PREFERENCE DISQUE

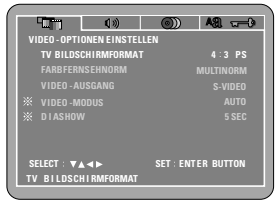
- DIALOGUES: **ANGLAIS**, FRANÇAIS, ESPAGNOL, ALLEMAND, ITALIEN, AUTRE
- SOUS-TITRES: **NON**, ANGLAIS, FRANÇAIS, ESPAGNOL, ALLEMAND, ITALIEN, AUTRE
- MENUS DU DISQUE: **ANGLAIS**, FRANÇAIS, ESPAGNOL, ALLEMAND, ITALIEN, AUTRE
- ※ ANGLE: **OUI**, NON
- ※ SOUS TITRES: **NON**, OUI

DEUTSCH

Wenn “VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN” angewählt ist

1 Siehe Seite 54.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.



TV BILDSCHIRMFORMAT
Stellen Sie hiermit die Form Ihres Fernsehbildschirmes ein.

FARBFERNSEHNORM
Stellen Sie hiermit das Videoformat Ihres Fernsehgerätes ein (NTSC, PAL oder MULTI).

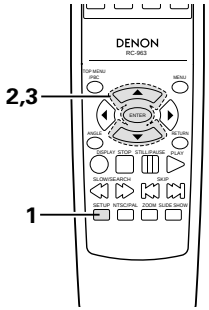
VIDEO-AUSGANG
Stellen Sie den Anschluss ein, von dem die verknüpften Signale ausgegeben werden sollen (S-VIDEO, COMPONENT oder RGB).

VIDEO-MODUS
Wählen Sie für die Wiedergabe von DVD-Video den gewünschten Videomodus aus (“AUTO”, “FILM”, “VIDEO”).

DIASHOW
Das Zeitintervall für die Weiterschaltung zum nächsten Standbild kann eingestellt werden, wenn Standbild-Dias (im JPEG-Format) angezeigt werden.

HINWEISE:
- Der Video-Modus und die Diashow werden angezeigt, wenn der “SETUP MENU MODE” im “SYSTEM SETUP” auf “EXPERT” gestellt wird.
- Wenn der Videoausgang auf “PROGRESSIVE SCAN” eingestellt wurde, werden die Signale ausschließlich vom COMPONENT-Anschluss ausgegeben.

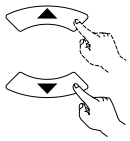
3 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken.
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Bild.
① Wenn “TV BILDSCHIRMFORMAT” angewählt ist:
4:3 PS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von Breitbild-DVDs im Pan & Scan-Modus (mit abgeschnittenen Bildkanten). Discs, für die der Pan & Scan-Modus nicht festgelegt worden ist, werden im Letter Box-Modus wiedergegeben.
4:3 LB
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von Breitbild-DVDs im Letter Box-Modus (mit schwarzen Streifen oben und unten).
16:9
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs im Full-Screen-Modus (Vollbild).



2

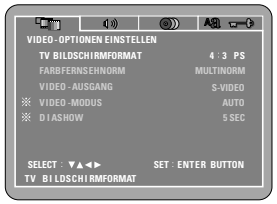
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

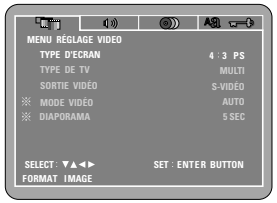
3

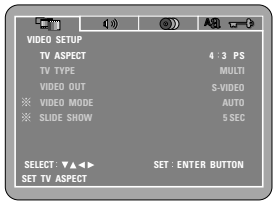


Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando




MENU RÉGLAGE VIDEO
TYPE D'ECRAN 4 : 3 PS
TYPE DE TV MULTI
SORTIE VIDÉO S-VIDÉO
※ MODE VIDÉO AUTO
※ DIAPORAMA 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
FORMAT IMAGE

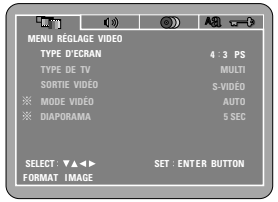

VIDEO SETUP
TV ASPECT 4 : 3 PS
TV TYPE MULTI
VIDEO OUT S-VIDEO
※ VIDEO MODE AUTO
※ SLIDE SHOW 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
SET TV ASPECT

FRANÇAIS

Lorsque “MENU RÉGLAGE VIDEO” est sélectionnée

1 Voir page 54.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.


MENU RÉGLAGE VIDEO
TYPE D'ECRAN 4 : 3 PS
TYPE DE TV MULTI
SORTIE VIDÉO S-VIDÉO
※ MODE VIDÉO AUTO
※ DIAPORAMA 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
FORMAT IMAGE

TYPE D’ÉCRAN
Utiliser cette fonction pour régler la forme de l’écran de votre télévision.

TYPE DE TV
Utiliser cette option pour régler le format vidéo de votre TV (NTSC, PAL ou MULTI).

SORTIE VIDÉO
Régler le connecteur à partir duquel les signaux entrelacés doivent être envoyés (S-VIDEO, COMPONENT ou RGB.

MODE VIDÉO
Pour lire un DVD vidéo, sélectionner le mode vidéo désiré (“AUTO”, “FILM”, “VIDEO”).

DIAPORAMA
L’intervalle de temps pour commuter à l’image fixe suivante lors de la lecture d’images fixes d’un diapositive (en format JPEG) peut être réglé.

REMARQUES:
- Le mode vidéo et le diaporama s’affichent lorsque “SETUP MENU MODE” dans “SYSTEM SETUP” est réglé sur “EXPERT”.
- Lorsque la sortie vidéo est réglée sur “PROGRESSIVE SCAN”, les signaux ne sont envoyés qu'à partir du connecteur COMPONENT.

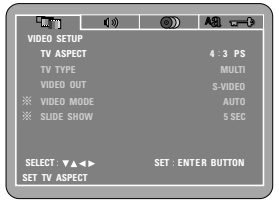
3 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité.
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez l’aspect.
① Lorsque le “TYPE D'ECRAN” est sélectionnée:
4:3 PS (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode Image étroite (avec les bords de l’image coupés). Les disques pour lesquels le mode Image étroite n’est pas spécifié sont lus en mode Boîte à lettre.
4:3 LB
Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode Boîte à lettre (avec des bandes noires en haut et en bas de l’image).
16:9
Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode plein écran.

ITALIANO

Quando si seleziona “VIDEO SETUP”

1 Vedere pagina 54.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.


VIDEO SETUP
TV ASPECT 4 : 3 PS
TV TYPE MULTI
VIDEO OUT S-VIDEO
※ VIDEO MODE AUTO
※ SLIDE SHOW 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
SET TV ASPECT

TV ASPECT
Utilizzatelo per impostare la forma del vostro schermo televisivo.

TV TYPE
Usate questa voce per impostare il formato video del televisore (NTSC, PAL o MULTI).

VIDEO OUT
Fissare il connettore dal quale i segnali interrelati devono essere emessi (S-VIDEO, COMPONENT o RGB).

VIDEO MODE
Per riprodurre un video DVD; selezionate il modo video desiderato (“AUTO”, “FILM”, “VIDEO”).

SLIDE SHOW
Potete impostare l'intervallo di tempo per la commutazione al fermo immagine successivo quando riproducete delle immagini (nel formato JPEG).

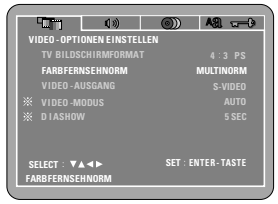
NOTE:
- Il modo video e presentazioni a diapositive vengono visualizzati quando il “SETUP MENU MODE” in “SYSTEM SETUP” è impostato su “EXPERT”.
- Quando l'emissione video è fissata su “PROGRESSIVE SCAN” i segnali vengono emessi solo dal connettore COMPONENT.

3 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata.
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare l'aspetto.
① Selezionando “TV ASPECT”:
4:3 PS (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa per riprodurre dei DVD nel modo pan & scan (con i lati dell'immagine rimossi). I dischi per i quali pan & scan non è stato specificati vengono riprodotti nel modo incorniciato.
4:3 LB
Selezionate questa voce per riprodurre i DVD nel modo incorniciato (con delle strisce nere in alto e in basso).
WIDE (16:9)
Selezionate questa voce per riprodurre i DVD nel modo a schermo pieno.

DEUTSCH

3

② Wenn "FARBFERNSEHNORM" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie den Typ.

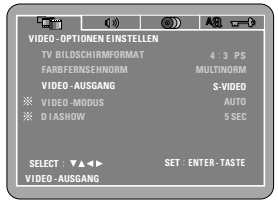


PAL-TV (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Videoformat Ihres Fernsehgerätes PAL ist.
Wenn PAL angewählt ist, ist das Ausgangsformat auf PAL festgelegt.

NTSC-TV
Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Videoformat Ihres Fernsehgerätes NTSC ist.
Wenn NTSC angewählt ist, ist das Ausgangsformat auf NTSC festgelegt.

MULTINORM
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Ihr Fernsehgerät sowohl mit dem NTSC- als auch PAL-Format kompatibel ist.
Bei der Wiedergabe einer im NTSC-Format aufgenommenen Disc von der Video-Ausgangsbuchse, erfolgt die Umschaltung auf NTSC. (Im Falle einer PAL-Disc ist das Videosignal im PAL-Format.)

③ Wenn "VIDEO-AUSGANG" angewählt ist:
(HINWEISE)
Drücken Sie die ENTER-Taste mehrmals und wählen Sie den Videoausgang aus..



S-VIDEO (Standard-Einstellung)
Videosignale werden vom S-VIDEO-Ausgangsanschluss ausgegeben.

KOMPONENTE
Videosignale werden von den Farbkomponenten-Ausgangsanschlüssen ausgegeben.

RGB
Videosignale werden vom 21-Pin-SCART-Anschluss ausgegeben.

* Die VIDEO OUT-Einstellung kann nicht durchgeführt werden, wenn "P.SCAN" auf dem vorderen Bedienfeld-Display leuchtet. Drücken Sie die "SHIFT" und "P.SCAN"-Taste auf dem vorderen Bedienfeld, um "P.SCAN" auszuschalten.

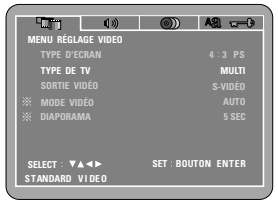
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

② Lorsque le "TYPE DE TV" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le type.

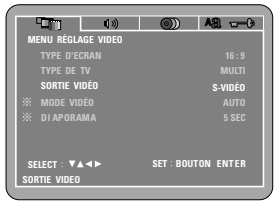


PAL (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option si le format vidéo de votre télévision est le PAL.
Si PAl est sélectionnée, le format de sortie est fixé en PAL.

NTSC
Sélectionnez cette option si le format vidéo de votre télévision est le NTSC.
Si NTSC est sélectionnée, le format de sortie est fixé en NTSC.

MULTI (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option si votre TV est compatible NTSC et PAL.
En cas de lecture d'un disque enregistré en format NTSC, le terminal de sortie vidéo sera commuté en format NTSC. (Pour le disque PAL, le signal vidéo est de format PAL.)

③ Lorsque le "SORTIE VIDÉO" est sélectionnée:
(REMARQUES)
Appuyer sur la touche ENTER plusieurs fois et sélectionner la sortie vidéo.



S-VIDEO (Réglage usine par défaut)
Les signaux vidéo sont envoyés à partir du connecteur de sortie S-VIDEO.

COMPOSANTE
Les signaux vidéo sont envoyés depuis les connecteurs de sortie composante colorés.

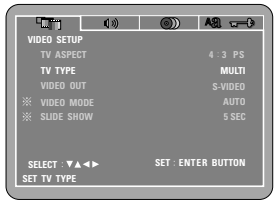
RGB
Les signaux vidéo sont envoyés à partir du connecteur SCART à 21 broches.

* Les réglages VIDEO OUT ne peuvent être effectués lorsque "P.SCAN" est allumé sur l'affichage du panneau avant. Appuyer sur la touche "SHIFT" en "P.SCAN" du panneau avant pour éteindre "P.SCAN".

ITALIANO

3

② Selezionando "TV TYPE":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare il tipo.

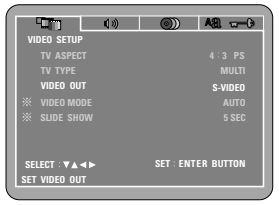


PAL (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce quando il formato video del televisore è quello PAL.
Selezionando PAL il formato di uscita si fissa su PAL.

NTSC
Selezionate questa voce quando il formato video del televisore è quello NTSC.
Selezionando NTSC, il formato di uscita si fissa su NTSC.

MULTI (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce se il vostro televisore è compatibile con i formati NTSC e PAL.
Se riproducete un disco registrato in formato NTSC, il formato del terminale di uscita video cambia automaticamente a NTSC (nel caso di un disco PAL, il segnale video è in formato PAL).

③ Selezionando "VIDEO OUT": (NOTE)
Premere il tasto ENTER diverse volte e selezionare video out.



S-VIDEO (Impostazione di fabbrica)
I segnali video vengono emessi dal connettore d'emissione S-VIDEO.

COMPONENT
I segnali video vengono emessi dal componente colorato dei connettori d'emissione.

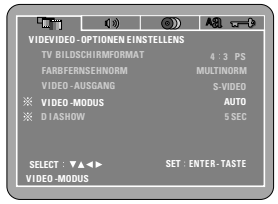
RGB
I segnali video vengono emessi dal connettore SCART 21-pin.

* L'impostazione VIDEO OUT non può essere fatta quando "P.SCAN" è acceso nel pannello frontale. Prenere sul tasto "SHIFT" e "P.SCAN" nel pannello frontale per disattivare"P.SCAN"

DEUTSCH

3

④ Wenn "VIDEO-MODUS" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie den Videomodus.

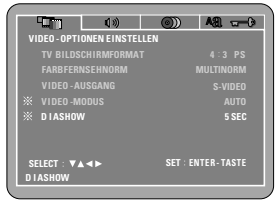


AUTO (Standard-Einstellung)
Das Gerät identifiziert den Material-Typ der abgespielten Disc (Film oder Video) und stellt den Modus automatisch ein. Dieser Modus ist für die Wiedergabe von Discs geeignet, die Film- und Videomaterial enthalten.

FILM
Dieser Modus ist am Besten für die Wiedergabe von Discs geeignet, die Filmmaterial oder mit dem Progressiv-Abtastverfahren aufgenommenes Videomaterial enthalten.

VIDEO
Dieser Modus ist am Besten für die Wiedergabe von Discs geeignet, die Videomaterial enthalten.

⑤ Wenn "DIASHOW" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Dia-Umschaltintervall.
Das Zeitintervall kann zwischen 5 und 15 Sekunden eingestellt. (Die werkseitige Einstellung lautet 5 Sekunden.)



HINWEIS:
- Falls bei der Wiedergabe einer spezifischen DVD-Video-Disc Streifen auf dem Bild erscheinen oder das Bild unklar angezeigt wird, dann ändern Sie den Videomodus.

✻ Verlassen des Systemeinrichtungsmodus
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

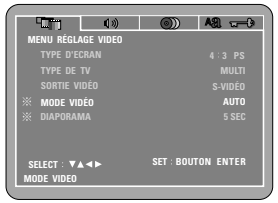
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

④ Lorsque le "MODE VIDÉO" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le mode vidéo.

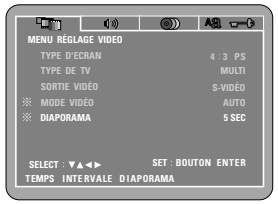


AUTO (Réglage usine par défaut)
L'appareil identifie le type de matériau sur le disque en cours de lecture (film ou vidéo) et sélectionne automatiquement le mode. Ce mode est adapté à la lecture disques contenant un film et de la vidéo.

FILM
Ce mode est le mieux adapté à la lecture de disques contenant un film ou de la vidéo enregistrée avec la méthode de balayage progressif.

VIDÉO
Ce mode est le mieux adapté à la lecture de disques contenant de la vidéo.

⑤ Lorsque le "DIAPORAMA" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez l'intervalle de changement des diapositives.
L'intervalle de temps peut être réglé entre 5 et 15 secondes. Le réglage d'origine est sur 5 secondes.)



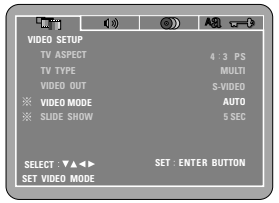
REMARQUE:
- Si des bandes de bruit apparaissent sur l'image ou si l'image n'est pas nette lors de la lecture d'un disque DVD vidéo spécifique, essayer de commuter au mode vidéo.

✻ Pour quitter le mode Paramétrage
Appuyer sur la touche RETURN ou SETUP.

ITALIANO

3

④ Quando selezionate "VIDEO MODE":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la modalità video.

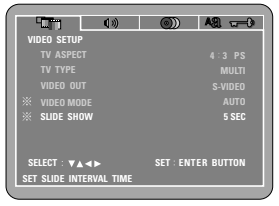


AUTO (Impostazione di fabbrica)
L'unità identifica il tipo di materiale del disco in fase di riproduzione (film o video) e seleziona il modo automaticamente. Questo modo è adatto per la riproduzione di dischi che contengono materiale cinematografico e video.

FILM
Questo modo è adatto per la riproduzione di dischi che contengono del materiale cinematografico o video registrato con il metodo di scansione progressiva.

VIDEO
Questo modo è adatto per la riproduzione di dischi che contengono del materiale video.

⑤ Quando selezionate "SLIDE SHOW":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare l'intervallo di commutazione delle diapositive.
Potete impostare l'intervallo di tempo tra 5 e 15 secondi. (L'impostazione di fabbrica è 5 secondi.)



NOTA:
- Se appaiono delle strisce di rumore nell'immagine o se l'immagine è poco nitido durante la riproduzione di un disco video DVD specifico, cambiate il modo video.

✻ Per uscire dal modo di impostazione
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

DEUTSCH

Wenn "AUDIO-EINSTELLUNGEN" angewählt ist

1 Siehe Seite 54.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken.

DIGITAL-AUSGANG
Hiermit können Sie das digitale Ausgangssignalformat anwählen.

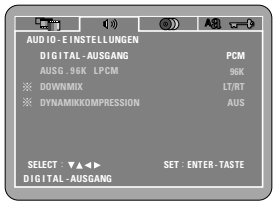
AUSG.96k LPCM
Stellen Sie hiermit bei der Wiedergabe von in linearem PCM Audio aufgenommen DVDs den digitalen Audio-Ausgang ein.

DOWNMIX
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie das Gerät an ein Stereogerät anschließen.

DYNAMIKKOMPRESSION
Stellen Sie hiermit den Dynamikbereich bei der Disc-Wiedergabe ein.

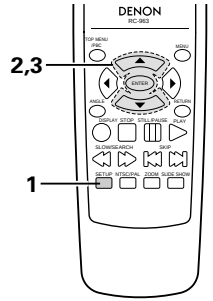
HINWEIS:
- Heruntermischen und Kompression werden angezeigt, wenn der "SETUP MENU MODE" im "SYSTEM SETUP" auf "EXPERT" gestellt wird.

3 ① Wenn "DIGITAL-AUSGANG" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Ausgabeformat.



NORMAL
Bei der Wiedergabe von in Dolby Digital oder DTS ausfgenommenen DVDs werden Bitstream-Signales von den digitalen Audio-Ausgabeanschlüssen ausgegeben. Bei der Wiedergabe von in linearem PCM-Format aufgenommenen DVDs werden lineare PCM-Signale ausgegeben.
Wählen Sie beim Durchführen digitaler Anschlüsse an einen AV-Verstärker mit integriertem Dolby Digital- und DTS-Decoder die Option "NORMAL" aus.

PCM (Standard-Einstellung)
Bei der Wiedergabe von Dolby Digital-Bitstream-Signalen oder bei der Wiedergabe von in linearem PCM-Format aufgenommenen DVDs werden die Signale in 48 kHz/16-Bit PCM (2-Kanal)-Signale konvertiert und an den digitalen Ausgängen ausgegeben. Bei der Wiedergabe von im PCM-Format aufgenommenen DVDs werden lineare PCM-Signale ausgegeben.



2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

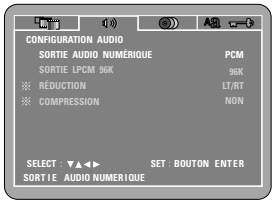
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lorsque "CONFIGURATION AUDIO" est sélectionnée

1 Voir page 54.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité.



SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE
Utilisez cette fonction afin de sélectionner le format numérique de signal de sortie.

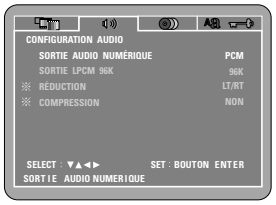
SORTIE LPCM 96k
Utilisez cette option pour régler la sortie audio numérique pour la lecture de DVD enregistrés en audio PCM linéaire.

RÉDUCTION
Réglez ceci lorsque vous connectez l'appareil à un appareil stéréo.

COMPRESSION
Utilisez cette option pour régler la plage de la sortie son pour la lecture de disques.

REMARQUE:
- Le réduction (remixage de signal multicanal en signal stéréo) et la compression s'affichent lorsque "SETUP MENU MODE" dans "SYSTEM SETUP" est réglé sur "EXPERT".

3 ① Lorsque le "SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le format de sortie.



NORMAL
Lors de la lecture de DVD enregistrés en Dolby Digital ou DTS, des signaux bitstream sont générés par les bornes de sortie audio numériques. Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM linéaire, des signaux PCM linéaire sont générés.
Sélectionnez "NORMAL" lors de l'exécution de connexions numériques à un amplificateur AV avec décodeur Dolby Digital et DTS intégré.

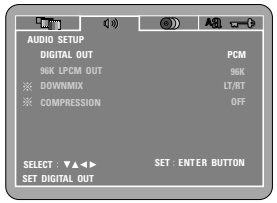
PCM (Réglage usine par défaut)
Lors de la lecture de signaux bitstream Dolby Digital ou de DVD enregistrés en PCM linéaire, les signaux sont convertis en signaux PCM 48 kHz/16-bit (2-canaux) et générés par les sorties numériques. Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM, des signaux PCM linéaires sont générés.

ITALIANO

Quando si seleziona "AUDIO SETUP"

1 Vedere pagina 54.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata.



DIGITAL OUT
Usate quest'uscita per selezionare il formato di uscita nel formato digitale.

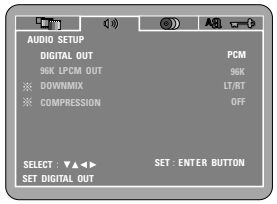
96k LPCM OUT
Usate questa voce per impostare l'uscita audio digitale per riprodurre i DVD registrato in modo audio PCM lineare.

DOWNMIX
Impostare questa voce quando si collega l'unità a un dispositivo stereo.

COMPRESSION
Usate questa voce per impostare l'uscita della gamma dinamica durante la riproduzione dei dischi.

NOTA:
- Downmix e compressione vengono visualizzati quando il "SETUP MENU MODE" in "SYSTEM SETUP" è impostato su "EXPERT".

3 ① Selezionando "DIGITAL OUT":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare il formato di uscita.



NORMAL
Quando riproducete DVD registrati in Dolby Digital o DTS, i segnali bitstream vengono immessi dai terminali di uscita audio dogitale. Quando riproducete DVD registrati in PCM compatti, i segnali lineari PCM vengono emessi.
Selezionate "NORMAL" quando effettuate collegamenti digitali ad un amplificatore AV con Dolby Digital e decoder DTS incorporati.

PCM (Impostazione di fabbrica)
Quando riproducete segnali Dolby Digital bitstream o DVD registrati in PCM lineare, i segnali vengono convertiti in segnali PCM (a 2 canali) 48kHz/16 bit, e immessi dalle uscite digitali Quando riproducete DVD registrati in PCM, segnali lineari PCM vengono emessi.

DEUTSCH

3

② Wenn “AUSG.96k LPCM” angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie den Konvertierungsmodus.

96k (Standard-Einstellung)
Bei der Wiedergabe nicht durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM-DVDs werden für 2-Kanal-PCM-Audiosignale mit bis zu 96 kHz lineare PCM-Signale als solche ausgegeben, ohne dass sie von den digitalen Ausgängen konvertiert würden.
PCM-Signale mit 48 kHz/16 Bit und weniger werden ungeachtet der Tatsache, ob sie durch das Urheberrecht geschützt sind oder nicht, ausgegeben.
Bei DVDs, die Mehrfachkanal-PCM-Signale enthalten, werden die digitalen Signale für die Ausgabe über die zwei Kanäle vorne links und vorne rechts heruntergemischt. (Bei Quellen, bei denen ein Heruntermischen untersagt ist, werden nur die vorderen linken und rechten Kanäle ausgegeben.)
Unter Beachtung der Urheberrechte werden bei der Wiedergabe durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM-DVDs keinerlei digitale Signale bei Quellen mit über 48 kHz/16 Bit ausgegeben. Stellen Sie bei der Wiedergabe solcher Quellen entweder die Option “96k>48k” ein oder führen Sie analoge Anschlüsse durch. (Siehe Seite 47.)

96k>48k
Lineare PCM- und komprimierte PCM-Signale werden auf 44,1 kHz oder 48 kHz konvertiert und dann ausgegeben. (Unter Beachtung des Urheberrechtes werden die digitalen PCM-Audio-Ausgangssignale auf 48 kHz oder weniger konvertiert.) Stellen Sie diese Option auf “96k>48k”, wenn Sie digitale Anschlüsse an einen AV-Verstärker durchführen, der nicht mit 96 kHz/88,2 kHz-Signalen kompatibel ist.
Wenn in linearem PCM- oder komprimiertem PCM-Format aufgenommene DVDs wiedergegeben werden und das Gerät auf gleichzeitige Ausgabe digitaler und analoger Audio-Signale eingestellt worden ist, werden die analogen Audio-Ausgangsssignale ebenfalls auf 48 kHz oder darunter konvertiert, so dass wir eine Einstellung dieser Option auf “96k” und die Durchführung analoger Anschlüsse empfehlen.

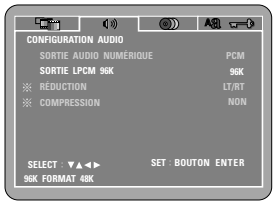
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

② Lorsque le “SORTIE LPCM 96k” est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le mode de conversion.



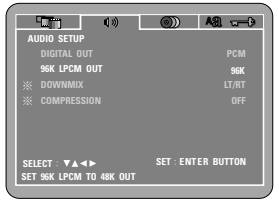
96k (Réglage usine par défaut)
Lors de la lecture de DVD PCM linéaire ou PCM compressé qui ne sont pas protégés par copyright, pour les signaux audio PCM 2 canaux allant jusqu'à 96 kHz, des signaux PCM linéaire sont générés tels quels par les sorties numériques sans être convertis.
Des signaux PCM de 48 kHz/16 bits et moins sont générés, peu importe s'ils sont protégés par copyright ou non.
Pour les DVD contenant des signaux multi-canaux PCM, les signaux numériques sont mélangés à la baisse pour être générés dans deux canaux, le canal avant gauche et le canal avant droit. (Seuls les canaux avant gauche et droit sont générés pour les sources pour lesquelles le mélange à la baisse est interdit.)
Lors de la lecture de DVD protégés par copyright de type PCM linéaire, étant donné les règles sur le copyright, aucun signal numérique ne sera généré pour les sources dépassant 48 kHz/16 bits. Lors de la lecture de telles sources, réglez sur “96k>48k” ou faites des connexions analogiques. (Voir page 47.)

96k>48k
Les signaux PCM linéaire ou PCM compressé sont convertis en signaux de 44,1 kHz ou 48 kHz et générés. (Les signaux de sortie audio numérique PCM sont convertis en signaux de 48 kHz ou moins, étant donné les règles du copyright.) Lors de l'exécution de connexions numériques à un amplificateur AV qui n'est pas compatible avec les signaux 96 kHz/88,2 kHz, réglez sur “96k>48k”.
Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM linéaire ou PCM compressé et lorsque l'appareil est réglé pour générer des signaux audio numériques et analogiques à la fois, les signaux de sortie audio analogiques sont également convertis en signaux de 48 kHz ou moins. Nous recommandons donc de régler sur “96k” et également de faire des connexions analogiques.

ITALIANO

3

② Selezionando “96k LPCM OUT”:
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la modalità di conversione.



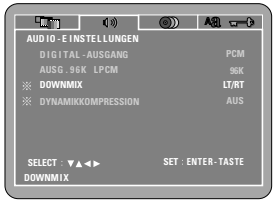
96k (Impostazione di fabbrica)
Quando riproducete segnali DVD PCM lineare o PCM compatto non protetti dal diritto d'autore, per i segnali a 2 canali PCM audio fino a 96 kHz, i segnali PCM lineari vengono emessi senza essere convertiti dalle entrate analogiche. I segnali PCM da 48 kHz/16 bits e meno, vengono emessi senza tener conto della protezione dei diritti d'autore .
Per i DVD contenenti segnali PCM multicanale, i segnali digitali vengono sotto mixati per l'uscita a due canali, frontale e destro. (Solamente i canali frontale sinistro e destro vengono emessi per fonti per le quali il sotto mixaggio è proibito.)
Quando riproducete PCM lineari protetti dal diritto d'autore DVD, in considerazione dei diritti d'autore, nessun segnale digitale viene emesso per le fondi che eccedono 48 kHz/16 bits. Quando riproducete tali fonti, impostate su “96k>48k” o effettuate delle connessioni analogiche. (Vedere pagina 47.)

96k>48k
PCM lineare e PCM compatto sono convertiti a 44.1 o 48 kHz verranno e emessi (I segnali digitali d'imissione TCM sono convertiti in 48 kHz o menon a seconda dei diritti d'autore.) Quando effettuate dei collegamenti digitali ad un amplificatore AV non compatibile con i segnali 96 kHz/88,2 kHz , impostazione su “96k>48k”.
Quando riproducete DVD registrati in PCM lineare o PCM compatto e l'unità è impostato per emettere segnali audio digitali e analogici simultaneamente , i segnali di emissione analogici audio sono anche convertiti in 48 kHz o meno, perciò vi consigliamo l'impostazione su “96k” oltre che a effettuare i collegamenti analogici.

DEUTSCH

3

③ Wenn “DOWNMIX” ausgewählt worden ist:

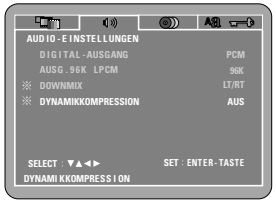


Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Ausgabeformat.

LT/RT (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie das Gerät an einen Dolby Pro Logic-Decoder anschließen.

STEREO
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie das Gerät an ein Stereogerät anschließen.

④ Wenn “DYNAMIKKOMPRESSION” angewählt ist:



AUS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für den Standardbereich.

LEVEL
Wählen Sie diese Einstellung, um auch bei niedrig eingestellter Lautstärke einen kraftvollen Klang zu erzielen. Diese Einstellung bietet sich an, wenn Sie sich zum Beispiel spät am Abend DVDs mit niedrig eingestellter Lautstärke ansehen möchten. (Diese Einstellung ist nur für in Dolby Digital aufgenommene DVDs gültig.)

✻ Verlassen des Systemeinrichtungsmodus
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

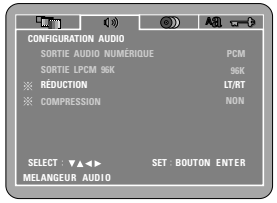
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

③ Lorsque “RÉDUCTION” est sélectionné:

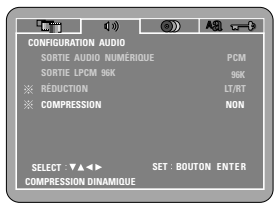


Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le format de sortie.

LT/RT (Réglage usine par défaut)
Réglez ceci lorsque vous connectez l’appareil à un décodeur Dolby Pro Logic.

STEREO
Réglez ceci lorsque vous connectez l’appareil à un appareil stéréo.

④ Lorsque le “COMPRESSION” est sélectionnée:



NON (Réglage usine par défaut)
Sélectionner ce réglage pour la gamme standard.

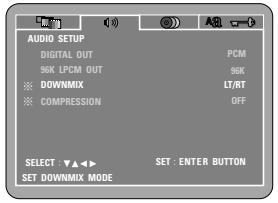
LEVEL
Sélectionner ce réglage pour obtenir un son puissant même lorsque le volume est bas. Ce réglage convient pour la lecture de DVD à des heures tardives avec le volume bas. (Ce réglage est valide uniquement pour les DVD enregistrés en Dolby Digital.)

✻ Pour quitter le mode Paramétrage
Appuyer sur la touche RETURN ou SETUP.

ITALIANO

3

③ Quando “DOWNMIX” è selezionato:

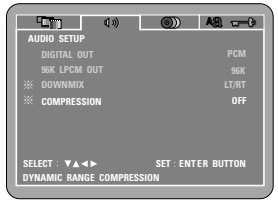


Premere più volte il tasto ENTER e selezionare il formato di uscita.

LT/RT (Impostazione di fabbrica)
Impostare questa voce quando si collega l'unità al decoder Dolby Pro Logic.

STEREO
Impostare questa voce quando si collega l'unità a un dispositivo stereo.

④ Selezionando “COMPRESSION”:



OFF (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce per la gamma standard.

LEVEL
Selezionate questa voce per ottenere un suono potente anche quando il volume è basso. Quest'impostazione è adatta per guardare dei DVD tardi alla sera con un livello basso del volume. (Quest'impostazione è valida solo per i DVD che sono stati registrati nel modo Dolby Digital.)

✻ Per uscire dal modo di impostazione
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

DEUTSCH

Wenn “EINSTELLUNGEN DVD-DISC” angewählt ist

1 Siehe Seite 54.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

DIALOGE
Stellen Sie hiermit die Sprache des Tonausgangs von den Lautsprechern ein.

UNTERTITEL
Stellen Sie hiermit die Sprache der auf dem Fernsehschirm eingeblendeten Untertitel ein.

DISC-MENÜS
Stellen Sie hiermit die Sprache des Titel-Menüs ein (auf den Discs aufgenommene Menüs) usw.

BILDWINKELMARKIERUNG
Winkelzeichen werden/werden nicht auf dem Bildschirm angezeigt.

BILDUNTERSCHRIFT
Verwenden sie diese Option, um die auf eine DVD aufgenommenen Untertitel angezeigt werden sollen oder nicht.

HINWEIS:
Winkelzeichen und Schrifeinblendungen werden angezeigt, wenn “SET UP MENU” in den “SYSTEM SETUP” auf “EXPERTE” gestellt worden ist.

3 ① Wenn “DIALOGE” angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie die Sprache.

ENGLISCH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in englischer Sprache.

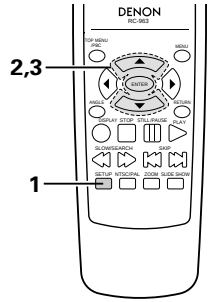
FRANZÖSISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in französischer Sprache.

SPANISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in spanischer Sprache.

DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in deutscher Sprache.

ITALIENISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in italienischer Sprache.

SONSTIGE
Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe “Sprachencode-Liste” auf Seite 66.)



2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

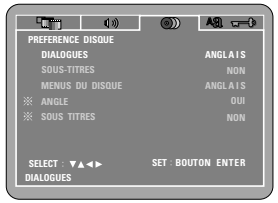
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lorsque “PREFERENCE DISQUE” est sélectionnée

1 Voir page 54.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.



DIALOGUES
Utilisez cette option pour sélectionner la langue du son à la sortie enceintes

SOUS-TITRES
Utilisez cette option pour sélectionner la langue des sous-titres affichés sur la TV.

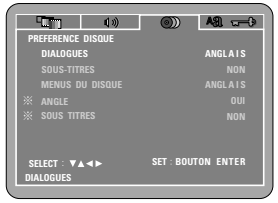
MENUS DU DISQUE
Utiliser ceci pour programmer la langue des menus titre (menus enregistrés sur le disque), etc.

ANGLE
Les marques d’angle s’affichent/ne s’affichent pas à l’écran.

SOUS-TITRES
Utilisez ceci pour choisir d'afficher ou non les sous-titres enregistrés sur le DVD.

REMARQUE:
Les marques d’angle et légendes s’affichent lorsque “MODE MENU” dans “RÉGLAGE SYSTEME” est réglé sur “EXPERT”.

3 ① Lorsque le “DIALOGUES” est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez la langue.



ANGLAIS (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en anglais.

FRANÇAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en français.

ESPAGNOL
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en espagnol.

ALLEMAND
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en Allemand.

ITALIEN
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en italienne.

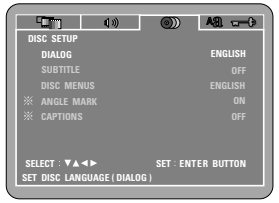
AUTRE
Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir “Liste des codes de langue” à la page 66.)

ITALIANO

Qunado si seleziona “DISC SETUP”

1 Vedere pagina 54.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.



DIALOG
Usate questa voce per impostare la lingua dell'uscita sonora proveniente dagli altoparlanti.

SUBTITLE
Usate questa voce per impostare la lingua dei sottotitoli visualizzati sul televisore.

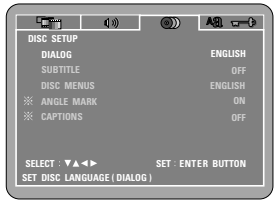
DISC MENUS
Si utilizza per impostare la lingua dei menu (menu registrati sul disco), ecc.

ANGLE MARK
I segni degli angoli sono visualizzati/non visualizzati sullo schermo.

CAPTIONS
Utilizzare se si desidera impostare se visualizzare oppure no i sottotitoli nascosti registrati sui DVD.

NOTA:
I segni degli angoli e le didascalie vengono visualizzati quando “SETUP MENU MODE” da “SYSTEM SETUP” è impostato su “EXPERT”.

3 ① Selezionando “DIALOG”:
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la lingua.



ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in inglese.

FRENCH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in francese.

SPANISH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in spagnolo.

GERMAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in tedesca.

ITALIAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in itariano.

OTHERS
Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione “Lista dei codici delle lingue” pagina 67.)

DEUTSCH

3

② Wenn "UNTERTITEL" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie die Sprache.

AUS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe ohne Untertitel. (Bei einigen Discs ist es nicht möglich, die Untertitel-Anzeige auszuschalten.)
ENGLISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit englischen Untertiteln.
FRANZÖSISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit französischen Untertiteln.
SPANISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit spanischen Untertiteln.
DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit deutschen Untertiteln.
ITALIENISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit italienischen Untertiteln.
SONSTIGE
Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe "Sprachencode-Liste" auf Seite 66.)

③ Wenn "DISC-MENÜS" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie die Sprache.

ENGLISCH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in englischer Sprache anzeigen lassen möchten.
FRANZÖSISCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in französischer Sprache anzeigen lassen möchten.
SPANISCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in spanischer Sprache anzeigen lassen möchten.
DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in deutscher Sprache anzeigen lassen möchten.
ITALIENISCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in italienischer Sprache anzeigen lassen möchten.
SONSTIGE
Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe "Sprachencode-Liste" auf Seite 66.)

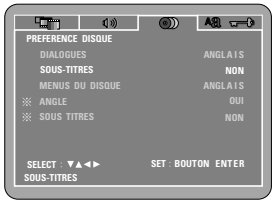
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

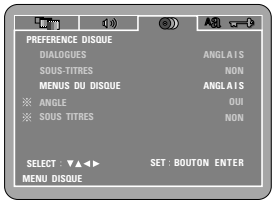
3

② Lorsque le "SOUS-TITRES" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez la langue.



NON (Réglage usine par défaut)
Sélectionner cela pour ne pas afficher les sous-titres. (Pour quelques disques il n'est pas possible de désactiver l'affichage du sous-titre.)
ANGLAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en anglais.Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en anglais.
FRANÇAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en français.
ESPAGNOL
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en espagnol.
ALLEMAND
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en Allemand.
ITALIEN
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en italienne
AUTRE
Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir "Liste des codes de langue" à la page 66.)

③ Lorsque le "MENUS DU DISQUE" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez la langue.

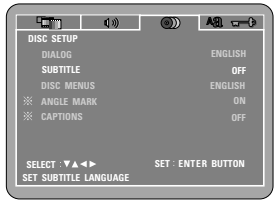


ANGLAIS (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en anglais.
FRANÇAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en français.
ESPAGNOL
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en espagnol.
ALLEMAND
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en Allemand.
ITALIEN
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en italienne.
AUTRE
Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir "Liste des codes de langue" à la page 66.)

ITALIANO

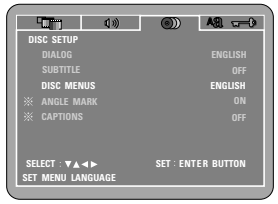
3

② Selezionando "SUBTITLE":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la lingua.



OFF (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa posizione se non desiderate visualizzare i sottotitoli. (Per alcuni dischi non è possibile spegnere la visualizzazione del sottotitolo.)
ENGLISH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in inglese.
FRENCH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in francese.
SPANISH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in spagnolo.
GERMAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in tedesca.
ITALIAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in itariano.
OTHERS
Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione "Lista dei codici delle lingue" pagina 67.)

③ Selezionando "DISC MENUS":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la lingua.



ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in inglese.
FRENCH
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in francese.
SPANISH
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in spagnolo.
GERMAN
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in tedesca.
ITALIAN
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in itariano.
OTHERS
Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione "Lista dei codici delle lingue" pagina 67.)

DEUTSCH

3

④ Wenn "BILDWINKELMARKIERUNG" angewählt ist:
Drücken Sie die ENTER-Taste mehrmals und wählen Sie "EIN"oder"AUS".

EIN (Standard-Einstellung)
Das Winkelzeichen wird bei der Wiedergabe von Szenen angezeigt, bei denen Winkel aufgezeichnet wurden.
AUS
Das Winkelzeichen wird auch nicht bei der Wiedergabe von Szenen angezeigt, bei denen Winkel aufgezeichnet wurden.

⑤ Wenn "BILDUNTERSCHRIFT" angewählt ist:
Drücken Sie die ENTER-Taste mehrmals und wählen Sie "EIN"oder"AUS".

AUS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn bei der Wiedergabe von DVDs, die englische Untertitel beinhalten, keine Untertitel angezeigt werden sollen.
EIN
Wählen Sie diese Einstellung, um bei der Wiedergabe von DVDs, die englische Untertitel beinhalten, diese englischen Untertitel auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen.

✻ **Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

HINWEISE:
- Zum Anzeigen Deutsch Untertitel ist ein Dekoder für Untertitel in Deutsch Sprache erforderlich.
- DVDs mit Untertitelsignalen sind mit dem , , CC Zeichen gekennzeichnet.
  Bei der Wiedergabe von DVDs, die keine Untertitelsignale enthalten, können keine englischen Untertitel angezeigt werden.
- Mit welchen Zeichen (Großbuchstaben, Kleinbuchstaben, Schriftart usw.) die Untertitel angezeigt werden hängt von der einzelnen DVD ab und kann nicht mit dem DN-V200/DN-V300 eingestellt werden.

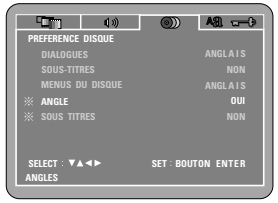
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

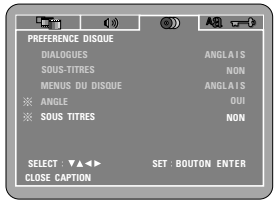
3

④ Lorsque le "ANGLE" est sélectionnée:
Appuyer plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionner "OUI"ou"NON".



OUI (Réglage usine par défaut)
La marque de l'angle est affichée lorsque des scènes enregistrées selon différents angles sont lues.
NON
La marque de l'angle n'est pas affichée même lorsque des scènes enregistrées selon différents angles sont lues.

⑤ Lorsque le "SOUS TITRES" est sélectionnée:
Appuyer plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionner "OUI"ou"NON".



NON (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous ne souhaitez pas afficher les légendes à l'écran lorsque le DVD contient des légendes en anglais.
OUI
Sélectionnez cette option pour afficher les légendes à l'écran lorsque le DVD contient des légendes en anglais.

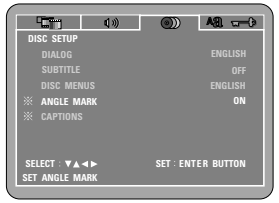
✻ **Pour quitter le mode Paramétrage**
Appuyer sur la touche RETURN ou SETUP.

REMARQUES:
- Un décodeur de Frangais en anglais est nécessaire pour afficher les Frangais dans cette langue.
- Les DVD comportant des signaux de légendes sont repérés par la marque , , CC .
  Les légendes en anglais ne peuvent être affichées si le DVD ne contient pas de signaux de légende enregistrés.
- Les caractères d'affichage des légendes (majuscules, petites lettres, italiques, etc.) dépendent du DVD et ne peuvent être sélectionné avec le DN-V200/DN-V300.

ITALIANO

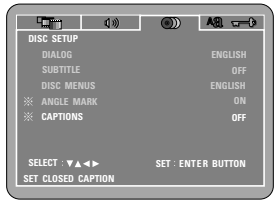
3

④ Selezionando "ANGLE MARK":
Premere il tasto ENTER diverse volte e selezionare "ON" oppure"OFF".



ON (Impostazione di fabbrica)
Il segno dell'angolo è visualizzato quando le scene agli angoli vengono registrate e riprodotte.
OFF
Il segno dell'angolo non è visualizzato quando le scene agli angoli vengono registrate e riprodotte.

⑤ Selezionando "CAPTIONS":
Premere il tasto ENTER diverse volte e selezionare "ON" oppure"OFF".



OFF (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce se non desiderate visualizzare le didascalie sullo schermo durante la riproduzione dei DVD che contengono delle didascalie in inglese.
ON
Selezionate questa voce per visualizzare le didascalie sullo schermo durante la riproduzione di DVD che contengono delle didascalie in inglese.

✻ **Per uscire dal modo di impostazione**
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

NOTE:
- Occorre usare un decodificatore Inglese per visualizzare le didascalie in .
- DVD che contengono dei segnali delle didascalie sono indicaati dal marchio , , CC .
  Non è possibile visualizzare le didascalie in inglese durante la riproduzione di DVD che non contengono tali segnali.
- I caratteri in cui le didascalie sono visualizzati (lettere in maiuscola, in minuscola, ecc.) dipendono dal DVD e non possono essere selezionati con il DN-V200/DN-V300.

DEUTSCH

Sprachencode-Liste

Code	Sprache	Code	Sprache	Code	Sprache	Code	Sprache
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

FRANÇAIS

Liste des codes de langue

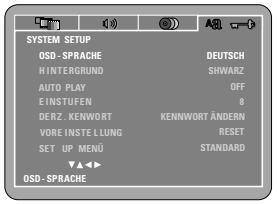
Code	Langue	Code	Langue	Code	Langue	Code	Langue
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

DEUTSCH

Wenn "SYSTEM SETUP" angewählt ist

1 Siehe Seite 54.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an.



OSD-SPRACHE
Stellen Sie hier die Sprache für die Standard-Einstellbildschirm und die auf dem Fernsehschirm angezeigten Meldungen ein. ("WIEDERGABE", usw.)

HINTERGRUND
Wählen Sie dies zum Auswählen des Bildes, das im Stoppmodus und CD-Wiedergabemodus auf dem Bildschirm erscheinen soll.

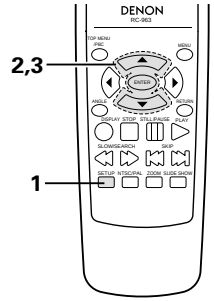
AUTO PLAY
Es ist möglich, die Wiedergabe nach dem Einschalten der Stromversorgung automatisch zu starten.

EINSTUFEN
Stellen Sie hiermit die Kindersicherung für die Wiedergabe von nicht für Kinder geeigneten Erwachsenen-Videos ein. Beachten Sie bitte, dass auch die Wiedergabe von Erwachsenen-Videos erst dann blockiert werden kann, wenn der entsprechende Sicherungswert auf die Disc aufgenommen worden ist.
Dennoch ist es möglich die Wiedergabe aller DVDs zu sperren.

DREZ. KENNWORT
Ändern Sie hiermit das Passwort.
Die Standard-Einstellung des Passwortes ist "0000".

VOREINSTELLUNG
Hiermit können Sie in den "INITIAL SETTINGS" geänderte Einstellungen auf ihre Originalwerte (Werkseinstellung) zurücksetzen.

SET UP MENÜ
Die Anzahl der einstellbaren Anfangseinstellungen kann erhöht werden.



2

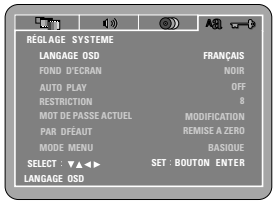
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lorsque "RÉGLAGE SYSTEME" est sélectionnée

1 Voir page 54.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité.



LANGAGE OSD
Utiliser cette fonction pour sélectionner la langue pour l'écran des réglages par défaut et pour les messages affichés sur l'écran de TV ("LECTURE", etc.)

FOND D'ECRAN
Utiliser cette fonction afin de choisir une image servant d'arrière-plan sur l'écran en mode stop ou lors de la lecture d'un CD.

AUTO PLAY
Il est possible de commencer la lecture automatiquement après que l'activation de l'alimentation.

RESTRICTION
Utilisez cette option pour restreindre la lecture de DVD réservés aux adultes. Pour que la restriction soit possible, il faut que le niveau de restriction soit enregistré sur le disque réservé aux adultes.
Il est cependant possible d'empêcher la lecture de tout DVD.

MOT DE PASSE ACTUEL
Utiliser ceci pour changer le mot de passe.
Le mot de passe de l'appareil est réglé à "0000" par défaut.

PAR DEFAUT
Utilisez cette fonction pour restituer la valeur initiale (par défaut) des réglages modifiés dans "INITIAL SETTINGS".

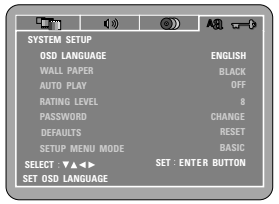
MODE MENU
Le nombre d'articles figurant dans les réglages initiaux peut être augmenté.

ITALIANO

Quando si seleziona "SYSTEM SETUP"

1 Vedere pagina 54.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata.



OSD LANGUAGE
Usate quest'opzione per selezionare la lingua dello schermo di impostazione default e di quella visualizzata sullo schermo televisivo ("PLAY", ecc.)

WALL PAPER
Usate questo modo per selezionare l'immagine da visualizzare sullo schermo nel modo di arresto e nel modo di riproduzione del CD.

RIPRODUZIONE AUTOMATICA
È possibile avviare la riproduzione automaticamente all'accensione dell'unità.

RATING LEVEL
Usate questa voce per limitare la riproduzione di DVD per adulti per prevenirne l'utilizzo da parte dei bambini. Osservate che anche con i DVD per adulti, la visione non può essere limitata a meno ché il livello di limitazione sia stato registrato sul disco. Tuttavia è possibile disabilitare la riproduzione di tutti i DVD.

PASSWORD
Usate questa voce per cambiare la password.
La password è stata impostata su "0000" come valore standard.

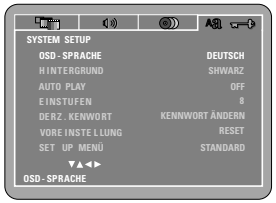
DEFAULTS
Utilizzare questa voce per ripristinare le impostazioni modificate da "INITIAL SETTINGS" ai valori originali (predefiniti).

SETUP MENU MODE
È possibile aumentare il numero di impostazioni iniziali.

DEUTSCH

3

① Wenn "OSD-SPRACHE" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie "SPRACHE".



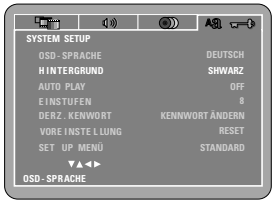
ENGLISH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Englisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

FRANÇAIS
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Französisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

ESPAÑOL
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Spanisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Deutsch als OSD-Sprache einstellen möchten.

② Wenn "HINTERGRUND" angewählt ist:



SCHWARZ (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Option, um sich einen schwarzen Hintergrund auf der Anzeige des Fernsehgerätes anzeigen zu lassen.

MOTIV
Wählen Sie dies, um das Hintergrundbild auf dem Display anzeigen zu lassen.
Dieses Hintergrundbild kann je nach Wunsch des Benutzers umgeschaltet werden. (Siehe Seite 101, 102.)

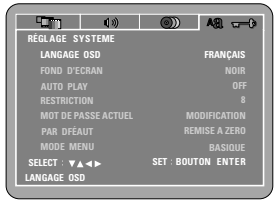
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

① Lorsque le "LANGAGE OSD" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez "LANGAGE".



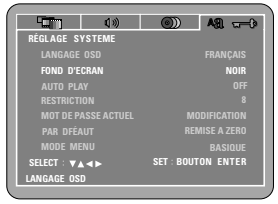
ENGLISH (Réglage usine par défaut)
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Anglais.

FRANÇAIS
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Français.

ESPAÑOL
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Espagnol.

DEUTSCH
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Allemand.

② Lorsque le "FOND D'ECRAN" est sélectionnée:



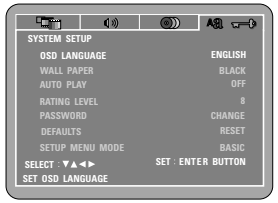
NOIR (Réglage usine par défaut)
Sélectionner ceci pour afficher un arrière-plan noir sur l'écran du téléviseur.

IMAGE
Sélectionnez cette fonction pour afficher le papier peint.
Ce fond d'écran peut être changée à la convenance de l'utilisateur. (Voir page 101, 102.)

ITALIANO

3

① Selezionando "OSD LANGUAGE":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare "LANGUAGE".



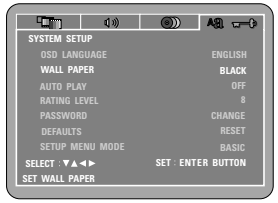
ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce per impostare la lingua inglese per l'OSD.

FRANÇAIS
Selezionate questa voce per impostare la lingua francese per l'OSD.

ESPAÑOL
Selezionate questa voce per impostare la lingua spagnola per l'OSD.

DEUTSCH
Selezionate questa voce per impostare la lingua tedesca per l'OSD.

② Selezionando "WALL PAPER":



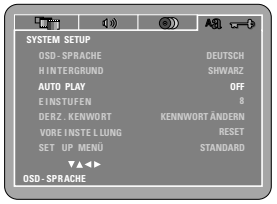
BLACK (Impostazione di fabbrica)
Selezionare questa funzione per visualizzare uno sfondo nero sul display del televisore.

PICTURE
Selezionate questo modo per visualizzare lo sfondo sul display.
Questo sfondo può essere modificato a discrezione dell'utente. (Vedere pagina 101, 102.)

DEUTSCH

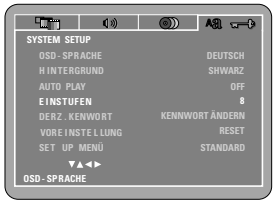
3

③ Wenn "AUTO PLAY" angewählt ist:



AUS (Standard-Einstellung)
Drücken Sie nach dem Einschalten der Stromversorgung die PLAY-Taste, um die Wiedergabe der Disc zu starten.
EIN
Nach dem Einschalten der Stromversorgung startet die Wiedergabe der Disc automatisch.
- Damit diese Funktion arbeitet, muss eine wiederzugebende Disc eingelegt worden sein.
- Die Wiedergabe des Hauptprogramms beginnt. Der Menübildschirm wird nicht angezeigt.
- Die Funktion zur Wiederaufnahme der Wiedergabe ist deaktiviert.
- Falls der Wiederholungswiedergabe-Modus, der Zufallswiedergabe-Modus o. Ä. beim letzten Ausschalten der Stromversorgung eingeschaltet war, wird die Wiedergabe mit diesen Einstellungen gestartet.
- Falls der KEY LOCK-Modus, der IR REMOTE LOCK-Modus, der HIDE OSD-Modus o. Ä. beim letzten Ausschalten der Stromversorgung eingeschaltet war, wird die Wiedergabe mit diesen Einstellungen gestartet.
- Falls es sich bei der eingelegten Disc um eine Disc mit aufgenommenen MP3- oder JPEG-Dateien handelt, wird das Stammverzeichnis beim Einschalten der Stromversorgung als aktueller Ordner eingestellt, und dies gilt unabhängig von der Auswahl des Ordners beim letzten Ausschalten der Stromversorgung.

④ Wenn "EINSTUFEN" angewählt ist:



1.Drücken Sie die ENTER-Taste.
2.Geben Sie das Passwort (eine 4-stellige Zahl) mit den Zifferntasten ein, und drücken Sie dann die ENTER-Taste.
- Werkseitig wurde das Passwort auf "0000" eingestellt.
- Das Passwort kann durch Eingabe eines neuen Passwortes unter "DERZ.KENNWORT" geändert werden. (Siehe unten.)

3.Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie "LEVEL".
Stufe 8 (Werkseinstellung)
Stufe 1 bis 7
Je niederiger die Stufe, desto strikter sind die Beschränkungen.
Keine Beschränkungen
Wählen Sie diese Einstellung, wenn alle DVDs wiedergegeben werden sollen (für Erwachsene, für allgemeines Publikum und Kinder).

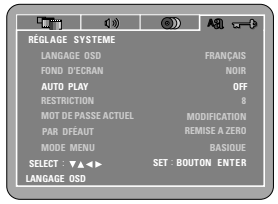
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

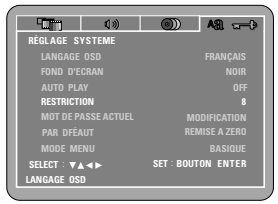
3

③ Lorsque le "AUTO PLAY" est sélectionnée:



ETEINT (Réglage usine par défaut)
Après activation de l'alimentation, appuyer sur la touche PLAY pour démarrer la lecture du disque.
ACTIF
Après activation de l'alimentation, la lecture du disque démarre automatiquement.
- Un disque lisible doit être chargé pour que cette fonction puisse marcher.
- La lecture du programme principal commence. L'écran de menu n'est pas affiché.
- La fonction de reprise de lecture est désactivée.
- Si le mode de lecture répétée, le mode de lecture aléatoire, etc., était réglé la dernière fois que l'alimentation a été coupée, la lecture démarrera avec ces réglages.
- Si le mode KEY LOCK, le mode IR REMOTE LOCK, le mode HIDE OSD, etc. étaient activés la dernière fois que l'alimentation a été coupée, la lecture démarre avec ces réglages.
- Si des fichiers MP3 ou JPEG se trouvent sur le disque chargé, le répertoire racine est réglé en tant que dossier actuel lorsque l'alimentation est activée, et ceci quel que soit le dossier sélectionné la dernière fois que l'alimentation a été coupée.

④ Lorsque le "RESTRICTION" est sélectionnée:



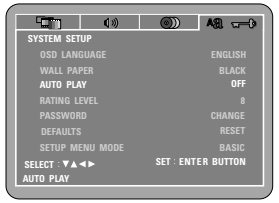
1.Appuyez sur la touche ENTER.
2.Utilisez les touches numériques pour saisir le mot de passe (un nombre à 4 chiffres) et appuyez sur la touche ENTER.
- A l'origine, le mot de passe est réglé sur "0000".
- Le mot de passe peut être modifié en choisissant un nouveau mot de passe dans "MOT DE PASSE ACTUEL". (Voir ci-dessous.)

3.Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez "LEVEL".
Niveau 8 (réglage par défaut)
Niveau 1 à 7
Plus le niveau est bas, plus les restrictions sont importantes.
Aucune restriction
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire tous les DVD (pour adultes, public général et enfants).

ITALIANO

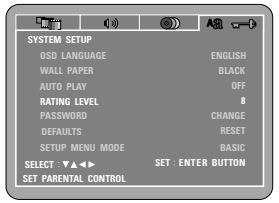
3

③ Selezionando "AUTO PLAY":



OFF (Impostazione di fabbrica)
Una volta accesa l'unità, premere il tasto PLAY per avviare la riproduzione del disco.
ON
Quando l'unità è accesa, la riproduzione del disco viene avviata automaticamente.
- Per attivare questa funzione, è necessario caricare un disco riproducibile.
- Viene avviata la riproduzione del programma principale. La schermata dei menu non viene visualizzata.
- La funzione di ripresa della riproduzione è disattivata.
- Se la modalità di riproduzione in ripetizione, la modalità di riproduzione casuale e così via erano impostate l'ultima volta che si è spento l'unità, la riproduzione viene avviata mantenendo tali impostazioni.
- Se le modalità KEY LOCK, IR REMOTE LOCK, HIDE OSD e così via erano attivate l'ultima volta che si è spento l'unità, la riproduzione viene avviata mantenendo tali impostazioni.
- Se sul disco caricato sono registrati file MP3 o JPEG, la directory principale viene impostata come cartella corrente quando l'unità viene accesa, indipendentemente dalla cartella selezionata l'ultima volta che si è spento l'unità.

④ Selezionando "RATING LEVEL":



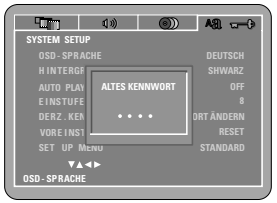
1.Premere il tasto ENTER.
2.Utilizzare i tasti numerici per immettere la password (un numero di 4 cifre), quindi premere il tasto ENTER.
- La password è inizialmente impostata su "0000".
- La password può essere modificata cambiandola in una nuova password in "PASSWORD" (vedere di seguito).

3.Premere più volte il tasto ENTER e selezionare "LEVEL".
Livello 8 (impostazione di fabbrica)
Livello da 1 a 7
Più basso è il livello, più severe sono le limitazioni.
Nessuna limitazione
Selezionare questa voce per eseguire tutti i DVD (per adulti, per un pubblico generico e per i bambini).

DEUTSCH

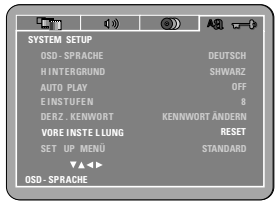
3

⑤ Wenn “DERZ.KENNWORT” angewählt ist:



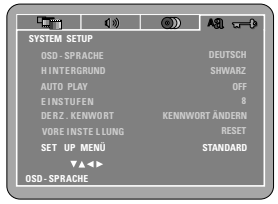
1.Drücken Sie die ENTER-Taste.
2.Geben Sie mit den Zifferntasten zunächst das alte Passwort (eine 4-stellige Zahl), dann ein neues Passwort und danach noch einmal das neue Passwort ein, und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.
- Werkseitig wurde das Passwort auf “0000” eingestellt.
- Vergessen Sie das Passwort nicht.
- Die Einstellungen können nur nach Eingabe des richtigen Passwortes geändert werden.

⑥ Wenn “VOREINSTELLUNG” angewählt ist:



1.Drücken Sie die ENTER-Taste.
2.Geben Sie mit den Zifferntasten das Passwort ein, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Die in den “INITIAL SETTINGS” geänderten Einstellungen werden auf ihre Anfangswerte (Werkseinstellung) zurückgesetzt.

⑦ Wenn “SET UP MENU” angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie “EINSTELLUNGEN”.



STANDARD (Standard-Einstellung)
EXPERTE
Die Anzahl der einstellbaren Funktionen für verschiedene Einstellungen kann erhöht werden.

✻Verlassen des Systemeinrichtungsmodus
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

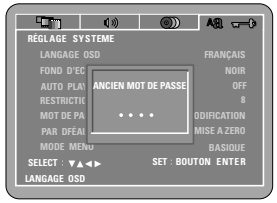
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

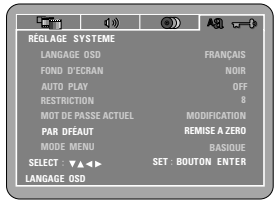
3

⑤ Lorsque le “MOT DE PASSE ACTUEL” est sélectionnée:



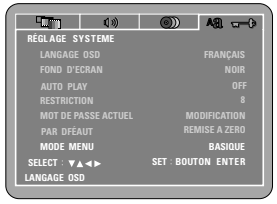
1.Appuyez sur la touche ENTER.
2.Utilisez les touches numériques pour saisir l’ancien mot de passe (un nombre à 4 chiffres), saisissez ensuite le nouveau mot de passe puis saisissez-le à nouveau et appuyez enfin sur la touche ENTER.
- A l’origine, le mot de passe est réglé sur “0000”.
- Faites attention à ne pas oublier le mot de passe.
- Les réglages ne peuvent pas être modifiés tant que le bon mot de passe n’est pas saisi.

⑥ Lorsque le “PER DFÉAUT” est sélectionnée:



1.Appuyez sur la touche ENTER.
2.Utilisez les touches numériques pour saisir le mot de passe et appuyez sur la touche ENTER. Les réglages modifiés dans “INITIAL SETTINGS” retrouvent leurs valeurs initiales (par défaut).

⑦ Lorsque le “MODE MENU” est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez “CONFIGURATION”.



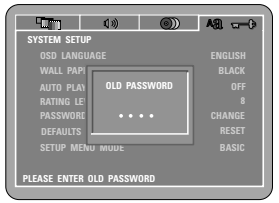
BASIQUE (Réglage usine par défaut)
EXPERT
Le nombre d’articles de réglages pour les différents réglages peut être augmenté.

✻Pour quitter le mode Paramétrage
Appuyer sur la touche RETURN ou SETUP.

ITALIANO

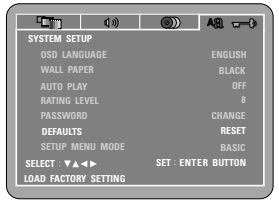
3

⑤ Selezionando “PASSWORD”:



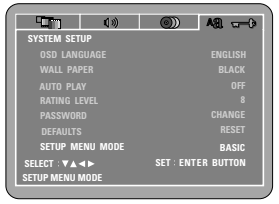
1.Premere il tasto ENTER.
2.Utilizzare questi pulsanti numerici per immettere la password impostata precedentemente (un numero di quattro cifre), immettere due volte la nuova password e infine premere il tasto ENTER.
- La password è inizialmente impostata su “0000”.
- Prestare attenzione a non dimenticare la password.
- Non è possibile modificare le impostazioni finché non viene immessa la password corretta.

⑥ Selezionando “DEFAULTS”:



1.Premere il tasto ENTER.
2.Utilizzare i tasti numerici per immettere la password, quindi premere il tasto ENTER. Le impostazioni modificate da “INITIAL SETTINGS” vengono ripristinate ai valori originali (predefiniti).

⑦ Selezionando “SETUP MENU MODE”:
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare “SET UP”.



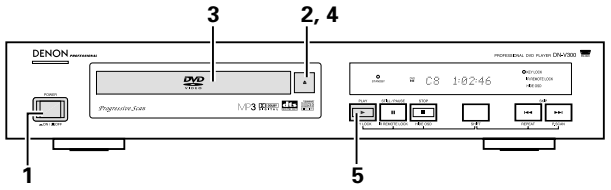
BASIC (Impostazione di fabbrica)
EXPERT
È possibile aumentare il numero di voci per le varie impostazioni.

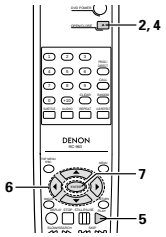
✻Per uscire dal modo di impostazione
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

DEUTSCH

9 WIEDERGABE

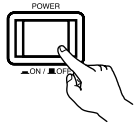
(1) Wiedergabe





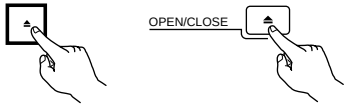
1	Schalten Sie das Gerät ein. • Drücken Sie die Netztaste. Die Netzanzeige leuchtet und das Gerät schaltet sich ein. • Drücken Sie im Standby-Modus die DVD POWER-Taste auf dem Fernbedienungsgerät.
2	Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste, um das Disc-Fach zu öffnen.
3	Legen Sie die Disc in das Disc-Fach ein.
4	Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste. • Für viele interaktive DVDs und Video-CDs mit Wiedergabesteuerung erscheint ein Menüschirm. Wählen Sie die gewünschte Funktion in einem derartigen Fall wie in Schritt 6 beschrieben aus. ✻Interaktive DVDs sind DVDs mit mehreren Blickwinkeln, Geschichten usw.. Beispiel: Für DVDs mit Menüschirmen TOP-MENÜ Apfel / Banane Orange / Erdbeere Pfirsich / Ananas Beispiel: Für Video-CDs mit Wiedergabesteuerung 1. Öffnen 2. 1. Bewegung 3. 2. Bewegung 4. 3. Bewegung 5. Beenden

1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

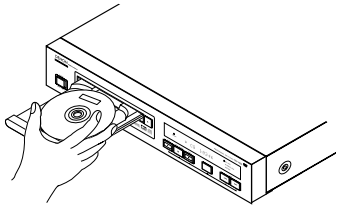
2



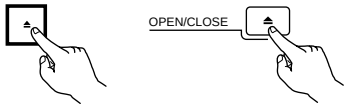
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3



4



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

9 LECTURE

(1) Lecture

1	Mettre sous tension. • Appuyer sur la touche d'alimentation. Le voyant d'alimentation s'allume et l'appareil se met sous tension. • En mode veille, appuyer sur la touche d'alimentation "DVD POWER" de la télécommande.
2	Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) pour ouvrir le tiroir de disque.
3	Placer le disque dans le tiroir de disque.
4	Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE). • Pour un grand nombre de DVD et CD vidéo interactifs avec commande de lecture, un écran menu s'affiche. Dans ce cas, utiliser la procédure de l'étape 6 pour sélectionner le paramètre souhaité. ✻Les DVD interactifs sont des DVD comprenant les angles multiples, histoires, etc. Exemple: Pour les DVD avec des écrans menu BARRE DE MENU Pomme / Banane Orange / Fraise Pêche / Ananas Exemple: Pour les CD vidéo avec commande de lecture 1. Ouverture 2. 1er mouvement 3. 2e mouvement 4. 3e mouvement 5. Final

ITALIANO

9 RIPRODUZIONE

(1) Riproduzione

1	Accendete la corrente. • Premete il tasto di corrente, l'indicatore si illumina e la corrente si spegne. • Nel modo stand by, premete il tasto DVD POWER dell'unità telecomando.
2	Premete il tasto OPEN/CLOSE per aprire il piatto portadisco.
3	Posizionate il disco sul piatto portadischi.
4	Premete il tasto OPEN/CLOSE. • Per molti DVD interattivi e CD video con controllo di riproduzione appare uno schermo menù. In tal caso, usate la procedura della fase 6 per selezionare la voce desiderata. ✻I DVD interattivi sono dei DVD che includono degli angoli multipli, storie, ecc. Esempio: Per i DVD con degli schermi menù MENÚ SUPERIORE Mela / Banana Arancio / Fragola Pesca / Ananas Esempio: Per i CD video con controllo di riproduzione 1. Inizio 2. 1° movimento 3. 2° movimento 4. 3° movimento 5. Fine

DEUTSCH

5	Drücken Sie die PLAY-Taste.
6	Wählen Sie die gewünschten Funktionen mit den Cursor-Tasten (▲, ▼, ◄ und ►) an. • Für einige Discs gibt es einen zweiten Menüschirm. Drücken Sie in einem derartigen Fall die Taste ►►I, um den nächsten Menüschirm anzeigen zu lassen. (Beziehen Sie sich auf die Disc-Hülle). ✻Bei der Benutzung von Video-CDs sind die Cursor-Tasten (▲, ▼, ◄ und ►) außer Funktion. Bei Video-CDs werden die einzelnen Funktionen mit den Nummerntasten angewählt.
7	Drücken Sie die ENTER-Taste. • Die gewünschte Funktion wird angewählt und die Wiedergabe beginnt. • Während der Wiedergabe können Sie durch Betätigung der TOP MENU/MENU-Taste - abnhängig von der jeweiligen Disc - zum Menüschirm zurückkehren. • Drücken Sie während der Wiedergabe einer Video-CD die RETURN-Taste, um zum Menüschirm zurückzukehren.

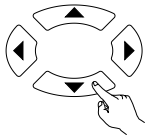
HINWEISE:

- Wenn während der Bedienung der Tasten ⊘ auf dem Fernsehschirm erscheint, ist der beabsichtigte Betrieb mit dem DN-V200/DN-V300 oder der verwendeten Disc nicht möglich.
- Legen Sie die Disc in die Disc-Führung.
- Legen Sie immer nur eine Disc zur Zeit in das Disc-Fach ein.
- Die Discs drehen sich weiter, während das Menü auf dem Fernsehschirm angezeigt wird.
- Beim Einschalten des automatischen Wiedergabemodus beginnt die Wiedergabe des Hauptprogrammes. Der Menübildschirm wird nicht angezeigt.

5

Hauptgerät / Unité principale / Unità principale — Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

6

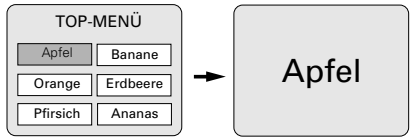


Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

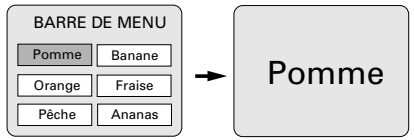
7

Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

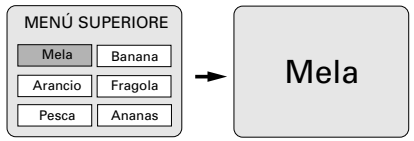
Beispiel: Wenn "Apfel" angewählt ist



Exemple: Lorsque "Pomme" est sélectionné



Esempio: Quando è stata selezionata la voce "Mela"



FRANÇAIS

5	Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).
6	Utiliser les touches curseurs (▲, ▼, ◄ et ►) pour sélectionner le paramètre souhaité. • Sur certains disques, il existe un deuxième écran menu. Si c'est le cas, appuyer sur la touche ►►I pour afficher l'écran menu suivant. (Voir le boîtier du disque.) ✻Les touches curseurs (▲, ▼, ◄ et ►) ne fonctionnent pas pour les CD vidéo. Utiliser les touches numérotées pour sélectionner le paramètre souhaité.
7	Appuyer sur la touche ENTER. • La sélection est confirmée et la lecture commence. • Certains disques DVD permettent de retourner à l'écran menu en appuyant sur la touche TOP MENU/MENU pendant la lecture. • Appuyer sur la touche retour (RETURN) pendant la lecture d'un CD vidéo pour revenir à l'écran menu.

REMARQUES:

- Si ⊘ s'affiche sur l'écran TV pendant que les touches sont activés, cette opération n'est pas possible sur les DN-V200/DN-V300 ou avec ce disque.
- Placer le disque dans le guide.
- Ne pas mettre plus d'un disque dans le tiroir.
- Le disque continue à tourner pendant que l'écran menu s'affiche sur l'écran TV.
- Lorsque le mode de lecture auto est activé, la lecture du programme principal commence. L'écran de menu n'est pas affiché.

ITALIANO

5	Premete il tasto PLAY.
6	Usate i tasti del cursore (▲, ▼, ◄ e ►) per selezionare la voce desiderata. • Per alcuni dischi esiste uno schermo menù secondario. In tal caso, premete il tasto ►►I per visualizzare lo schermo menù successivo. (Fate riferimento alla custodia del disco.) ✻I tasti del cursore (▲, ▼, ◄ e ►) non funzionano per i CD video. Usate i tasti numerici per selezionare la voce desiderata.
7	Premete il tasto ENTER. • Viene selezionata la voce desiderata e ha inizio la riproduzione. • Potete ritornare allo schermo del menù premendo il tasto TOP MENU/MENU durante la riproduzione del DVD, anche se questo dipende dal disco. • Premete il tasto RETURN durante la riproduzione di un CD video per ritornare allo schermo del menù.

NOTE:

- Se appare l'indicazione ⊘ sullo schermo televisivo durante la pressione dei tasti, l'operazione in questione non è possibile nel DN-V200/DN-V300 o nel disco.
- Posizionate il disco nella guida del disco.
- Non posizionate mai più di un disco sul piatto portadischi.
- Il disco continua a girare mentre è visualizzato lo schermo del menù sullo schermo televisivo.
- Quando è attivata la riproduzione automatica, viene avviata la riproduzione del programma principale. La schermata dei menu non viene visualizzata.

DEUTSCH

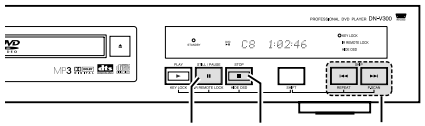
(2) Beenden der Wiedergabe

Drücken Sie während der Wiedergabe die STOP-Taste am Hauptgerät oder auf dem Fernbedienungsgerät. Die Wiedergabe stoppt und es erscheint das Hintergrundbild.

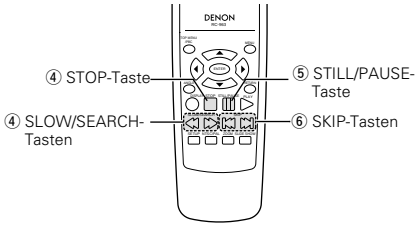
- Bei Benutzung des DN-V200/DN-V300s wird diese Position bei Betätigung der STOP-Taste gespeichert. Zu diesem Zeitpunkt blinkt "►" auf dem Display. (nur DVD)
- Wenn Sie nach Betätigung der STOP-Taste die PLAY-Taste drücken, setzt die Wiedergabe an der Stelle wieder ein, an der Sie zuvor unterbrochen worden ist. (nur DVD)
- Die Speicherfunktion für die Wiederaufnahme der Wiedergabe wird entaktiviert, wenn das Disc-Fach geöffnet oder die STOP-Taste ein zweites Mal gedrückt wird. (nur DVD)
  Die Wiedergabe startet vom Anfang der Disc aus, wenn die PLAY-Taste nicht innerhalb von etwa 10 Sekunden gedrückt wird.
- Wenn Sie die Disc-Wiedergabe nicht fortsetzen möchten, drücken Sie, um Strom zu sparen, die DVD POWER-Taste auf der Fernbedienung, um den Standby-Modus zu aktivieren.

✻Die Speicherfunktion zur Wiederaufnahme der Wiedergabe kann nur für Discs angewenet werden, bei denen die bereits ausgeführte Wiedergabezeit während der Wiedergabe auf dem Display angezeigt wird.

✻Die Fortsetzung der Wiedergabe ist nicht möglich, wenn der AUTO PLAY-Modus eingestellt wurde.



① STILL/PAUSE-Taste ② STOP-Taste ③ SKIP-Tasten



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

HINWEIS:
- Automatische Stromausschaltung
  Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn länger als 30 Minuten keine Bedienung am Gerät oder mit der Fernbedienung ausgeführt worden ist.

(3) Wiedergabe von Standbildern (Zeitweilige Unterbrechung)

Drücken Sie während der Wiedergabe die STILL/PAUSE-Taste auf der Fernbedienung.
- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der Wiedergabe die PLAY-Taste.

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

(4) Vorwärts-/Rückwärtssuchlauf

Drücken Sie während der Wiedergabe eine der SLOW/SEARCH-Tasten auf der Fernbedienung.
◄◄ : Rückwärts
►► : Vorwärts
- Bei nochmaliger Betätigung der Taste erhöht sich die Suchgeschwindigkeit (in vier Stufen).
- Variierbar in 3 Schritten bei CDs und Video-CDs, 4 Schritten bei DVD-Video.
- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

(2) Arrêt de la lecture

En cours de lecture, appuyer sur la touche STOP sur l'appareil ou la télécommande, la lecture s'arrête et le papier peint s'affiche.
Fonction de lecture mémorisée
- Avec les DN-V200/DN-V300, lorsque le touche d'arrêt (STOP) est enfoncé, cette position est mémorisée. A ce moment, "►" clignote sur l'affichage.
- Lorsque le touche PLAY est enfoncé après avoir appuyé sur le touche STOP, la lecture reprend là où elle s'était arrêtée.
- La fonction de lecture mémorisée est annulée si le tiroir de disque est ouvert ou si le touche STOP est enfoncé une deuxième fois.
  La lecture commence à partir du début du disque si la touche PLAY n'est pas enfoncée dans un délai d'environ 10 secondes.
- Si l'on ne veut pas continuer la lecture du disque, pour économiser de l'énergie, appuyer sur la touche DVD POWER de la télécommande pour mettre le lecteur en mode veille.

✻La fonction de lecture mémorisée est activée uniquement sur les disques dont la durée est indiquée sur l'affichage pendant la lecture.

✻La fonction de reprise de lecture est désactivée lorsque le mode AUTO PLAY est activé.

① Touche d'arrêt sur image/pause (STILL/PAUSE)
② Touche d'arrêt (STOP)
③ Touches de saut arrière/avant (SKIP)
④ Touche d'arrêt (STOP)
⑤ Touche de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH)
⑥ Touche d'arrêt sur image/pause (STILL/PAUSE)
⑦ Touches de saut arrière/avant (SKIP)

REMARQUE:
- Extinction automatique
  L'appareil s'éteint automatiquement lorsque l'utilisateur n'a pas utilisé le lecteur ou sa télécommande pendant plus de 30 minutes.

(3) Lecture d'arrêt sur image (Pause)

Pendant la lecture, appuyer sur la touche Arrêt-sur-Image/Pause (STILL/PAUSE) de l'unité principale ou de la télécommande.
- Appuyer sur le touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture normale.

(4) Recherche avant/arrière

Pendant la lecture, appuyer sur l'une des touches SLOW/SEARCH de la télécommande.
◄◄ : Marche arrière
►► : Marche avant
- Lorsque la touche est enfoncée à nouveau, la vitesse de recherche augmente (en quatre paliers).
- Variable en 3 étapes pour les CD et les disques CD vidéo, 4 étapes pour les DVD vidéo.
- Appuyer sur la touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture normale.

ITALIANO

(2) Arresto della riproduzione

Durante la riproduzione, premete il tasto STOP sull'unità principale o sull'unità del telecomando, la riproduzione si ferma e appare sul display lo sfondo.
- Quando premete il tasto STOP del DN-V200/DN-V300, la posizione attuale viene memorizzata. A questo punto, sul display lampeggia "►". (Solo DVD)
- Quando premete il tasto PLAY dopo aver premuto il tasto STOP, la riproduzione riprende dalla posizione in cui si è fermata. (Solo DVD)
- La funzione di ripresa riproduzione dalla memoria viene cancellata se si apre il piatto portadischi oppure se preme il tasto STOP una seconda volta. (Solo DVD)
  La riproduzione inizia dall'inizio del disco se il tasto PLAY non viene prenuto entro circa 10 secondi.
- Se si vuole interrompere la riproduzione del disco, premere il pulsante DVD POWER sul telecomando per impostare il modo standby e risparmiare elettricità.

✻La funzione di ripresa della riproduzione dalla memoria funziona per i dischi il cui tempo trascorso è visualizzato sul display durante la riproduzione.

✻La funzione di ripresa della riproduzione è disattivata quando viene attivato il modo AUTO PLAY.

① Tasto di fermo immagine/pausa (STILL/PAUSE)
② Tasto di arresto (STOP)
③ Tasti SKIP
④ Tasto di arresto (STOP)
⑤ Tasti SLOW/SEARCH
⑥ Tasto di fermo immagine/pausa (STILL/PAUSE)
⑦ Tasti SKIP

NOTA:
- Alimentazione automatica OFF (spenta)
  L'alimentazione si disattiva automaticamente se non c'è nessun'attività nel lettore o nel suo telecomando per più di 30 minuti.

(3) Riproduzione di un fermo immagine (pausa)

Premete il tasto STILL/PAUSE sull'unità principale o sul telecomando durante la riproduzione.
- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

(4) Ricerca in avanti/all'indietro

Durante la riproduzione, dovete premere uno dei tasto SLOW/SEARCH del telecomando.
◄◄ : Direzione all'indietro
►► : Direzione in avanti
- Alla seconda pressione del tasto, aumenta la velocità di ricerca (in quattro passi).
- Variabile in tre punti per i CD e dischi video CD, 4 punti per i video CD.
- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

DEUTSCH

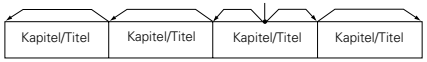
(5) An den Anfang von Kapiteln oder Titeln springen

Drücken Sie während der Wiedergabe eine der Sprungtasten am Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.

⏮ : Rückwärts
⏭ : Vorwärts

- Es werden so viele Kapitel oder Titel übersprungen, so oft Sie die Taste drücken.
- Bei einmaliger Betätigung der Rückwärtssprungtaste setzt sich der Tonabnehmer zurück an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Kapitels oder Titels.

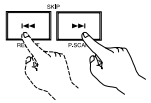
Wiedergabeposition



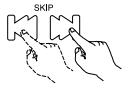
Rückwärts ←→ Vorwärts (Wiedergaberichtung)

HINWEIS:

- In einigen Fällen erscheint noch einmal der Menüschirm, wenn eine der SKIP-Tasten während der Menü-Wiedergabe einer Video-CD gedrückt wird.



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

(6) Bild-für-Bild-Wiedrgabe (nur für DVDs)

Drücken Sie während der Wiedergabe die STILL/PAUSE-Taste auf der Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.

- Bei Betätigung dieser Taste werden die Bilder nacheinander Bild-für-Bild angezeigt.
- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

(7) Zeitlupenwiedergabe (nur für DVDs)

Drücken Sie im Standbild-Modus eine der SLOW/SEARCH-Tasten auf der Fernbedienung.

◀◀ : Rückwärts
▶▶ : Vorwärts

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

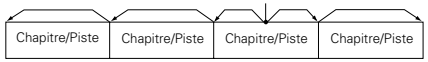
(5) Atteindre le début de chapitres ou de pistes

Pendant la lecture, appuyer sur l'un des touches de saut (SKIP) de l'unité principale ou de la télécommande.

⏮ : Marche arrière (PRECEDENT)
⏭ : Marche avant (SUIVANT)

- Chaque pression sur le touche équivaut à un saut de chapitre de piste.
- Lorsque le touche de saut arrière est enfoncé une fois, la tête de lecture revient au début du chapitre ou de la piste en cours de lecture.

Position de lecture



Marche arrière ←→ Marche avant (sens de la lecture)

REMARQUE:

- Dans certains cas, l'écran menu peut s'afficher à nouveau lorsqu'un des touches de saut (SKIP) est enfoncé pendant la lecture de menu sur un CD vidéo.

(6) Lecture image par image (pour les DVD uniquement)

Pendant la lecture, appuyer sur la touche d'arrêt sur pause (STILL/PAUSE) de l'unité principale ou de la télécommande.

- La lecture avance d'une image chaque fois que la touche est enfoncée.
- Appuyer sur la touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture normale.

(7) Lecture ralentie (pour les DVD uniquement)

En mode arrêt sur image, appuyer sur l'une des touches de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH) de la télécommande.

◀◀ : Marche arrière
▶▶ : Marche avant

ITALIANO

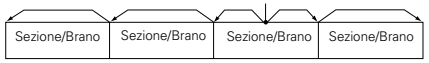
(5) Per saltare all'inizio delle sezioni o dei brani

Durante la riproduzione, premete uno dei tasti di salto dell'unità principale o del telecomando.

⏮ : Direzione all'indietro
⏭ : Direzione in avanti

- Viene saltato un numero di sezioni o brani che corrisponde al numero di volte premete il tasto.
- Quando premete il tasto di salto all'indietro una volta, il pickup ritorna all'inizio della sezione o del brano in fase di riproduzione.

Posizione di riproduzione



Direzione all'indietro ←→ Direzione in avanti (direzione di riproduzione)

NOTA:

- In certi casi, lo schermo del menù può riapparire quando premete uno dei tasti SKIP durante la riproduzione del menù su un CD video.

(6) Riproduzione posa per posa (solo per i DVD)

Premete il tasto STILL/PAUSE sull'unità principale o sul telecomando durante la riproduzione.

- L'immagine viene spostata in avanti di una posa ad ogni pressione del tasto.
- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

(7) Riproduzione a moviola (solo per i DVD)

Premete uno dei tasti SLOW/SEARCH del telecomando nel modo del fermo immagine.

◀◀ : Direzione all'indietro
▶▶ : Direzione in avanti

DEUTSCH

10 WIEDERHOLUNG DER WIEDERGABE

■ Wenden Sie diese Funktion an, um Ihre Lieblings- Audio- und Videoausschnitte mehrfach wiederzugeben.

Wiederholen der Wiedergabe (Wiedergabe-Wiederholung)

1

- Hauptgerät :
  Drücken Sie im Wiedergabemodus die SHIFT- und ⏮-Taste für 3 Sekunden..
- Fernbedienung :
  Drücken Sie im Wiedergabemodus die REPEAT-Taste.
- Bei jeder Betätigung dieser Taste ändert sich die Anzeige auf dem Fernsehschirm und der entsprechende Wiederholungs- oder Stoppmodus ist eingestellt.

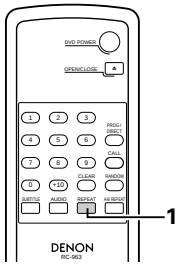
① Bei DVD-Videodiscs

- Normale Wiedergabe
- Kapitel-Wiederholung → KAPITELWIEDERHOLUNG
- Titel-Wiederholung → TITEL-WIEDERHOLUNG
- Entaktivierung der Wiedergabe-Wiederholung → WIEDERHOLUNG AUS

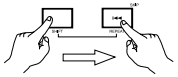
② Bei Video- und Musik-CDs

- Normale Wiedergabe
- Titel-Wiederholung → TRACK-WIEDERHOLUNG
- Wiederholung der gesamten Disc → DISC-WIEDERHOLUNG
- Entaktivierung der Wiedergabe-Wiederholung → WIEDERHOLUNG AUS

✻ Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Kehren Sie zur normalen Wiedergabe zurück, indem Sie die REPEAT-Taste so lange drücken, bis auf dem Fernsehschirm "WIEDERHOLUNG AUS" erscheint.



1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

10 LECTURE REPETEE

■ Utiliser cette fonction pour lire de façon répétée les morceaux audio et vidéo préférés.

Lecture répétée (Repeat Playback)

1

En mode de lecture,

- Unité principale :
  Appuyer simultanément sur les touches SHIFT et ⏮ pendant 3 secondes.
- Télécommande :
  Appuyer sur la touche REPEAT.
- L'affichage à l'écran de télévision commute chaque fois que la touche est appuyée, et le mode de lecture répétitive ou d'arrêt correspondant est réglé.

① Pour les disques DVD vidéo

- Lecture normale
- Chapitre répété → RÉPÉTITION DE CHAPITRE
- Titre répété → RÉPÉTITION DE TITRE
- Lecture répétée annulée → RÉPÉTITION : NON

② Pour les CD vidéo et musicaux

- Lecture normale
- Piste répétée → RÉPÉTITION DE PLAGE
- Disque entier répété → RÉPÉTITION DE DISQUE
- Lecture répétée annulée → RÉPÉTITION : NON

✻ Pour revenir en mode lecture normale:
Retourner au mode lecture normal en appuyant sur la touche répétition (REPEAT) jusqu'à ce que "RÉPÉTITION:NON" apparaisse sur l'écran TV.

ITALIANO

10 RIPRODUZIONE RIPETUTA

■ Usate questa funzione per riprodurre ripetutamente le vostre sezioni audio o video preferite.

Per ripetere la riproduzione dei brani (Riproduzione ripetuta)

1

- Unità principale :
  Premere i tasti SHIFT e ⏮ contemporaneamente per 3 secondi nel modo di riproduzione.
- Telecomando :
  Premete il tasto REPEAT nel modo di riproduzione.
- Il display sullo schermo del televisore cambia ad ogni pressione del tasto e si imposta il il modo di riproduzione ripetuta o di stop in maniera corrispondente.

① Per i dischi video DVD

- Riproduzione normale
- Ripetizione della sezione → CHAPTER REPEAT
- Ripetizione del brano → TITLE REPEAT
- Cancellazione della riproduzione ripetuta → REPEAT OFF

② Per i CD video e musicali

- Riproduzione normale
- Ripetizione del brano → TRACK REPEAT
- Ripetizione dell'intero disco → DISC REPEAT
- Cancellazione della riproduzione ripetuta → REPEAT OFF

✻ Per ritornare alla riproduzione normale:
Ritornate alla riproduzione normale premendo il tasto REPEAT fino a quando l'indicazione "REPEAT OFF" non appare sullo schermo televisivo.

DEUTSCH

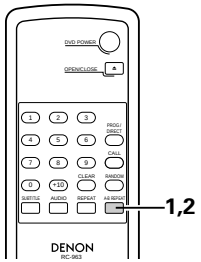
Wiederholen der Wiedergabe eines festgelegten Abschnittes (A-B-Wiedergabe-Wiederholung)

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die A-B-Taste.
• Dies stellt den Startpunkt A ein.

2 Drücken Sie noch einmal die A-B-Taste.
• Dies stellt den Endpunkt B ein und die Wiederholung der Wiedergabe des A-B-Abschnittes beginnt.

✻Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Drücken Sie die A-B-Taste so lange, bis "A / B FREIGEBEN" auf dem Fernsehschirm erscheint.

HINWEISE:
- Bei einigen DVDs ist die Wiedergabe-Wiederholung möglicherweise nicht möglich.
- Die Wiedergabe-Wiederholungs- und A-B-Wiedergabe-Wiederholungsfunktion kann nicht für DVDs und Video-CDs angewendet werden, für die während der Wiedergabe nicht die bereits ausgeführte Wiedergabezeit angezeigt wird.
- Die Wiederholungswiedergabe ist nicht möglich, wenn bei Video-CDs die Option PBC eingeschaltet ist. Drücken Sie die TOP MENU-Taste, um PBC auszuschalten.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lecture répétée d'une section particulière A-B (A-B repeat Playback)

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche A-B.
• Cela sélectionne le point de départ A.

2 Appuyer à nouveau sur la touche A-B.
• Cela sélectionne le point d'arrêt B et la lecture répétée de la section A-B commence.

✻Pour revenir en mode lecture normale:
Appuyer sur la touche A-B jusqu'à ce que "A à B : ANNULER" s'affiche sur l'écran TV.

REMARQUES:
- La lecture répétée peut ne pas fonctionner pour certains DVD.
- Les fonctions de lecture répétée et de lecture répétée A-B ne peuvent pas être activées sur les DVD et les CD vidéo pour lesquels la durée ne s'affiche pas en cours de lecture.
- La lecture répétée n'est pas possible lorsque le PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyer sur la touche TOP MENU pour désactiver le PBC.

ITALIANO

Riproduzione ripetuta di una certa sezione (Riproduzione ripetuta A-B)

1 Premete il tasto A-B durante la riproduzione.
• Viene impostato il punto A.

2 Premete nuovamente il tasto A-B.
• Viene impostato il punto finale B e ha inizio la riproduzione ripetuta della sezione A-B.

✻Per ritornare alla riproduzione normale:
Premete il tasto A-B fino a quando l'indicazione "A TO B CANCELED" non appare sullo schermo televisivo.

NOTE:
- La riproduzione ripetuta può non funzionare per alcuni DVD.
- La riproduzione ripetuta e la riproduzione ripetuta A-B non funzionano per i DVD e i CD video per i quali il tempo trascorso non è visualizzato sul display durante la riproduzione.
- La riproduzione continua non è possibile quando PBC è attivato con i video CD. Premere il tasto TOP MENU per disattivare PBC.

DEUTSCH

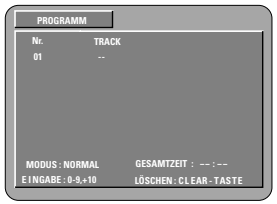
11 WIEDERGABE VON TITELN IN BELIEBIGER REIHENFOLGE

■ Wenden Sie diese Funktion bei der Benutzung von Video- und Musik-CDs an, um die Titel in beliebiger Reihenfolge wiederzugeben.
Diese Funktion hat auf DVDs keinerlei Effekt.

HINWEIS:
• Die programmierte Wiedergabe ist nicht möglich, wenn PBC bei der Wiedergabe von Video-CDs eingeschaltet ist. Schalten Sie PBC durch Drücken der TOP MENU-Taste aus.

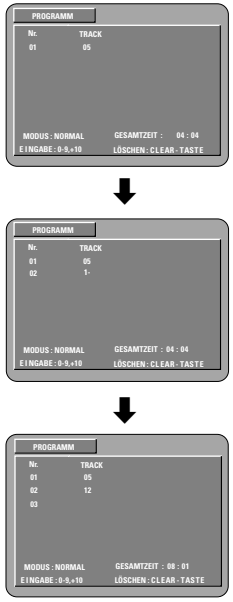
1

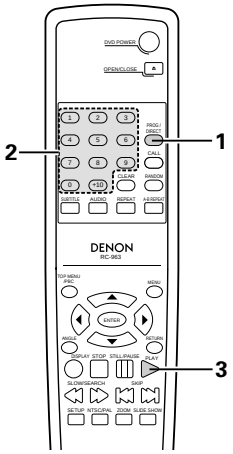
Drücken Sie im Stoppmodus einmal die PROG/DIRECT-Taste.
• Der Programm-Auswahlschirm erscheint.



2

Wählen Sie mit den Zifferntasten die Nummer der Spur aus, die Sie programmieren möchten. Drücken Sie die ENTER-Taste. Wählen Sie zum Programmieren weiterer Spuren jeweils eine Spurnummer aus und drücken Sie nach jeder ausgewählten Nummer die ENTER-Taste.
• Bis zu 20 Spuren können programmiert werden.
Bsp.: Programmieren der Titel 5 und 12

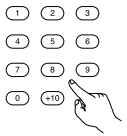




1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

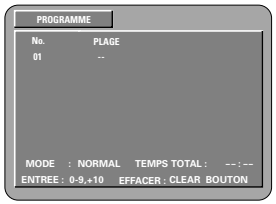
11 LECTURE DES PISTES DANS L'ORDRE SOUHAITE

■ Utiliser cette fonction avec les CD vidéo et musicaux pour lire les pistes dans l'ordre souhaité.
Cette fonction n'a aucun effet avec les DVD.

REMARQUE:
• La lecture programmée n'est pas possible lorsque PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyez sur la touche TOP MENU pour inactiver la fonction PBC.

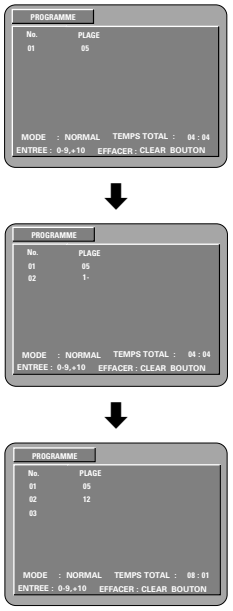
1

En mode arrêt, appuyer une fois sur la touche de PROG/DIRECT.
• L'écran de sélection de programme s'affiche.



2

Utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro de la plage que vous souhaitez programmer. Appuyez sur la touche ENTER. Pour programmer d'autres plages, sélectionnez un seul numéro de plage à la fois et appuyez sur la touche ENTER après avoir sélectionné chaque numéro.
• Jusqu'à 20 plages peuvent être programmées.
EX: Pour programmer la plage 5 et la plage 12



ITALIANO

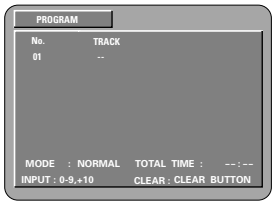
11 RIPRODUZIONE DEI BRANI NELL'ORDINE DESIDERATO

■ Usate questa funzione con i CD video e musicali per riprodurre i brani nell'ordine desiderato.
Questa funzione non concerne i DVD.

NOTA:
• Non è possibile eseguire la riproduzione programmata quando il PBC è acceso insieme ai CD video. Premere il tasto TOP MENU per spegnere il PBC.

1

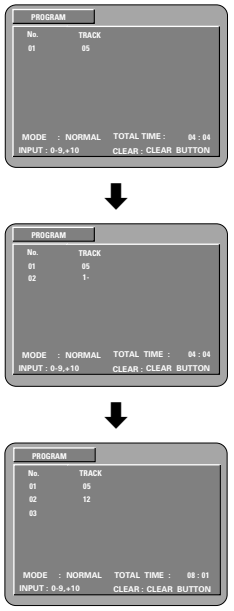
Premete il tasto PROG/DIRECT una volta nel modo di arresto.
• Appare lo schermo di selezione del programma.



2

Utilizzare i tasti numerici per selezionare il numero della traccia da programmare. Premere il tasto ENTER. Per programmare altre tracce, selezionare un numero di traccia alla volta e premere il tasto ENTER dopo avere selezionato ciascun numero.
• Si possono programmare fino a 20 brani.

Es: per programmare i brani 5 e 12



DEUTSCH

3 Drücken Sie die PLAY-Taste.
- Die Wiedergabe der Titel in der programmierten Reihenfolge beginnt.

✻Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Drücken Sie zum Beenden der programmierten Wiedergabe zunächst die STOP-Taste und dann die PROG/DIRECT-Taste.
Drücken Sie jetzt die PLAY-Taste, um die normale Wiedergabe vom Anfang der Disc an zu starten.

✻Titel aus dem Programm löschen:
Drücken Sie die STOP-Taste. Der Programm-Wiedergabeschirm erscheint. Drücken Sie die CLEAR-Taste, um den letzten Titel des Programms zu löschen.

✻Löschen des gesamten Programms:
Das gesamte Programm wird gelöscht, wenn entweder das Gerät ausgeschaltet oder die Disc ausgeworfen wird.
Sie können das Programm auch löschen, indem Sie nach Betätigung der STOP-Taste zum Beenden der programmierten Wiedergabe die PROG/DIRECT-Taste drücken.

✻Drücken Sie zum Überprüfen des Programms die CALL-Taste. Die einzelnen Programmpunkte werden nacheinander angezeigt.

3

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3 Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).
- La lecture des pistes dans l'ordre programmé commence.

✻Pour revenir en mode lecture normale:
Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) pour arrêter la lecture programmée, puis appuyer fois sur la touche de PROG/DIRECT.
Appuyer alors sur la touche de lecture (PLAY) pour démarrer la lecture normale à partir du début du disque.

✻Pour annuler des pistes du programme:
Appuyer fois sur la touche d'arrêt (STOP). L'écran de lecture de programme s'affiche. Appuyer sur la touche d'effacer (CLEAR) pour annuler la dernière piste du programme.

✻Pour annuler le programme entier:
Le programme entier est annulé lors de la mise hors tension ou de l'éjection du disque.
De même, quand la touche STOP est enfoncé pour arrêter la lecture programmée et que la touche PROG/DIRECT est enfoncé, toute la programmation est effacée.

✻Pour vérifier le contenu des programmes, appuyez sur le bouton CALL (appel). Le contenu des programmes est affiché un par un.

ITALIANO

3 Premete il tasto PLAY.
- Ha inizio la riproduzione dei brani nell'ordine programmato.

✻Per ritornare alla riproduzione normale:
Premete il tasto STOP per fermare la riproduzione programmata, poi premete il tasto PROG/DIRECT.
Ora premete il tasto PLAY per iniziare la riproduzione normale dall'inizio del disco.

✻Per cancellare dei brani dal programma:
Premete il tasto STOP. Appare lo schermo della riproduzione programmata. Premete il tasto CLEAR per cancellare l'ultimo brano del programma.

✻Cancellazione dell'intero programma:
L'intero programma viene cancellato quando si spegne lac orrente o si espelle il disco.
Inoltre, quando premete il tasto STOP per fermare la riproduzione programmata e si preme il tasto PROG/DIRECT, viene cancellato l'intero programma.

✻Per controllare i contenuti programmati, premete il tasto CALL. I contenuti programmati vengono visualizzati passo per passo.

DEUTSCH

12 WIEDERGABE VON TITELN IN ZUFALLSGESTEUERTER REIHENFOLGE

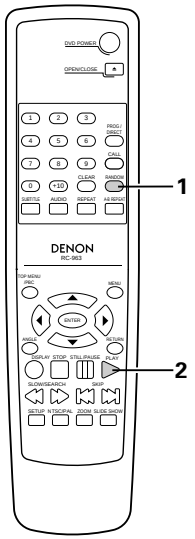
■ Wenden Sie diese Funktion bei der Benutzung von Video- und Musik-CDs an, um die Titel in zufallsgesteuerter Reihenfolge wiederzugeben.
Diese Funktion hat auf DVDs keinerlei Effekt.

HINWEIS:
• Die Zufallswiedergabe ist nicht möglich, wenn PBC bei der Wiedergabe von Video-CDs eingeschaltet ist. Schalten Sie PBC durch Drücken der TOP MENU-Taste aus.

1 Drücken Sie im Stoppmodus die RANDOM-Taste.
• Der Zufallswiedergabe-Bildschirm erscheint.
• Bei einigen Discs ist die Zufallswiedergabe nicht möglich.

2 Drücken Sie die PLAY-Taste.
• Die Wiedergabe der Titel in zufallsgesteuerter Reihenfolge beginnt.

✻Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Drücken Sie zum Beenden der Zufallswiedergabe zunächst die STOP-Taste und dann einmal die RANDOM-Taste.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

12 LECTURE DES PISTES DANS UN ORDRE ALEATOIRE

■ Utiliser cette fonction avec les CD vidéo et musicaux pour lire les pistes dans un ordre aléatoire.
Cette fonction n'a aucun effet avec les DVD.

REMARQUE:
• La lecture aléatoire n'est pas possible lorsque PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyez sur la touche TOP MENU afin d'inactiver PBC.

1 En mode arrêt, appuyer sur la touche d'aléatoire (RANDOM).
• L'écran de lecture aléatoire s'affiche.
• La lecture aléatoire n'est pas possible sur certains disques.

2 Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).
• La lecture des pistes dans un ordre aléatoire commence.

✻Pour revenir en mode lecture normale:
Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) pour mettre fin à la lecture aléatoire puis appuyer une fois sur la touche d'aléatoire (RANDOM).

ITALIANO

12 RIPRODUZIONE DEI BRANI IN ORDINE CASUALE

■ Usate questa funzione con i CD video e musicali per riprodurre i brani in ordine casuale.
Questa funzione non concerne i DVD.

NOTA:
• Non è possibile eseguire la riproduzione casuale quando il PBC è acceso insieme ai CD video. Premere il tasto TOP MENU per spegnere il PBC.

1 Premete il tasto RANDOM nel modo di arresto.
• Appare lo schermo di riproduzione casuale.
• La riproduzione casuale non è possibile per alcuni dischi.

2 Premete il tasto PLAY.
• Ha inizio la riproduzione dei brani in ordine casuale.

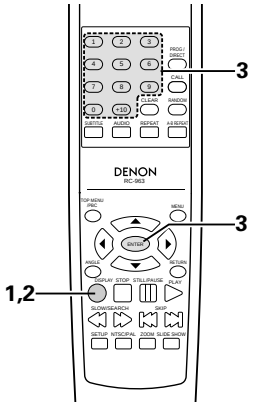
✻Per ritornare alla riproduzione normale:
Premete il tasto STOP per fermare la riproduzione casuale, poi premete il tasto RANDOM.

DEUTSCH

13 ANWENDUNG DES ON-SCREEN-DISPLAYS

■ Wenden Sie diese Funktion an, um Informationen auf der Disc (Titel, Kapitel, Zeit usw.) anzeigen zu lassen und zu ändern.

HINWEIS:
• Die Bildschirmanzeige-Funktion arbeitet nicht, wenn PBC bei der Wiedergabe von Video-CDs eingeschaltet ist. Schalten Sie PBC durch Drücken der TOP MENU-Taste aus.



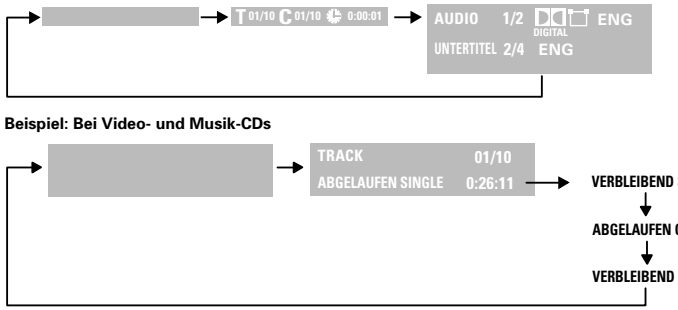
1

Drücken Sie im Wiedergabemodus die DISPLAY-Taste.
• Das On-Screen-Display erscheint.
• Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich das auf dem Fernsehschirm angezeigte Bild.
• Die angezeigten Funktionen variieren von Disc zu Disc.

Fernbedienung

2

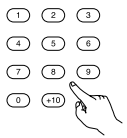
Beispiel: Bei DVD-Videodiscs



Beispiel: Bei Video- und Musik-CDs

3

Geben Sie unter Verwendung der Zifferntasten ein und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.
① Umschalten der verstrichenen Zeit
Verwenden Sie die ◄ und ►-Cursortasten, um die verstrichenen Zeit auszuwählen. Der ausgewählte Punkt wird in einem gelben Rahmen angezeigt.
• Bei DVDs
Beispiel : Bei 1 Stunde,
32 Minuten und 47 Sekunden → "13247"
: Bei 1 Minute und 26 Sekunden → "00126"
• Bei Video- und Musik-CDs
Beispiel : Bei 1 Minute und 26 Sekunden → "0126"
② Umschalten des Titels, der Spur oder des Kapitels
• Bei DVDs
Verwenden Sie die ◄ und ► -Cursortasten, um die Spur auszuwählen.
Geben Sie unter Verwendung der Zifferntasten ein und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.
• Bei Video- und Musik-CDs
Verwenden Sie die ▲ und ▼ -Cursortasten, um die Spur auszuwählen. Der ausgewählte Punkt wird in einem gelben Rahmen angezeigt.
Geben Sie unter Verwendung der Zifferntasten ein. Die Wiedergabe startet von der ausgewählten Spur aus.



Fernbedienung

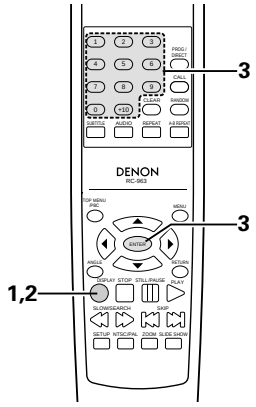
Fernbedienung

FRANÇAIS

13 UTILISATION DES AFFICHAGE ON-SCREEN

■ Utiliser cette fonction pour afficher et modifier les informations sur le disque (titres, chapitres, durée, etc.)

REMARQUE:
• La fonction d'affichage à l'écran ne fonctionne pas lorsque PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyez sur la touche TOP MENU afin d'inactiver PBC.



1

En mode de lecture, appuyer sur le touche d'affichage (DISPLAY).
• D'affichage On-Screen s'affiche.
• L'image sur l'écran TV change chaque fois que la touche est enfoncée.
• Les paramètres affichés diffèrent d'un disque à l'autre.

Télécommande

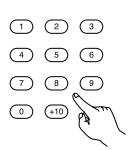
2

Exemple: Pour les disques DVD vidéo

Exemple: Pour les CD vidéo et musicaux disque

3

Saisir à l'aide des touches numériques, puis appuyer sur la touche ENTER.
① Modification du temps écoulé
Utiliser les touches curseur ◄ et ► pour sélectionner le temps écoulé. L'élément sélectionné s'affiche dans un cadre jaune.
• Pour les DVD
Exemple : Pour 1 heure
32 minutes 47 secondes → "13247"
: Pour 1 minute 26 secondes → "00126"
• Pour les CD vidéo et audio
Exemple : Pour 1 minute 26 secondes → "0126"
② Changement du titre, de la plage ou du chapitre
• Pour les DVD
Utiliser les touches curseur ◄ et ► pour sélectionner la plage.
Saisir à l'aide des touches numériques, puis appuyer sur la touche ENTER.
• Pour les CD vidéo et audio
Utiliser les touches curseur ▲ et ▼ pour sélectionner la plage. L'élément sélectionné s'affiche dans un cadre jaune.
Saisir à l'aide des touches numériques. La lecture démarre à partir de cette plage.



Télécommande

Télécommande

DEUTSCH

14 ANWENDUNG DER MULTIPLEN AUDIO-, UNTERTITEL- UND WINKEL-FUNKTIONE

Umschalten der Audio-Sprache (Multiple Audio-Funktion)

■ Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Audio-Sprachsignale enthalten, kann die Audio-Sprache während der Wiedergabe geändert werden.

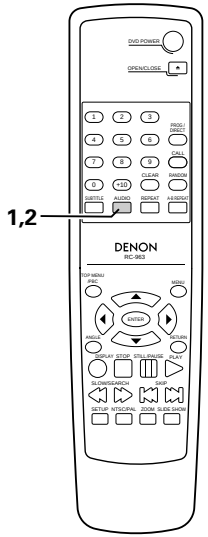
1 Drücken Sie während der Wiedergabe die AUDIO-Taste.
- Die Nummer der derzeit eingestellten Audio-Sprache wird angezeigt.

AUDIO 1/3 DIGITAL ENG

2 Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den AUDIO-Tasten aus.
- Bei Betätigung der AUDIO-Taste schaltet sich das Display aus.

AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

HINWEISE:
- Bei einigen Discs ist es nicht möglich, die Audio-Sprache während der Wiedergabe zu ändern. Wählen Sie in solchen Fällen aus dem DVD-Menü aus. (Siehen Seite 86.)
- Wenn die gewünschte Sprache nach mehrmaliger Betätigung der AUDIO-Tasten nicht eingestellt wird, enthält die Disc die ausgewählte Sprache nicht.
- Die bei der Systemeinrichtung ausgewählte Sprache (Siehe Seite 63) wird beim Einschalten des Gerätes oder nach dem Austauschen einer Disc eingestellt.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

14 UTILISATION DES FONCTIONS MULTI-AUDIO, SOUS-TITRE ET ANGLE DE VUE

Changement de langue – Fonction multi-audio (Multiple Audio Function)

■ Avec les DVD contenant des signaux de langue multi-audio, la langue peut être changée en cours de lecture.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche de autio (AUDIO).
- Le numéro de la langue en cours est affiché.

AUDIO 1/3 DIGITAL ENG

2 Utiliser les touches AUDIO pour sélectionner la langue souhaitée.
- L'affichage s'éteint lorsque la touche de audio (AUDIO) est enfoncée.

AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

REMARQUES:
- Pour certains disques il n'est pas possible de changer la langue audio en cours de lecture. Dans ces cas, sélectionnez à partir du menu DVD. (Voir en page 86.)
- Si la langue souhaitée n'est pas activée après avoir appuyé plusieurs fois sur les touches AUDIO, cette langue ne figure pas sur le disque.
- La langue sélectionnée lors du paramétrage, (voir page 63) est celle utilisée lors de la mise sous tension ou lors d'un changement de disque.

ITALIANO

14 UTILIZZO DELLE FUNZIONI AUDIO MULTIPLA, SOTTOTITOLI ED ANGOLO

Commutazione della lingua audio (Funzione audio multipla)

■ Se il DVD contiene dei segnali di lingue audio multipli, potete commutare la lingua audio durante la riproduzione.

1 Premete il tasto AUDIO durante la riproduzione.
- Appare sul display l'attuale numero della lingua audio.

AUDIO 1/3 DIGITAL ENG

2 Usate i tasti del AUDIO per selezionare la lingua desiderata.
- Il display si spegne quando premete il tasto AUDIO.

AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

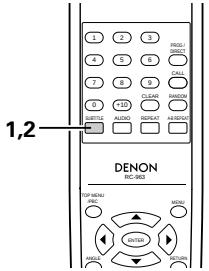
NOTE:
- Con alcuni dischi non è possibile cambiare il linguaggio audio durante la riproduzione. In questo caso, selezionatelo dal menu DVD. (Fate riferimento alla pagina 86.)
- Se la lingua desiderata non viene impostata dopo aver premuto i tasti del AUDIO alcune volte, il disco non include quella lingua.
- La lingua selezionata nel menù delle impostazioni (Vedi pagina 63) viene impostata quando si accende la corrente e si sostituisce il disco.

DEUTSCH

Umschalten der Untertitel-Sprache (Multiple Untertitel-Funktion)

■ Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Untertitel-Sprachsignale enthalten, kann die Untertitel-Sprache während der Wiedergabe umgeschaltet werden.

1	Drücken Sie während der Wiedergabe die SUBTITLE-Taste. • Die Nummer der derzeit eingestellten Untertitel-Sprache wird angezeigt. UNTERTITEL 1/2 ENG
2	Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den SUBTITLE-Tasten aus. UNTERTITEL 2/2 SPA



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

HINWEISE:
- Wenn die gewünschte Sprache nach mehrmaliger Betätigung der SUBTITLE-Tasten nicht eingestellt wird, enthält die Disc die ausgewählte Sprache nicht.
- Die bei der Systemeinrichtung ausgewählte Sprache (Siehe Seite 64) wird beim Einschalten des Gerätes oder nach dem Austauschen einer Disc eingestellt. Wenn diese Sprache nicht auf der Disc enthalten ist, wird die Standardsprache der Disc eingestellt.
- Nach dem Ändern der Untertitel-Sprache dauert es einige Sekunden, bis die neue Sprache erscheint.
- Bei der Wiedergabe einer Disc, die das geschlossene Einfangen unterstützt, überschneiden sich möglicherweise der Untertitel und das eingefangene Bild auf dem Fernsehschirm. Schalten Sie die Untertitel-Funktion in einem derartigen Fall aus.

FRANÇAIS

Changement de la langue des sous-titres – Fonction multi sous-titre (Multiple Subtitle Function)

■ Avec les DVD contenant des signaux de langue multi sous-titres, la langue des sous-titres peut être modifiée en cours de lecture.

1	En cours de lecture, appuyer sur la touche sous-titre (SUBTITLE). • Le numéro de la langue en cours est affiché. SOUS-TITRES 1/2 ENG
2	Utiliser les touches SUBTITLE pour sélectionner la langue souhaitée. SOUS-TITRES 2/2 SPA

REMARQUES:
- Si la langue souhaitée n'est pas activée après avoir appuyé plusieurs fois sur les touches SUBTITLE, cette langue ne figure pas sur le disque.
- Le groupe de langues de sous-titres avec les réglages par défaut (voir page 64) est activé lors de la mise sous tension et lorsque le disque est remplacé. Si cette langue ne figure pas sur le disque, la langue par défaut du disque est activée.
- Lorsque la langue de sous-titres est modifiée, quelques secondes sont nécessaires pour l'activation de la nouvelle langue.
- Lorsqu'un disque incorpore l'affichage de bulles, ces dernières et le sous-titrage peuvent se superposer à l'écran TV; dans ce cas, désactiver le sous-titrage.

ITALIANO

Commutazione della lingua dei sottotitoli (Funzione di Sottotitoli Multipli)

■ Con i DVD che contengono segnali di sottotitoli in più lingue, la lingua dei sottotitoli può essere commutata durante la riproduzione.

1	Premete il tasto SUBTITLE durante la riproduzione. • Appare sul display il numero dell'attuale lingua dei sottotitoli. SUBTITLE 1/2 ENG
2	Usate i tasti del SUBTITLE per selezionare la lingua desiderata. SUBTITLE 2/2 SPA

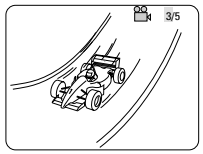
NOTE:
- Se la lingua desiderata non è stata impostata dopo aver premuto i tasti del SUBTITLE alcune volte, il disco non includerà quella lingua.
- La lingua dei sottotitoli impostata con le impostazioni default (vedi pagina 64) viene impostata quando si accende la corrente o si sostituisce il disco. Se quella lingua non è stata inclusa sul disco, viene impostata la lingua default del disco.
- Quando si cambia la lingua dei sottotitoli, ci vogliono alcuni secondi prima che la nuova lingua appare sul display.
- Quando un disco che supporta una legenda viene riprodotto, i sottotitoli e la legenda potrebbero sovrapporsi sullo schermo televisivo. In questo caso, spegnete i sottotitoli.

DEUTSCH

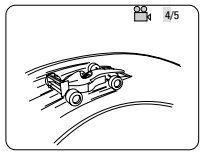
Umschalten des Winkels (Multiple Winkel-Funktion)

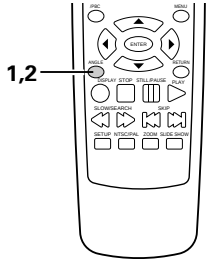
■ Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Winkelsignale enthalten, kann der Winkel während der Wiedergabe umgeschaltet werden.

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die ANGLE-Taste.
- Die Nummer des derzeit eingestellten Winkels wird angezeigt.



2 Wählen Sie den gewünschten Winkel mit den ANGLE-Taste aus.





1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

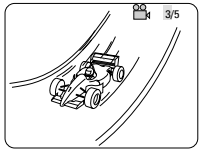
HINWEISE:
- Die multiple Winkel-Funktion kann nur für Discs angewendet werden, auf die mehrere Winkel aufgenommen wurden.
- "ANGLE" leuchtet auf dem Display der Haupteinheit, wenn eine Passage abgespielt wird, die im Multi-Winkel-Modus aufgezeichnet wurde.
- Bei Szenen, für die mehrere Winkel aufgenommen worden sind, kann der Winkel umgeschaltet werden.

FRANÇAIS

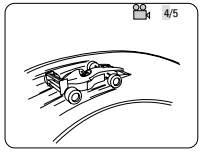
Changement de l'angle de vue – Fonction angle de vue multiple (Fonction multi-angle)

■ Avec les DVD contenant des signaux d'angle de vue multiple, l'angle peut être modifié en cours de lecture.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche de angle (ANGLE).
- Le numéro de l'angle de vue en cours est affiché.



2 Utiliser les touche ANGLE pour sélectionner la langue souhaitée.



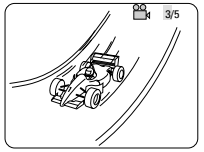
REMARQUES:
- La fonction multi-angle peut être activée uniquement pour les disques sur lesquels des angles de vue multiples ont été enregistrés.
- "ANGLE" s'allume sur l'affichage de l'unité principale lors de la lecture d'une section enregistrée en mode multi-angle.
- L'angle de vue peut être sélectionné pour les scènes qui ont été filmées sous plusieurs angles de prise de vue.

ITALIANO

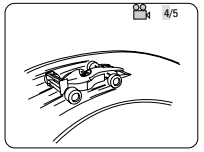
Commutazione dell'angolo (funzione Angoli Multipli)

■ Potete cambiare l'angolo durante la riproduzione dei DVD che contengono segnali di angoli multipli.

1 Premete il tasto ANGLE durante la riproduzione.
- Appare sul display il numero dell'angolo attuale.



2 Usate i tasto del ANGLE per selezionare l'angolo desiderato.



NOTE:
- La funzione dell'angolo multiplo funziona solo per dischi su cui sono stati registrati degli angoli multipli.
- "ANGLE" si illumina sul display dell'unità principale quando riproducete una sezione registrata nel modo delle angolazioni multiple.
- Potete cambiare l'angolo delle scene per le quali sono stati registrati più angoli.

DEUTSCH

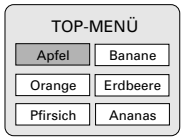
15 ANWENDUNG DER MENÜS

Anwendung des Top-Menüs

■ Bei DVDs, die mehrere Titel enthalten, kann der gewünschte Titel vom Top-Menü ausgewählt und wiedergegeben werden.

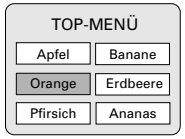
1 Drücken Sie während der Wiedergabe die TOP MENU-Taste.
- Das Top-Menü erscheint.

Beispiel:

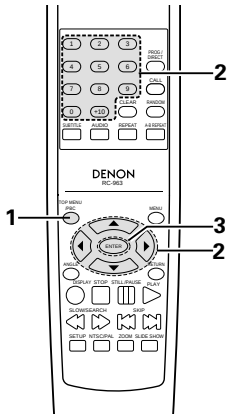


2 Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Cursor- oder Nummerntasten an.
- Wenn Sie die Titelnummer mit den Nummerntasten anwählen, können Sie den nachfolgend beschriebenen Schritt 3 überspringen.

Beispiel:
Wenn "Orange" angewählt ist



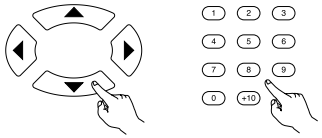
3 Drücken Sie die ENTER-Taste.
- Die Wiedergabe beginnt.
- Die Wiedergabe beginnt auch, wenn die PLAY-Taste gedrückt wird.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

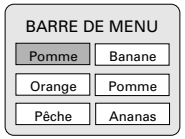
15 UTILISATION DES MENUS

Utilisation de la Barre de Menu

■ Pour les DVD comprenant plusieurs titres, le titre souhaité peut être sélectionné et activé à partir de la barre de menu.

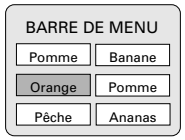
1 En cours de lecture, appuyer sur la touche TOP MENU.
- Le barre de menu apparaît.

Exemple:



2 Utiliser le curseur ou les touches numérotées pour sélectionner le titre souhaité.
- Si le numéro de titre est sélectionné avec les touches numérotées, sauter l'étape 3 ci-dessous.

Exemple:
Quand "Orange" est sélectionné



3 Appuyer sur la touche ENTER.
- La lecture commence.
- La lecture commence aussi si la touche de lecture (PLAY) est enfoncée.

ITALIANO

15 UTILIZZO DEI MENU

Utilizzo del menù superiore

■ Per i DVD che contengono dei titoli molteplici, potete selezionare il titolo desiderato e riprodurre lo stesso dal menù superiore.

1 Premete il tasto TOP MENU durante la riproduzione.
- Appare il menù superiore.

Esempio:

2 Usate i tasti del cursore o i tasti numerici per selezionare il titolo desiderato.
- Se selezionate il numero del titolo usando i tasti numerici, saltate il passo 3 qui sotto.

Esempio:
Quando selezionate "Arancio"

3 Premete il tasto ENTER.
- Ha inizio la riproduzione.
- La riproduzione inizia anche se premete il tasto PLAY.

DEUTSCH

Anwendung des DVD-Menüs

■ Einige DVDs beinhalten spezielle so genannte DVD-Menüs.
So können z.B. DVDs mit komplexem Inhalt Leitmenüs enthalten und DVDs mit multiplen Sprachen verfügen möglicherweise über Audio- und Untertitel-Sprachen-Menüs.
Diese Menüs nennt man "DVD-Menüs".
Nachfolgend finden Sie eine allgemeine Beschreibung über die Anwendung derartiger DVD-Menüs.

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die MENU-Taste.
• Das DVD-Menü erscheint.

Beispiel:

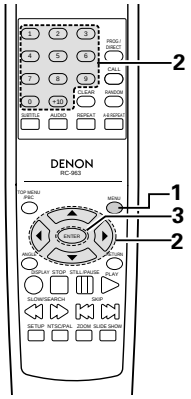
DVD MENÜ
1. UNTERTITEL
2. TON
3. WINKEL

2 Wählen Sie die gewünschte Funktion mit den Cursor- oder Nummerntasten an.
• Wenn Sie die Funktion mir den Nummerntasten auswählen, können Sie den nachfolgend beschriebenen Schritt 3 überspringen.

Beispiel:
"TON" ist angewählt.

DVD MENÜ
1. UNTERTITEL
2. TON
3. WINKEL

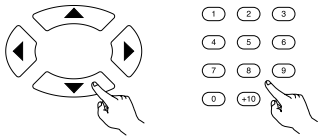
3 Drücken Sie die ENTER-Taste.
• Die angewählte Funktion ist eingestellt.
• Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, wenn mehrere Menüs erscheinen.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Utilisation du menu DVD

■ Certains DVD comprennent des menus spéciaux appelés menus DVD.
Par exemple, les DVD ayant un contenu complexe peuvent comprendre des menus guide et les DVD avec plusieurs langues peuvent comprendre des menus de langues de sous-titres.
Ces menus sont appelés "menus DVD".
La procédure générale d'utilisation des menus DVD est décrite ci-dessous.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche MENU.
• Le menu DVD s'affiche.

Exemple:

MENU DVD
1. SOUS-TITRE
2. AUDIO
3. ANGLE

2 Utiliser le curseur ou les touches numérotées pour sélectionner l'option souhaitée.
• Si l'option est sélectionnée avec les touches numérotées, sauter l'étape 3 ci-dessous.

Exemple:
Lorsque "AUDIO" est sélectionné

MENU DVD
1. SOUS-TITRE
2. AUDIO
3. ANGLE

3 Appuyer sur la touche ENTER.
• L'option sélectionnée est activée.
• Si d'autres menus sont affichés, répéter les étapes 2 et 3.

ITALIANO

Utilizzo del menù DVD

■ Alcuni DVD includono speciali menù chiamati i menù DVD.
Per esempio, i DVD con dei contenuti complicati possono contenere dei menù guida, mentre i DVD con più lingue possono contenere dei menù audio e dei menù delle lingue dei sottotitoli.
Questi menù vengono chiamati "menù DVD".
Qui sotto segue una descrizione della procedura generale per usare i menù DVD.

1 Premete il tasto MENU durante la riproduzione.
• Appare il menù DVD.

Esempio:

MENU DEI TOLI
1. SOTTOTITOLI
2. LINGUA
3. ANGOLO

2 Usate i tasti del cursore o i tasti numerici per selezionare la voce desiderata.
• Se selezionate la voce usando i tasti numerici, saltate il passo 3 qui sotto.

Esempio:
avete selezionato "AUDIO"

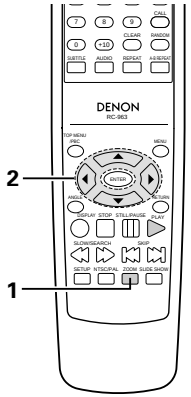
MENU DEI TOLI
1. SOTTOTITOLI
2. LINGUA
3. ANGOLO

3 Premete il tasto ENTER.
• Viene impostata la voce selezionata.
• Se appaiono altri menù, ripetete le fasi 2 e 3.

DEUTSCH

16 WIEDERGABE IM ZOOM-MODUS

1	Drücken Sie im Wiedergabe- und Pause-Modus die ZOOM-Taste. • Die Zoomrate wird bei jeder Betätigung der ZOOM-Taste erhöht. Bei DVD-Video-Discs: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF
2	Verwenden Sie die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►), um das gezoomte Bild zu verschieben.

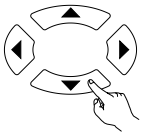


HINWEISE:
- Die Zoom-Funktion kann bei einigen Discs nicht aktiviert werden.
- Die Zoom-Funktion arbeitet in einigen Szenen möglicherweise nicht einwandfrei.
- Die Zoom-Funktion kann im Hauptmenü oder im Menübildschirm nicht aktiviert werden.

1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

16 LECTURE EN MODE ZOOM

1	En mode de lecture ou de pause, appuyer sur la touche ZOOM. • La vitesse du zoom augmente chaque fois que la touche ZOOM est enfoncée.. Pour les disques DVD vidéo: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF
2	Utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour déplacer l'image zoomée.

REMARQUES:
- Il n'est pas possible de faire un zoom avec certains disques.
- La fonction zoom risque de ne pas fonctionner correctement sur certaines scènes.
- Le zoom n'est pas possible sur le menu supérieur ou sur l'écran du menu.

ITALIANO

16 RIPRODUZIONE NEL MODO ZOOM

1	Nel modo di riproduzione o pausa, premete il tasto ZOOM. • Il grado dello zoom aumenta ogni qualvolta premete il tasto ZOOM. Per i DVD video: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF
2	Utilizzate i tasti cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per spostare l'immagine zoomata.

NOTE:
- La zoomata non è possibile con alcuni dischi.
- La funzione zoom può non funzionare correttamente a certe scene.
- La zoomata non è possibile nel menù superiore o sullo schermo del menù.

DEUTSCH

17 WIEDERGABE EINER MP3-DATEI

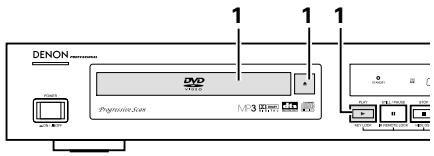
Anhören von MP3 CD, CD-Rs und CD-RWs

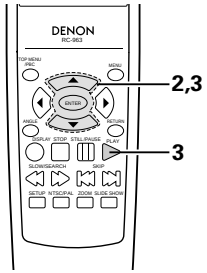
■ Im Internet gibt es viele Musik-Verteilungssites, von denen Musikdatein im MP3-Format heruntergeladen werden können. Musik, die wie beschrieben von der Site heruntergeladen und auf eine CD-R/RW-Disc geschrieben wurde, kann vom DN-V200/DN-V300 wiedergegeben werden.

Wenn auf herkömmliche Musik-CDs aufgenommene Musik auf einem Computer mit Hilfe eines MP3-Enkoders (Konvertierungssoftware) in MP3-Datein konvertiert wurde, werden die Daten auf einer 12 cm CD auf 1/10 der Originaldaten verkleinert. Dadurch passen die Daten von ca. 10 Musik-CDs auf eine einzige CD-R/RW-Disc. Eine einzelne CD-R/RW-Disc kann mehr als 100 Titel beinhalten.

✻Werte, bei einer Konvertierung von 5-Minuten langen Titeln mit einer Standard-Bitrate von 128 kbps in MP3-Datein und bei Benutzung einer CD-R/RW-Disc mit einer Kapazität von 650MB.

✻**Die Verwendung von Aufnahmen, die Sie für andere als Ihre persönlichen Unterhaltungszwecke angefertigt haben, ist aufgrund der Gesetzeslage zum Urheberrecht ohne die Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht gestattet.**

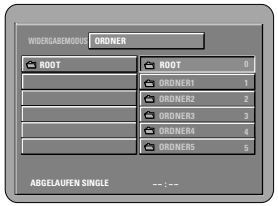




1

Legen Sie die CD-R/RW-Disc in den DN-V200/DN-V300 ein, auf die die MP3-Format-Musikdatein geschrieben worden sind. (Siehe Seite 53.)

• Nach dem Einlegen der Disc in den DN-V200/DN-V300 erscheint der Disc-Informationsbildschirm.



• Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
• Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt **3** fort.

FRANÇAIS

17 LECTURE DE FICHIER AU FORMAT MP3

Ecouter des disques CD, CD-R et CD-RW de format MP3

■ Il existe de nombreux sites Internet musicaux à partir desquels il est possible de télécharger des fichiers musicaux dans le format MP3. Les musiques téléchargées selon les instructions du site et gravées sur des disques CD-R ou CD-RW peuvent être lues par le DN-V200/DN-V300.

Si une musique enregistrée sur un CD musical du commerce est convertie en fichiers MP3 par un ordinateur à l'aide d'un encodeur MP3 (logiciel de conversion), les données contenues sur un CD de 12 cm sont alors réduites au 1/10 de la quantité de données originales. Ainsi lorsque les données contenues dans 10 CD musicaux sont converties en format MP3, elles peuvent être enregistrées sur un seul disque CD-R ou CD-RW. Un seul disque CD-R ou CD-RW peut contenir plus de 100 pistes.

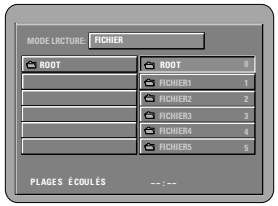
✻Valeurs lorsque des pistes de 5 minutes sont converties en fichiers MP3 avec un débit binaire standard de 128 kilobits par seconde et en utilisant un disque CD-R ou CD-RW d'une capacité de 650 mégaoctets.

✻**L'utilisation d'enregistrements effectués pour d'autres motifs que celui d'agrément n'est pas autorisée par la loi sur la protection des droits sans la permission du détenteur des droits.**

1

Placez le disque CD-R/RW sur lequel sont inscrits les fichiers musicaux de format MP3 dans le lecteur de DN-V200/DN-V300. (Voir page 53.)

• Lorsque le disque est chargé dans le DN-V200/DN-V300, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.



• S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.
• Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape **3**.

ITALIANO

17 RIPRODUZIONE DI FILE FORMATTATI MP3

Ascolto dei CD, CD-R e CD-RW MP3

■ Esistono molti siti di distribuzione musicale in Internet e da essi si possono caricare dei file musicali nel formato MP3. Il download musicale viene richiesto presso il sito e poi il materiale viene inciso su un CD-R/RW per essere poi riprodotto sul DN-V200/DN-V300.

Se convertite in file MP3 i segnali musicali registrati sui CD musicali disponibili sul mercati usando un computer ed un codificatore MP3 (software di conversione), i dati sui CD da 12 cm vengono ridotti ad 1/10 circa della quantità originale dei dati. Quindi, quando i dati vengono scritti nel formato MP3, un singolo disco CD-R/RW può contenere i dati di circa 10 CD musicali. Un singolo disco CD-R/RW può contenere più di 100 brani.

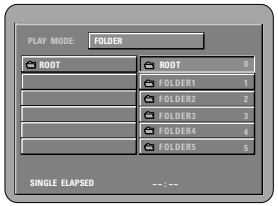
✻Valori quando un brano da 5 minuti viene convertito in un file MP3 ad una velocità bit standard di 128 kpbs su un CD-R/RW con una capacità di 650 MB.

✻**Non è permessa l'utilizzazione di registrazioni che avete fatto per altri scopi che non siano il vostro passatempo secondo la legge sui diritti d'autore senza il permesso del proprietario dei diritti.**

1

Inserite nel DN-V200/DN-V300 il disco CD-R/RW su cui i file musicali sono stati incisi nel formato MP3. (Vedere pagina 53.)

• Quando inserite il disco nel Il DN-V200/DN-V300, appare lo schermo di informazioni sul disco.

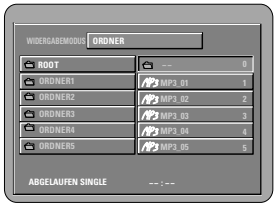


• Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.
• Se non ci sono delle cartelle sul disco , procedete al passo **3**.

DEUTSCH

2

Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten und wählen Sie den Ordner aus, der den/die Datein(n) enthält, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



• Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.

✻Ordner-Wechsel
Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**. Wählen Sie den gewünschten Ordner.

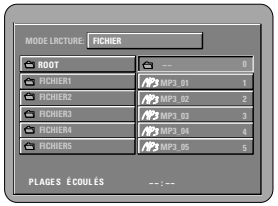
2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

2

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le dossier comprenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.



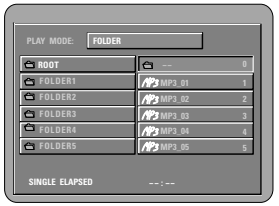
• S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.

✻Pour changer de fichier
Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyez sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

ITALIANO

2

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la cartella che contiene il file da riprodurre, poi premete il tasto ENTER.



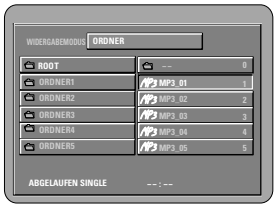
• Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.

✻Per cambiare cartella
Usate il tasto del cursore ▲ e ▼ per selezionare "ROOT" nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare.

DEUTSCH

3

Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten, um die MP3-Datei anzuwählen, die Sie wiedergeben möchten, und drücken Sie dann die PLAY-Taste oder ENTER-Taste.
• Die Wiedergabe beginnt.

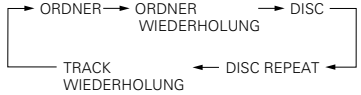


✻Das Display kann durch Betätigung der DISPLAY-Taste während der Wiedergabe zwischen der einzelnen bereits ausgeführten und der einzelnen noch verbleibenden Wiedergabezeit umgeschaltet werden.
✻Eine programmierte Wiedergabe ist mit MP3-Discs nicht möglich.

✻Ändern der MP3-Datei
Drücken Sie die STOP-Taste und betätigen Sie dann die ▲ und ▼ Cursor-Tasten, um die gewünschte MP3-Datei erneut anzuwählen.

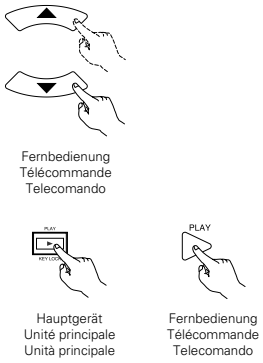
✻Einstellen des Zufallswiedergabemodus
(Lesen Sie bitte auch den Abschnitt "Besondere Wiedergabemodi für MP3- und JPEG-Dateien" auf Seite 96.)
Drücken Sie im Stoppmodus die RANDOM-Taste.
Drücken Sie dann die PLAY- oder ENTER-Taste.

✻Einstellen des Wiederholungsmodus
(Lesen Sie bitte auch den Abschnitt "Besondere Wiedergabemodi für MP3- und JPEG-Dateien" auf Seite 96.)
Der Wiederholungsmodus ändert sich bei jeder Betätigung der REPEAT-Taste.



✻Zurückkehren zum ursprünglichen Disc-Informationsbildschirm
Drücken Sie die STOP-Taste, betätigen Sie die ▲ Cursor-Taste, um oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" anzuwählen und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**.

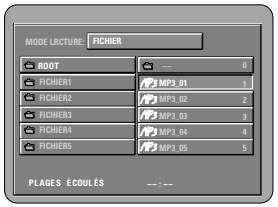
3



FRANÇAIS

3

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le fichier MP3 que vous souhaitez écouter, puis appuyez soit sur la touche PLAY ou ENTER.
• La lecture commence.

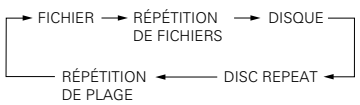


✻L'affichage peut être commuté entre le temps unitaire écoulé et le temps unitaire restant en appuyant sur la touche DISPLAY.
✻Une lecture programmée n'est pas possible avec les disques MP3.

✻Pour changer de fichier MP3
Appuyer sur la touche STOP, puis utiliser les curseurs ▲ et ▼ afin de sélectionner le fichier MP3 souhaité.

✻Pour activer le mode de lecture aléatoire
(Se référer également à "Modes de lecture spéciaux pour les fichiers MP3 et JPEG" à la page 96.)
En mode stop, appuyez sur la touche RANDOM.
Appuyer ensuite sur la touche PLAY ou ENTER.

✻Pour activer le mode de lecture à répétition
(Se référer également à "Modes de lecture spéciaux pour les fichiers MP3 et JPEG" à la page 96.)
Le mode de lecture à répétition se commute à chaque pression sur la touche REPEAT de la façon suivante.

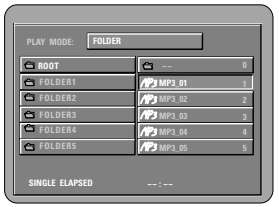


✻Pour retourner à l'écran initial d'informations sur le disque
Appuyer sur la touche STOP, et à l'aide du curseur ▲, sélectionnez "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyer sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau.

ITALIANO

3

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare il file MP3 da riprodurre, poi premete il tasto PLAY o il tasto ENTER.
• Ha inizio la riproduzione.



✻Il display può passare dal tempo singolo trascorso al tempo singolo rimanente premendo il tasto display.
✻Non è possibile effettuare una riproduzione programmata con i dischi MP3.

✻Per cambiareil file MP3
Premete il tasto STOP, poi usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per riselezionareil file MP3 desiderato.

✻Per impostare il modo di riproduzione casuale
(Consultare anche le "Particolari modi di riproduzione per i files MP3 e JPEG" a pagina 96.)
Nel modo di stop, premete il tasto RANDOM.
Dopodiché premete il tasto PLAY o ENTER.

✻Per impostare il modo di ripetizione
(Consultare anche le "Particolari modi di riproduzione per i files MP3 e JPEG" a pagina 96.)
Il modo di ripetizione cambia ogni volta che il tasto REPEAT viene premuto.

✻Per ritornare allo schermo delle informazioni iniziali del disco
Premete il tasto STOP, usate il tasto del cursore ▲ per selezionare "ROOT" nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare.

DEUTSCH

HINWEISE:

- Der DN-V200/DN-V300 ist mit dem "MPEG-1 Audio Layer 3"-Standard kompatibel (Sampling-Frequenz von 32, 44.1 oder 48 kHz). Er ist nicht kompatibel mit anderen Standards wie "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- Einige CD-R/RW-Discs können aufgrund von bestimmten Disc-Eigenschaften, Verschmutzungen, Verformungen etc. nicht wiedergegeben werden.
- Die bei der Wiedergabe von MP3-Datein ausgegebenen digitalen Signale werden in PCM konvertiert; dies unabhängig davon, ob die Voreinstellung des Audio-Ausgangs auf "normal" oder "PCM" eingestellt ist. Die Signale werden mit derselben Sampling-Frequenz wie die der Musikquelle ausgegeben.
- Grundsätzlich gilt: je höher die Bitrate einer MP3-Datei ist, desto besser ist die Klangqualität. Für den DN-V200/DN-V300 empfehlen wir die Verwendung von MP3-Datein, die mit Bitraten von 128 kbps oder höher aufgenommen wurden.
- MP3-Datein werden möglicherweise nicht in der erwarteten Reihenfolge wiedergegeben, da die Schreibsoftware die Position der Ordner und die Reihenfolge der Datei beim Schreiben auf die CD-R/RW unter Umständen ändert.
- Bei MP3-Discs ist weder der noch die programmierte Wiedergabe möglich.
- Beim Schreiben von MP3-Datein auf CD-R/RW-Discs müssen Sie als Schreibformat "ISO9660 level 1" auswählen. Bei einigen Schreibsoftwares ist dies unter Umständen nicht möglich. Beziehen Sie sich für Einzelheiten auf die Anwendungsbeschreibung der Schreibsoftware.
- Mit dem DN-V200/DN-V300 ist es möglich, Ordnernamen und Dateinamen auf dem Bildschirm wie Titel anzeigen zu lassen. Der DN-V200/DN-V300 kann bis zu 8 Zeichen – bestehend aus Zahlen, Großbuchstaben und das "_"-Zeichen (Unterstrich)anzeigen.
- Bei der Aufnahme in einem anderen Format als "ISO9660 level 1", sind die normale Anzeige und Wiedergabe unter Umständen nicht möglich. Darüber hinaus werden Ordner und Dateinamen, die andere Symbole enthalten, möglicherweise nicht richtig angezeigt.
- Ergänzen Sie MP3-Datein immer mit der Erweiterung ".MP3". Datein mit einer anderen Erweiterung als ".MP3" oder ohne Erweiterung können nicht wiedergegeben werden. (Bei Macintosh-Computern können MP3-Datein wiedergegeben werden, indem nach der Eingabe des aus 8 Großbuchstaben und Zahlen bestehenden Dateinamens und Aufnahme der Datein auf die CD-R/RW die Erweiterung ".MP3" angefügt wird.)
- Bringen Sie weder auf der beschrifteten Seite noch auf der Signalseite von CD-R-Discs Sticker, Klebeband usw. an. Wenn auf die Oberfläche einer Disc Kleber gelangt, kann die Disc im DN-V200/DN-V300verklemmen, so dass kein Auswerfen der Disc mehr möglich ist.
- Der DN-V200/DN-V300 ist nicht mit Paket-Schreibsoftware kompatibel.
- Der DN-V200/DN-V300 ist nicht mit ID3-Tag kompatibel.
- Der DN-V200/DN-V300 ist nicht mit Wiedergabelisten kompatibel.
- Lassen Sie keinerlei CD-R/RW-Discs wiedergeben, die andere als Musik-CD-Dateien (im CDA-Format), MP3- und JPEG- formatierte Dateien enthalten. Anderenfalls können je nach Datei-Typ Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden.

FRANÇAIS

REMARQUES:

- Le DN-V200/DN-V300 est compatible avec les normes du "MPEG-1 Audio Layer 3" (fréquences d'échantillonnage de 32, 44.1 ou 48 kHz). Il n'est pas compatible avec d'autres normes telles que "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- Il se peut que certains disques CD-R/RW ne puissent pas être lus à cause des propriétés du disque, de saleté, de gondolement, etc.
- Lorsque vous passez des fichiers MP3, les sorties de signaux numériques sont des signaux MP2 convertis en MIC (modulation par impulsions codées), sans tenir compte du fait que le préréglage de sortie audio soit réglé sur "normal" ou sur "MIC". Les signaux sont envoyés avec la même fréquence d'échantillonnage que pour la source de musique.
- En général, plus le débit binaire d'un fichier MP3 est élevé, meilleure sera la qualité du son. Avec le DN-V200/DN-V300 nous vous conseillons d'utiliser des fichiers MP3 enregistrés avec un débit binaire de 128 kilobits par seconde ou plus.
- Il se peut que les fichiers MP3 ne soient pas lus dans l'ordre attendus car le logiciel d'écriture risque de changer la position des dossiers et l'ordre des fichiers lors de leur inscription sur le disque CD-R ou CD-RW.
- Les disques MP3 ne permettent pas la lecture programmée.
- Lorsque vous inscrivez des fichiers MP3 sur des disques CD-R ou CD-RW, choisissez "ISO9660 niveau 1" comme format du logiciel d'écriture. Ceci n'est pas possible avec tous les types de logiciels d'écriture. Pour plus d'informations, reportez-vous à la notice d'utilisation du logiciel d'écriture.
- Le DN-V200/DN-V300 permet d'afficher les noms des dossiers et des fichiers à l'écran, comme des titres. Le DN-V200/DN-V300 peut afficher jusqu'à 8 caractères, comprenant des nombres, des majuscules, et le signe "_" (soulignement).
- Si vous avez choisi un format autre que "ISO9660 niveau 1", l'affichage normal et la lecture ne seront peut être pas possibles. De plus, les noms des dossiers et des fichiers incluant d'autres symboles ne seront pas affichés correctement.
- Veillez à ajouter l'extension ".MP3" aux fichiers MP3. Les fichiers ne comportant pas l'extension ".MP3" ou ne comportant aucune extension ne pourront pas être lus. (Pour les ordinateurs Macintosh, les fichiers MP3 peuvent être lus en ajoutant l'extension ".MP3" après le nom du fichier comprenant jusqu'à 8 lettres majuscules ou chiffres et en enregistrant les fichiers sur un disque CD-R ou CD-RW.)
- Ne collez pas d'autocollants, d'adhésif, etc. sur les disques CD-R/RW; ni sur la face comportant l'étiquette ni sur la face comportant les signaux. Si la face d'un disque est recouverte d'adhésif, le disque risque de rester coincé dans le DN-V200/DN-V300 et de ne pas pouvoir etre éjecté.
- Le DN-V200/DN-V300 n'est pas compatible avec les logiciels d'écriture par paquets.
- Le DN-V200/DN-V300 n'est pas compatible avec les ID3-Tags.
- Le DN-V200/DN-V300 n'est pas compatible avec les listes d'écoute.
- Ne pas lire de disques CD-R/RW contenant des fichiers autres que des fichiers CD musicaux (en format CDA), MP3 et JPEG. A défaut d'une telle précaution, le lecteur risque de mal fonctionner ou d'être endommagé, selon le type de fichier.

ITALIANO

NOTE:

- Il DN-V200/DN-V300 è compatibile con gli standard "MPEG-1 Audio Layer 3" (frequenza di campionatura 32, 44.1 o 48 kHz). Non è compatibile con altri standard, ad esempio "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, ecc.
- Può non essere possibile riprodurre alcuni dischi CD-R/RW per via delle proprietà del disco, sporcizia, deformazioni, ecc.
- I segnali digitali emessi quando riproducete i file MP3 vengono convertiti in PCM, indipendentemente se l'uscita audio è stato impostato su "normal" o "PCM". I segnali vengono emessi con la stessa frequenza di campionatura della fonte musicale.
- In genere, più è alta la velocità bit del file MP3, più sarà elevata la qualità sonora. Nel DN-V200/DN-V300, vi raccomandiamo di usare i file MP3 registrati con una velocità bit di 128 kbps o superiore.
- I file MP3 possono non venire riprodotti nell'ordine atteso, poiché il software di scrittura può cambiare la posizione delle cartelle e l'ordine dei file durante la scrittura degli stessi sul CD-R/RW.
- La riproduzione programmata non sono possibili con i dischi MP3.
- Quando scrivete i file MP3 sui dischi CD-R/RW, selezionate "ISO9660 level 1" come formato di software di scrittura. Questo può non essere possibile con alcuni tipi di software di scrittura. Per ulteriori informazioni, fate riferimento alle istruzioni per l'uso del software di scrittura.
- Con il DN-V200/DN-V300 è possibile visualizzare i nomi delle cartelle ed i nomi dei file sullo schermo, come con i titoli. Il DN-V200/DN-V300 può visualizzare fino ad 8 caratteri, composti da numeri, lettere in maiuscola e il simbolo "_"(sottolineamento).
- Se effettuate la registrazione in un formato diverso da quello "ISO9660 level 1", può non essere possibile effettuare la normale visualizzazione e la riproduzione. Inoltre, non verranno visualizzati correttamente i nomi delle cartelle e dei file che includono altri simboli.
- Assicuratevi di aggiungere l'estensione ".MP3" ai file MP3. Non sarà possibile riprodurre i file se hanno un'estensione diversa da quella ".MP3" oppure se non hanno alcuna estensione. Con i computer Macintosh, potete riprodurre i file MP3 aggiungendo l'estensione ".MP3" dopo il nome del file composto da 8 lettere in maiuscola o numeri, registrando i file sul CD-R/RW.)
- Non applicate delle etichette, del nastro adesivo ecc. sul lato etichettato o sul lato contenente i segnali dei dischi CD-R. Se il nastro adesivo viene in contatto con la superficie del disco, quest'ultimo può rimanere inceppato all'interno del DN-V200/DN-V300 e può essere impossibile espellere il disco.
- Il DN-V200/DN-V300 non è compatibile pacchetti di scrittura software.
- Il DN-V200/DN-V300 non è compatibile i simboli ID3.
- Il DN-V200/DN-V300 non è compatibile con le liste di riproduzione.
- Non riprodurre dischi CD-R/RW che contengono file diversi da file CD musicali (in formato CDA), MP3 e JPEG. Altrimenti si possono verificare malfunzionamenti o danni, a seconda del tipo del file.

18 WIEDERGABE VON STANDBILD-DATEIEN (JPEG-FORMAT)

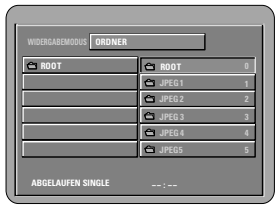
■ **Die Verwendung von Aufnahmen, die Sie für andere als Ihre persönlichen Unterhaltungszwecke angefertigt haben, ist aufgrund der Gesetzeslage zum Urheberrecht ohne die Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht gestattet.**

Wiedergabe von auf CD-Rs/RWs gespeicherten Standbildern

1

Legen Sie die CD-R/RW, auf der die Standbilder gespeichert sind, in den DN-V200/DN-V300.

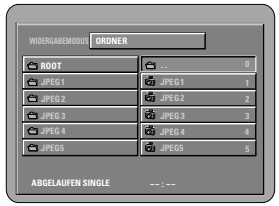
- Nach dem Einlegen der Disc in den DN-V200/DN-V300 erscheint der Disc-Informationsbildschirm.



- Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
- Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt **3** fort.

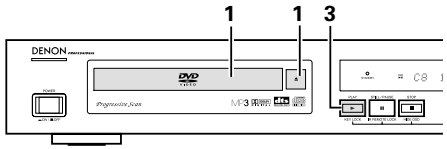
2

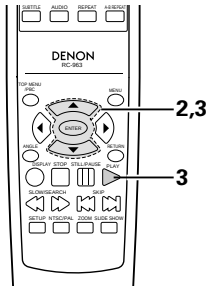
Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten und wählen Sie den Ordner aus, der den/die Datein(n) enthält, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



✻Ordner-Wechsel

Betätigen Sie die ▲ Cursor-Taste oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**. Wählen Sie den gewünschten Ordner.





2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

18 LECTURE DE FICHIERS D'IMAGE FIXE (FORMAT JPEG)

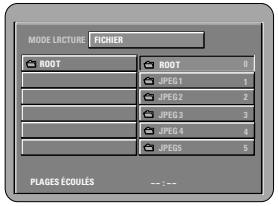
■ **L'utilisation d'enregistrements effectués pour d'autres motifs que celui d'agrément n'est pas autorisée par la loi sur la protection des droits sans la permission du détenteur des droits.**

Lecture d'images fixes mémorisées sur des CD-R/RW

1

Charger le CD-R/RW sur lesquel les images fixes ont été gravées dans le DN-V200/DN-V300.

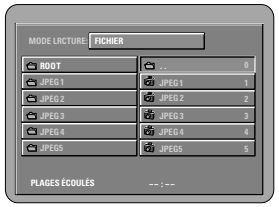
- Lorsque le disque est chargé dans le DN-V200/DN-V300, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.



- S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.
- Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape **3**.

2

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le dossier comprenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.



✻Pour changer de fichier

Utiliser le curseur ▲ afin de sélectionner "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyez sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

18 RIPRODUZIONE DI FILES DI FERMO IMMAGINE (FORMATO JPEG)

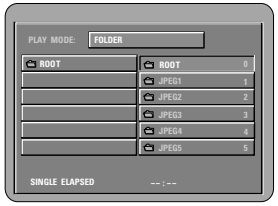
■ **Non è permessa l'utilizzazione di registrazioni che avete fatto per altri scopi che non siano il vostro passatempo secondo la legge sui diritti d'autore senza il permesso del proprietario dei diritti.**

Riproduzione di fermi immagine memorizzate nei CD-R/RW

1

Inserite nel DN-V200/DN-V300 il CD-R/RW su cui sono state memorizzate dei fermi immagine.

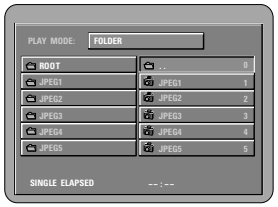
- Quando inserite il disco nel Il DN-V200/DN-V300, appare lo schermo di informazioni sul disco.



- Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.
- Se non ci sono delle cartelle sul disco, procedete al passo **3**.

2

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la cartella che contiene il file da riprodurre, poi premete il tasto ENTER.



✻Per cambiare cartella

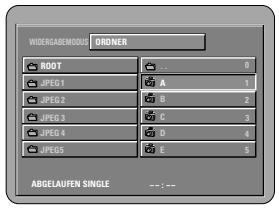
Usate il tasto del cursore ▲ per selezionare "ROOT" nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare.

DEUTSCH

3

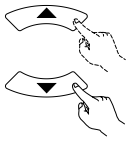
Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ auf der Fernbedienung die Standbild-Datei aus, mit der Sie starten möchten, und drücken Sie anschließend die PLAY-Taste oder die ENTER-Taste auf der Fernbedienung .

- Die Dia-Show beginnt.
- Nur die in dem angewählten Ordner befindlichen Standbild-Dateien werden angezeigt.



✻Wurden alle Standbild-Dateien in dem Ordner angezeigt, erscheint wieder der Disc-Informationsbildschirm.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

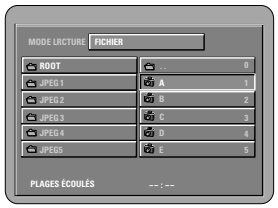
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ de la télécommande pour sélectionner le fichier d'image fixe à partir desquels on veut commencer la présentation de diapositives, ensuite appuyer sur la touche PLAY ou sur la touche ENTER de la télécommande.

- La présentation de diapositives commence.
- Seuls les fichiers d'image fixe dans le dossier sélectionné sont lus.



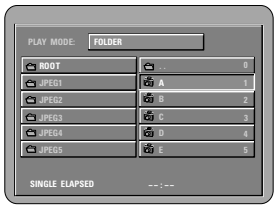
✻Dès que tous les fichiers d'image fixe dans le dossier ont été lus, l'écran d'information sur le disque réapparaît.

ITALIANO

3

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ csul telecomando per selezionare il file del fermo immagine da cui desiderate iniziare la visualizzazione delle diapositive, poi premete il tasto PLAY o quello ENTER sul telecomando.

- Ha inizio la visualizzazione delle diapositive.
- Sono riprodotti solo i file dei fermi immagini nella cartella selezionata.



✻Dopo la riproduzione di tutti i file dei fermi immagini nella cartella, riappare lo schermo delle informazioni sul disco.

DEUTSCH

✻Um einige der auf der Disc gespeicherten Standbilder gleichzeitig anzuzeigen:
- Drücken Sie die MENU-Taste, um bis zu 9 Standbilder gleichzeitig anzeigen zu lassen.
- Für die Auswahl und Anzeige eines Standbildes (um die Dia-Show bei einem bestimmten Standbild zu starten), das gewünschte Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►) auswählen, und anschließend die ENTER-Taste drücken.

✻Um die Dia-Show vorübergehend zu unterbrechen:
- Drücken Sie die STILL/PAUSE-Taste.
- Drücken Sie die PLAY-Taste, um mit der Dia-Show fortzufahren.

✻Um zu einem Standbild durchzuschalten, das Sie sich anschauen möchten (mit dem Sie die Dia-Show starten möchten):
- Drücken Sie während der Dia-Show eine der SKIP-Tasten (I◄◄,►►I) Drücken Sie die SKIP I◄◄-Taste, um zurück zum vorherigen Standbild zu schalten; drücken Sie die SKIP ►►I-Taste, um zum nächsten Standbild weiterzuschalten.

✻Standbilder wenden und drehen:
- Wenden Sie das Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►).

▲ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird vertikal gewendet.

▼ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird horizontal gewendet.

◄ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° gegen den Uhrzeigersinn gedreht.

► Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° im Uhrzeigersinn gedreht.

✻Lassen Sie das Bild im Zoom-Modus wiedergeben.
- Wenn die ZOOM-Taste während der Wiedergabe eines JPEG-Bildes gedrückt wird ("ZOOM AN" wird zu diesem Zeitpunkt auf dem Bildschirm angezeigt), können Sie unter Verwendung der Suche-Tasten heran- und wegzoomen.
  (◄◄: Heranzoomen, ►►: Wegzoomen)
- Verwenden Sie beim Zoomen des Bildes die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►), um das gezoomte Bild zu verschieben.
- Im Zoom-Modus ist die kontinuierliche Wiedergabe (SLIDE SHOW) nicht möglich.

✻Die Art und Weise des Umschaltens zum folgenden Bild während der kontinuierlichen JPEG-Bildwiedergabe (SLIDE SHOW) kann ausgewählt werden.
- Drücken Sie die SLIDE SHOW-Taste auf der Fernbedienung.
- Wählen Sie aus DIASHOW MODUS 1 bis MODUS 11, RAND und NONE aus.

FRANÇAIS

✻Pour visualiser instantanément plusieurs images fixes mémorisées sur le disque:
- Appuyer sur la touche MENU pour afficher simultanément 9 images fixes.
- Pour sélectionner et visualiser une image fixe (pour commencer la présentation de diapostives à partir d'une image fixe spécifique), utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour sélectionner image fixe désirée, ensuite appuyer sur la touche ENTER.

✻Pour arrêter momentanément la présentation de diapositives:
- Appuyer sur la touche STILL/PAUSE.
- Pour reprendre la présentation de diapositives, appuyer sur la touche PLAY

✻Pour repérer une image fixe à visualiser (à partir de la quelle on veut commencer la présentation de diapositives):
- Pendant la présentation de diapositives, appuyer sur une des touches SKIP (I◄◄,►►I). Appuyer sur la touche SKIP I◄◄ pour un repérage en arrière vers l'image fixe précédente,appuyer sur la touche SKIP ►►I pour un repérage en avant vers l'image fixe suivante.

✻Basculement et rotation d'images fixes:
- Utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour bacsuler l'image fixe.

Touche de ▲ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée verticalement.

Touche de ▼ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée horizontalement.

Touche de ◄ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Touche de ► curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens des aiguilles d'une montre

✻Lire l'image en mode de zoom.
- Si la touche de ZOOM est enfoncée lors de lal ecture d'une image JPEG ("ZOOM ACTIVE" est affichée à l'écran à ce moment-là) l'agrandissement et le rétrécissement à l'aide des touches de recherche.
  (◄◄: rétrécissement, ►►: agrandir)
- Lors du zoom de l'image, utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour déplacer l'image zoomée.
- La lecture en continu (SLIDE SHOW) n'est pas possible en mode de zoom.

✻Il est possible de choisir la méthode de commutation vers la prochaine image durant une lecture en continu d'images JPEG (SLIDE SHOW).
- Appuyer sur la touche SLIDE SHOW sur la télécommande.
- Sélectionner les modes de lecture en continu MODE DIAPORAMA 1 à 11, RAND et NONE.

ITALIANO

✻Per visualizzare vari fermi immagine memorizzati sul disco in una sola volta:
- Premete il tasto MENU per visualizzare fino a 9 fermi immagini in una sola volta.
- Per selezionare e visualizzareun fermo immagine (per avviare la visualizzazione da un'immagine particolare), usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per selezionare l'immagine desiderata, poi premete il tasto ENTER.

✻Per fermare la visualizzazine temporaneamente:
- Premete il tasto STILL/PAUSE
- Per riprendere la visualizzazione, premete il tasto PLAY.

✻Per avanzare rapidamente ad un'immagine da visualizzare (da cui iniziare la visualizzazione delle immagini):
- Durante la visualizzazione, premete uno dei tasti SKIP (I◄◄,►►I). Premete il tasto SKIP I◄◄ per ritornare indietro all'immagine precedente o il tasto SKIP ►►I per avanzare a quella successiva.

✻Per ribaltare e girare le immagini:
- Usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per ribaltare l'immagine.

▲ Tasto del cursore: Viene ribaltata in verticale l'immagine in fase di riproduzione.

▼ Tasto del cursore: Viene ribaltata in orizzontale l'immagine in fase di riproduzione.

◄ Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso antiorario.

► Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso orario.

✻Riproducete l'immagine nel modo zoom.
- Quando il tasto ZOOM sta riproducendo in immagine JPEG ("ZOOM ON" appare sul display in questo caso) zoomate verso e da utilizzando i tasti di ricerca.
  (◄◄: zooma da, ►►: zooma verso)
- Quando l'immagine è zoomata, utilizzate i tasti cursori (▼, ▲, ◄ e ►) per muovere l'immagine zoomata.
- La riproduzione continua (SLIDE SHOW) non è possibile nel modo zoom.

✻Il modo per passare all'immagine successiva durante la riproduzione continua JPEG (SLIDE SHOW) può essere selezionato.
- Premete il tasto SLIDE SHOW sul telecomando.
- Selezionate da SLIDE SHOW MODE 1 a MODE 11, RAND e NONE.

DEUTSCH

Besondere Wiedergabemodi für MP3- und JPEG-Dateien

- ORDNER (die MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- ORDNER WIEDERHOLUN (alle MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus wiederholt angezeigt)
- DISC (alle MP3- und JPEG-Dateien auf der Disc werden von der angewählten Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- DISC-WIEDERHOLUNG (alle MP3- und JPEG-Dateien auf der Disc werden von der angewählten Datei aus wiederholt angezeigt)
- ZUFALLSWIEDERGABE (alle MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus in zufälliger Reihenfolge angezeigt)
- JPEG WIEDERGABE1 (nur die JPEG-Datei werden von der angewählten JPEG-Datei aus der Reihe nach angezeigt, währenddessen werden die MP3-Dateien im Ordner von der ersten MP3-Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- JPEG WIEDERGABE2 (nur die JPEG-Datei werden von der angewählten MP3-Datei aus der Reihe nach angezeigt, währenddessen werden die JPEG-Dateien im Ordner von der ersten JPEG-Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- TRACK-WIEDERHOLUNG (die angewählte MP3- oder JPEG-Datei wird wiederholt angezeigt)

HINWEISE:

- Der DN-V200/DN-V300 ist mit JPEG-Bilddaten kompatibel, Denon übernimmt jedoch keine Garantie dafür, dass alle im JPEG-Format gespeicherten Bilddaten angezeigt werden können.
- Bilder mit Auflösungen von bis zu 2048 x 1536 Pixels können angezeigt werden.
- Möglicherweise können einige CD-Rs/RWs aufgrund von Disc-Eigenschaften, Schmutz, Kratzer, usw. nicht abgespielt werden.
- Wenn JPEG-Dateien auf einer CD-R/RW gespeichert werden, rufen Sie das Schreibprogramm auf, um die Dateien im "ISO9660 level 1"-Format zu speichern.
- Den JPEG-Dateien unbedingt mit der Erweiterung ".JPEG" und ".JPG" abspeichern. Dateien mit einer anderen Erweiterung oder Dateien ohne Erweiterungen können nicht vom DN-V200/DN-V300 angezeigt werden.
- Kleben Sie keinerlei Aufkleber, Bänder usw. auf eine der Etikettierungsseiten oder auf die Signalseite der CD-R/RW-Discs. Sololte Klebemittel auf die Oberfläche der Disc geraten, könnte die Disc im DN-V200/DN-V300 eingeklemmt werden, was einen Auswurf unmöglich machen würde.
- Lassen Sie keinerlei CD-R/RW-Discs, die andere Dateien außer Musik-CD-Dateien (im CDA-Format), MP3- und JPEG-Datein enthalten, wiedergeben. Anderenfalls können je nach Datei-Typ Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden.
- JPEG-Dateien, die unter Verwendung eines Macintosh-Computers geschrieben worden sind, können nicht wiedergegeben werden.

FRANÇAIS

Modes de lecture spéciaux pour les fichiers MP3 et JPEG

- FICHIER (les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier sélectionné)
- RÉPÉTITION DE FICH (tous les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus répétitivement en commençant par le fichier sélectionné)
- DISQUE (tous les fichiers MP3 et JPEG sur le disque sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier sélectionné)
- RÉPÉTITION DE DISQ (tous les fichiers MP3 et JPEG sur le disque sont lus répétitivement en commençant par le fichier sélectionné)
- ALÉATOIRE : OUI (tous les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus dans un ordre aléatoire en commençant par le fichier sélectionné)
- LECTURE JPEG1 (les fichiers JPEG seulement sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier JPEG sélectionné, et pendant ce temps les fichiers MP3 dans le dossier sont lus dans l'ordre en commençant par le premier fichier MP3)
- LECTURE JPEG2 (les fichiers MP3 seulement sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier MP3 sélectionné, et pendant ce temps les fichiers JPEG dans le dossier sont lus dans l'ordre en commençant par le premier fichier JPEG)
- RÉPÉTITION DE PLAG (le fichier MP3 ou JPEG sélectionné est lu répétitivement)

REMARQUES:

- Le DN-V200/DN-V300 est compatible avec des données d'image mémorisées en format JPEG, mais Denon ne garantit pas que toutes les données d'image mémorisées en format JPEG peuvent être visualisées.
- Des images avec des résolutions jusqu'à 2048 x 1536 pixels peuvent être affichées.
- Il peut être impossible de lire certains CD-R/RW due aux propriétés du disque, la saleté, les rayures, etc.
- Lors de la mémorisation des fichiers JPEG sur le CD-R/RW, régler le programme d'écriture pour mémoriser les fichiers en format "ISO9660".
- S'assurer d'attriber aux fichiers JPEG l'extension ".JPG" et ".JPE". Des fichiers avec d'autres extensions ou sans extension ne peuvent pas être visualisés sur le DN-V200/DN-V300.
- Ne collez pas d'autocollants, d'adhésif, etc. sur les disques CD-R/RW; ni sur la face comportant l'étiquette ni sur la face comportant les signaux. Si la face d'un disque est recouverte d'adhésif, le disque risque de rester coincé dans le DN-V200/DN-V300 et de ne pas pouvoir etre éjecté.
- Ne pas lire des disques CD-R/RW contenant des fichiers autres que des fichiers de CD musique (en format CDA), les fichiers MP3 et JPEG. A défaut d'une telle précaution, le lecteur risque de mal fonctionner ou d'être endommagé, selon le type de fichier.
- Les fichiers JPEG créés sur Macintosh ne peuvent pas être lus.

ITALIANO

Particolari modi di riproduzione per i files MP3 e JPEG

- FOLDER (i files MP3 e JPEG nella cartalla vengono riprodotti nell'ordine iniziando dal file selezionato)
- FOLDER REPEAT (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti ripetutamente iniziando dal file selezionato)
- DISC (tutti i files MP3 e JPEG nella cartalla vengono riprodotti nell'ordine iniziando dal file selezionato)
- DISC REPEAT (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti ripetutamente iniziando dal file selezionato)
- RANDOM ON (tutti i files MP3 e JPEG nella cartalla vengono riprodotti in ordine casuale nell'ordine iniziando dal file selezionato)
- JPEG PLAY1 (i files JPEG vengono riprodotti in ordine iniziando dal file JPEG selezionato e durante questa riproduzione i files MP3 nella cartella vengono riprodotti in ordine iniziando dal primo file MP3)
- JPEG PLAY2 (i files MP3 vengono riprodotti in ordine iniziando dal file MP3 selezionato e durante questa riproduzione i files JPEG nella cartella vengono riprodotti in ordine iniziando dal primo file JPEG)
- TRACK REPEAT (i file MP3 o JPEG selezionato viene riprodotto ripetutamente)

NOTE:

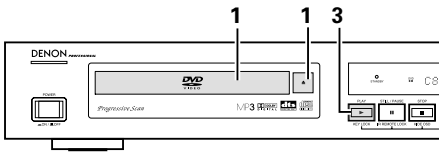
- Il DN-V200/DN-V300 è compatibile con i dati dell'immagine memorizzati nel formato JPEG, ma la Denon non garantisce che tutti i dati dell'immagine memorizzati nel formato JPEG possano essere visualizzati.
- Potete riprodure delle immagini con una risoluzione fino a 2048 x 1536 pixels.
- Può non essere possibile riprodurre alcuni dischi CD-R/CD-RW per via delle proprietà del disco, sporcizia o graffi, ecc.
- Quando memorizzate dei files JPEG sul CD-R/RW, impostate il programma di scrittura per memorizzare i files nel formato "ISO9660".
- Assicuratevi di dare ai files JPEG l'estensione ".JPG" e ".JPE". I file con altre estensioni o senza estensione non possono essere visualizzati nel DN-V200/DN-V300.
- Non mettete adesivi, nastri adesivi, ecc. sul lato dell'etichetta o sul lato dei dischi CD-R/RW . Se del nastro dovesse venire attaccato sulla superficie del disco, il disco potrebbe bloccarsi nel DN-V200/DN-V300 e risultare impossibile da emettere .
- Non riproducete dischi CD-R/RW contenenti file che non siano musicali CD (nel formato CDA), MP3 e JPEG file. Altrimenti si possono verificare malfunzionamenti o danni, a seconda del tipo del file.
- I file JPEG scritti usando i computer Macintosh non possono essere riprodotti.

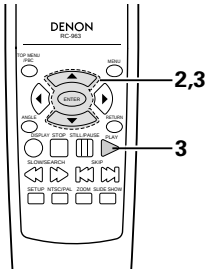
DEUTSCH

Wiedergabe von Picture CDs (JPEG-Format)

■ Wiedergabe von Picture-CDs
Der DN-V200/DN-V300 ist in der Lage, Kodak Picture CDs wiederzugeben, damit Sie sich die auf ihnen gespeicherten Fotografien auf einem Fernsehbildschirm ansehen können.
(Bei Picture CDs handelt es sich um CDs, die mit herkömmlichen Silberfilm-Kameras aufgenommene Fotografien enthalten, die schließlich in digitale Daten umgewandelt wurden. Konsultieren Sie für Einzelheiten hinsichtlich Picture CDs bitte ein Geschäft, das den Kodak-Entwicklungsservice bietet.)

■ **Die Verwendung von Aufnahmen, die Sie für andere als Ihre persönlichen Unterhaltungszwecke angefertigt haben, ist aufgrund der Gesetzeslage zum Urheberrecht ohne die Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht gestattet.**





1

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

1	Legen Sie die Picture CD in das Gerät ein. • Bei Picture CDs: Die Wiedergabe der Standbilder startet automatisch beim Einlegen der Disc. ※ Drücken Sie die STOP-Taste, um die Wiedergabe zu stoppen. ✻Wurden alle Standbild-Dateien in dem Ordner angezeigt, erscheint wieder der Disc-Informationsbildschirm.

FRANÇAIS

Lecture de Picture CD (Format JPEG)

■ Lecture de CD image
Le DN-V200/DN-V300 peut lire les CD Kodak Picture. Vous pouvez ainsi voir les photographies qui y sont stockées sur un écran de télévision.
(Les Picture CD sont des CD contenant des photographies prises avec un appareil photo à pellicule argentique conventionnelle converties ensuite en données numériques. Pour plus de détails concernant les Picture CD, veuillez contacter un centre de développement photo Kodak.)

■ **L'utilisation d'enregistrements effectués pour d'autres motifs que celui d'agrément n'est pas autorisée par la loi sur la protection des droits sans la permission du détenteur des droits.**

1	Charger les Picture CD dans l'ensemble. • Pour les Picture CD: La lecture des images fixes démarre automatiquement lorsque le disque est chargé. ※ Appuyer sur la touche STOP pour arrêter la lecture. ✻Dès que tous les fichiers d'image fixe dans le dossier ont été lus, l'écran d'information sur le disque réapparaît.

ITALIANO

Riproduzione di CD illustrati (formato JPEG)

■ Riproduzione di CD con immagini
Il DN-V200/DN-V300 può riprodurre CD con illustrazioni Kodak, così potete vedere le fotografie memorizzate su di essi nello schermo televisivo.
(I CD illustrati sono CD che contengono fotografie fatte con macchine fotografiche che utilizzano pellicole in argento convenzionali che sono state convertite in dati digitali. Per dettagli sui CD illustrati, per favore contattate un negozio che fornisca servizi di sviluppoe stampa Kodak.

■ **Non è permessa l'utilizzazione di registrazioni che avete fatto per altri scopi che non siano il vostro passatempo secondo la legge sui diritti d'autore senza il permesso del proprietario dei diritti.**

1	Carica il CD illustrato nel set. • Per CD illustrati: La riproduzione delle immagini ferme inizia automaticamente quando il disco viene caricato. ※ Per Arrestare la riproduzione, premere il tasto STOP. ✻Dopo la riproduzione di tutti i file dei fermi immagini nella cartella, riappare lo schermo delle informazioni sul disco.

DEUTSCH

✻Um einige der auf der Disc gespeicherten Standbilder gleichzeitig anzuzeigen:
- Drücken Sie die MENU-Taste, um bis zu 9 Standbilder gleichzeitig anzeigen zu lassen.
- Für die Auswahl und Anzeige eines Standbildes (um die Dia-Show bei einem bestimmten Standbild zu starten), das gewünschte Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►) auswählen, und anschließend die ENTER-Taste drücken.

✻Um die Dia-Show vorübergehend zu unterbrechen:
- Drücken Sie die STILL/PAUSE-Taste.
- Drücken Sie die PLAY-Taste, um mit der Dia-Show fortzufahren.

✻Um zu einem Standbild durchzuschalten, das Sie sich anschauen möchten (mit dem Sie die Dia-Show starten möchten):
- Drücken Sie während der Dia-Show eine der SKIP-Tasten (I◄◄,►►I) Drücken Sie die SKIP I◄◄-Taste, um zurück zum vorherigen Standbild zu schalten; drücken Sie die SKIP ►►I-Taste, um zum nächsten Standbild weiterzuschalten.

✻Standbilder wenden und drehen:
- Wenden Sie das Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►).

▲ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird vertikal gewendet.

▼ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird horizontal gewendet.

◄ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° gegen den Uhrzeigersinn gedreht.

► Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° im Uhrzeigersinn gedreht.

✻Lassen Sie das Bild im Zoom-Modus wiedergeben.
- Wenn die ZOOM-Taste während der Wiedergabe eines JPEG-Bildes gedrückt wird ("ZOOM AN" wird zu diesem Zeitpunkt auf dem Bildschirm angezeigt), können Sie unter Verwendung der Suche-Tasten heran- und wegzoomen.
  (◄◄: Heranzoomen, ►►: Wegzoomen)
- Verwenden Sie beim Zoomen des Bildes die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►), um das gezoomte Bild zu verschieben.
- Im Zoom-Modus ist die kontinuierliche Wiedergabe (SLIDE SHOW) nicht möglich.

✻Die Art und Weise des Umschaltens zum folgenden Bild während der kontinuierlichen JPEG-Bildwiedergabe (SLIDE SHOW) kann ausgewählt werden.
- Drücken Sie die SLIDE SHOW-Taste auf der Fernbedienung.
- Wählen Sie aus DIASHOW MODUS 1 bis MODUS 11, RAND und NONE aus.

FRANÇAIS

✻Pour visualiser instantanément plusieurs images fixes mémorisées sur le disque:
- Appuyer sur la touche MENU pour afficher simultanément 9 images fixes.
- Pour sélectionner et visualiser une image fixe (pour commencer la présentation de diapostives à partir d'une image fixe spécifique), utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour sélectionner image fixe désirée, ensuite appuyer sur la touche ENTER.

✻Pour arrêter momentanément la présentation de diapositives:
- Appuyer sur la touche STILL/PAUSE.
- Pour reprendre la présentation de diapositives, appuyer sur la touche PLAY

✻Pour repérer une image fixe à visualiser (à partir de la quelle on veut commencer la présentation de diapositives):
- Pendant la présentation de diapositives, appuyer sur une des touches SKIP (I◄◄,►►I). Appuyer sur la touche SKIP I◄◄ pour un repérage en arrière vers l'image fixe précédente,appuyer sur la touche SKIP ►►I pour un repérage en avant vers l'image fixe suivante.

✻Basculement et rotation d'images fixes:
- Utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour bacsuler l'image fixe.

Touche de ▲ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée verticalement.

Touche de ▼ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée horizontalement.

Touche de ◄ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Touche de ► curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens des aiguilles d'une montre

✻Lire l'image en mode de zoom.
- Si la touche de ZOOM est enfoncée lors de lal ecture d'une image JPEG ("ZOOM ACTIVE" est affichée à l'écran à ce moment-là) l'agrandissement et le rétrécissement à l'aide des touches de recherche.
  (◄◄: rétrécissement, ►►: agrandir)
- Lors du zoom de l'image, utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour déplacer l'image zoomée.
- La lecture en continu (SLIDE SHOW) n'est pas possible en mode de zoom.

✻Il est possible de choisir la méthode de commutation vers la prochaine image durant une lecture en continu d'images JPEG (SLIDE SHOW).
- Appuyer sur la touche SLIDE SHOW sur la télécommande.
- Sélectionner les modes de lecture en continu MODE DIAPORAMA 1 à 11, RAND et NONE.

ITALIANO

✻Per visualizzare vari fermi immagine memorizzati sul disco in una sola volta:
- Premete il tasto MENU per visualizzare fino a 9 fermi immagini in una sola volta.
- Per selezionare e visualizzareun fermo immagine (per avviare la visualizzazione da un'immagine particolare), usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per selezionare l'immagine desiderata, poi premete il tasto ENTER.

✻Per fermare la visualizzazine temporaneamente:
- Premete il tasto STILL/PAUSE
- Per riprendere la visualizzazione, premete il tasto PLAY.

✻Per avanzare rapidamente ad un'immagine da visualizzare (da cui iniziare la visualizzazione delle immagini):
- Durante la visualizzazione, premete uno dei tasti SKIP (I◄◄,►►I). Premete il tasto SKIP I◄◄ per ritornare indietro all'immagine precedente o il tasto SKIP ►►I per avanzare a quella successiva.

✻Per ribaltare e girare le immagini:
- Usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per ribaltare l'immagine.

▲ Tasto del cursore: Viene ribaltata in verticale l'immagine in fase di riproduzione.

▼ Tasto del cursore: Viene ribaltata in orizzontale l'immagine in fase di riproduzione.

◄ Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso antiorario.

► Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso orario.

✻Riproducete l'immagine nel modo zoom.
- Quando il tasto ZOOM sta riproducendo in immagine JPEG ("ZOOM ON" appare sul display in questo caso) zoomate verso e da utilizzando i tasti di ricerca.
  (◄◄: zooma da, ►►: zooma verso)
- Quando l'immagine è zoomata, utilizzate i tasti cursori (▼, ▲, ◄ e ►) per muovere l'immagine zoomata.
- La riproduzione continua (SLIDE SHOW) non è possibile nel modo zoom.

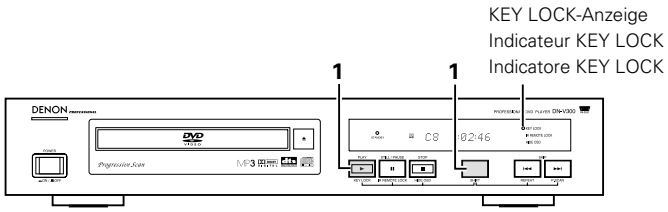
✻Il modo per passare all'immagine successiva durante la riproduzione continua JPEG (SLIDE SHOW) può essere selezionato.
- Premete il tasto SLIDE SHOW sul telecomando.
- Selezionate da SLIDE SHOW MODE 1 a MODE 11, RAND e NONE.

DEUTSCH

19 WEITERGEHENDE FUNCTION

Key Lock

■ **Der Betrieb der Tasten auf dem vorderen Bedienfeld (abgesehen von der POWER-Taste) wird zur Vermeidung eines versehentlichen Drückens deaktiviert.**

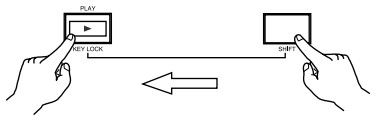


1

Drücken Sie gleichzeitig die SHIFT- und PLAY-Taste für 3 Sekunden.
Die KEY LOCK-Anzeige leuchtet (grün) und der KEY LOCK-Modus wird eingeschaltet.

- Bei eingeschaltetem KEY LOCK-Modus blinkt die KEY LOCK-Anzeige (grün), wenn eine der Tasten am vorderen Bedienfeld (abgesehen von der POWER-Taste) gedrückt wird.
- Drücken Sie zum Ausschalten des KEY LOCK-Modus erneut die SHIFT- und PLAY-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden.

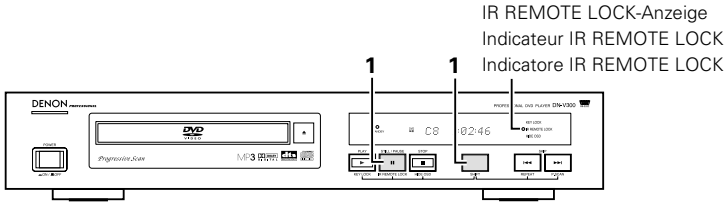
1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

IR REMOTE LOCK

■ **Der Betrieb der Tasten auf der Fernbedienung wird zur Vermeidung eines versehentlichen Drückens deaktiviert.**

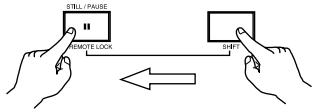


1

Drücken Sie gleichzeitig die SHIFT- und STILL/PAUSE-Taste für 3 Sekunden.
Die IR REMOTE LOCK-Anzeige leuchtet (grün) und der IR REMOTE LOCK-Modus wird eingeschaltet.

- Bei eingeschaltetem IR REMOTE LOCK-Modus blinkt die IR REMOTE LOCK-Anzeige (grün), wenn eine der Tasten auf der Fernbedienung gedrückt wird.
- Drücken Sie zum Ausschalten des KEY LOCK-Modus erneut die SHIFT- und STILL/PAUSE-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden.

1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

FRANÇAIS

19 FONCTION AVANCÉE

Key Lock

■ **Le fonctionnement des touches du panneau avant (exceptée la touche POWER) est désactivé afin d'empêcher toute opération accidentelle.**

1

Appuyer simultanément sur les touches SHIFT et PLAY pendant 3 secondes.
L'indicateur KEY LOCK s'allume (vert) et le mode KEY LOCK est activé.

- Lorsque le mode KEY LOCK est activé, l'indicateur KEY LOCK clignote (vert) si l'une des touches du panneau avant (exceptée la touche POWER) est utilisée.
- Pour désactiver le mode KEY LOCK, appuyer de nouveau simultanément sur les touches SHIFT et PLAY pendant 3 secondes.

IR REMOTE LOCK

■ **Le fonctionnement des touches de la télécommande est désactivé afin d'empêcher tout opération accidentelle.**

1

Appuyer simultanément sur les touches SHIFT et STILL/PAUSE pendant 3 secondes.
L'indicateur IR REMOTE LOCK s'allume (vert) et le mode IR REMOTE LOCK est activé.

- Lorsque le mode IR REMOTE LOCK est activé, l'indicateur IR REMOTE LOCK clignote (vert) si l'une des touches de la télécommande est utilisée.
- Pour désactiver le mode IR REMOTE LOCK, appuyer de nouveau simultanément sur les touches SHIFT et STILL/PAUSE pendant 3 secondes.

ITALIANO

19 FUNZIONE AVANZATA

Key Lock

■ **I tasti sul pannello frontale (accanto al tasto POWER) sono disattivati per evitare un azionamento accidentale.**

1

Premere i tasti SHIFT e PLAY contemporaneamente per 3 secondi.
L'indicatore KEY LOCK si illumina (verde) e viene attivata la modalità KEY LOCK.

- Quando è attivata la modalità KEY LOCK, l'indicatore KEY LOCK lampeggia (verde) se viene utilizzato uno dei tasti sul pannello frontale (accanto al tasto POWER).
- Per disattivare la modalità KEY LOCK, premere di nuovo i tasti SHIFT e PLAY contemporaneamente per 3 secondi.

IR REMOTE LOCK

■ **I tasti sul telecomando sono disattivati per evitare un azionamento accidentale.**

1

Premere i tasti SHIFT e STILL/PAUSE contemporaneamente per 3 secondi.
L'indicatore IR REMOTE LOCK si illumina (verde) e viene attivata la modalità IR REMOTE LOCK.

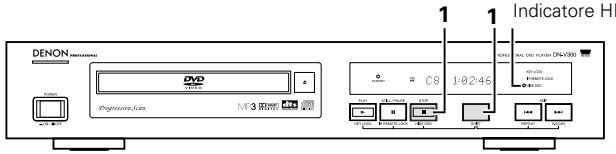
- Quando è attivata la modalità IR REMOTE LOCK, l'indicatore IR REMOTE LOCK lampeggia (verde) se viene utilizzato uno dei tasti sul telecomando.
- Per disattivare la modalità IR REMOTE LOCK, premere di nuovo i tasti SHIFT e STILL/PAUSE contemporaneamente per 3 secondi.

DEUTSCH

HIDE OSD

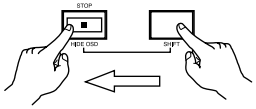
■ **Schalten Sie die Bildschirmanzeige und die Anzeige der auf dem Bildschirm angezeigten Symbole ein und aus.**

HIDE OSD-Anzeige
Indicateur HIDE OSD
Indicatore HIDE OSD



1	Drücken Sie gleichzeitig die SHIFT- und STOP-Taste für 3 Sekunden. Die HIDE OSD-Anzeige leuchtet (grün), der HIDE OSD-Modus wird eingeschaltet und weder die Bildschirmanzeige noch die Buchstaben und Symbole beim Drücken der Tasten werden angezeigt. • Drücken Sie zum Ausschalten des HIDE OSD-Modus erneut die SHIFT- und STOP-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden.

1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

FRANÇAIS

HIDE OSD

■ **Commuter l'affichage à l'écran et l'affichage des icônes qui apparaissent et disparaissent à l'écran.**

1	Appuyer simultanément sur les touches SHIFT et STOP pendant 3 secondes. L'indicateur HIDE OSD s'allume (vert), le mode HIDE OSD est activé, et l'affichage à l'écran ainsi que les lettres et icônes affichées lorsque les touches sont utilisées ne sont pas affichées. • Pour désactiver le mode HIDE OSD, appuyer de nouveau simultanément sur les touches SHIFT et STOP pendant 3 secondes.

ITALIANO

HIDE OSD

■ **Attivare e disattivare il display sullo schermo e le icone visualizzate sullo schermo.**

1	Premere i tasti SHIFT e STOP contemporaneamente per 3 secondi. L'indicatore HIDE OSD si illumina (verde), la modalità HIDE OSD viene attivata e il display sullo schermo insieme alle lettere e alle icone visualizzati quando vengono utilizzati i tasti non vengono visualizzati. • Per disattivare la modalità HIDE OSD, premere di nuovo i tasti SHIFT e STOP contemporaneamente per 3 secondi.

DEUTSCH

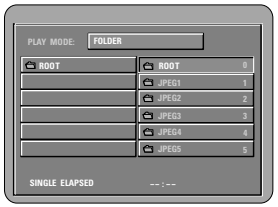
Schalten Sie das Bild auf dem Hintergrundbild des DVD-Players um.

■ **Das Bild auf dem Hintergrundbild des DVD-Players kann je nach Wunsch des Benutzers umgeschaltet werden.**

1

Legen Sie die CD-R/RW in den DN-V200/DN-V300 ein, auf der das Bitmap-Bild für das Hintergrundbild aufgenommen wurde.

• Nach dem Einlegen der Disc in den DN-V200/DN-V300 erscheint der Disc-Informationsbildschirm.

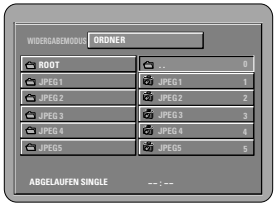


• Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
• Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt **3** fort.

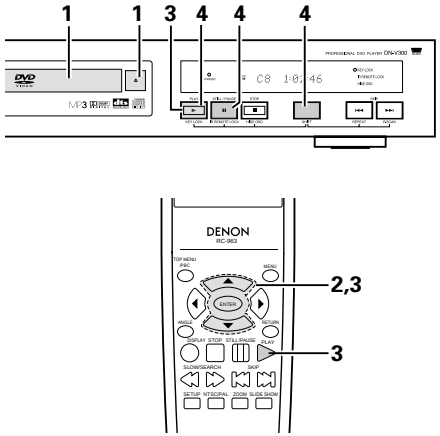
• Das Bitmap-Bild muss als Hintergrundbild erstellt werden. Beachten Sie bitte "HINWEISE:" auf Seite 96.

2

Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten und wählen Sie den Ordner aus, der den/die Datein(n) enthält, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



✻Ordner-Wechsel
Betätigen Sie die ▲ Cursor-Taste oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**. Wählen Sie den gewünschten Ordner.



2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

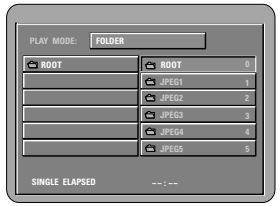
Changer l'image du fond d'écran du lecteur DVD

■ **L'image du fond d'écran du lecteur DVD peut être changée à la convenance de l'utilisateur.**

1

Charger le CD-R/RW sur lequel l'image en mode point (bitmap) pour le fond d'écran a été écrite dans le DN-VN200/DN-V300.

• Lorsque le disque est chargé dans le DN-V200/DN-V300, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.

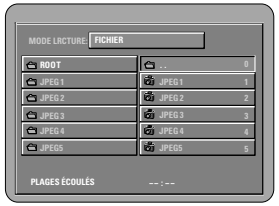


• S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.
• Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape **3**.

• L'image en mode point a été créée pour servir d'image de fond d'écran.V200/DN-V300. Se référer à la section "REMARQUES:" page 96.

2

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le dossier comprenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.



✻Pour changer de fichier
Utiliser le curseur ▲ afin de sélectionner "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyez sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

ITALIANO

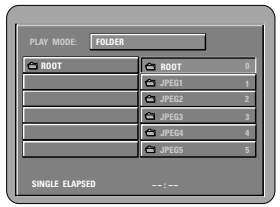
Modificare l'immagine sullo sfondo del lettore DVD

■ **L'immagine sullo sfondo del lettore DVD può essere modificata a discrezione dell'utente.**

1

Caricare il CD-R/RW su cui è stata scritta l'immagine bitmap per lo sfondo nell'unità DN-V200/DN-V300.

• Quando inserite il disco nel Il DN-V200/DN-V300, appare lo schermo di informazioni sul disco.

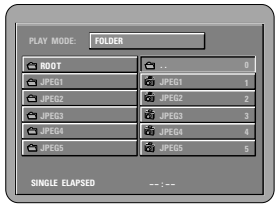


• Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.
• Se non ci sono delle cartelle sul disco, procedete al passo **3**.

• L'immagine bitmap deve essere creata per essere utilizzata come immagine di sfondo. Far riferimento alla "NOTE:" a pagina 96.

2

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la cartella che contiene il file da riprodurre, poi premete il tasto ENTER.



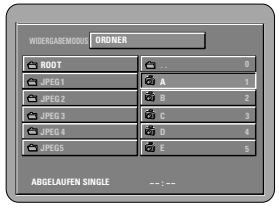
✻Per cambiare cartella
Usate il tasto del cursore ▲ per selezionare "ROOT"nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare.

DEUTSCH

3

Wählen Sie das als Hintergrundbild einzustellende Bitmap-Bild aus und lassen Sie es wiedergeben.Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ auf der Fernbedienung die Standbild-Datei aus, mit der Sie starten möchten, und drücken Sie anschließend die PLAY-Taste oder die ENTER-Taste auf der Fernbedienung .

- Die Dia-Show beginnt.
- Nur die in dem angewählten Ordner befindlichen Standbild-Dateien werden angezeigt.



✻Wurden alle Standbild-Dateien in dem Ordner angezeigt, erscheint wieder der Disc-Informationsbildschirm.

4

Wenn das Bitmap-Bild, das Sie ändern möchten angezeigt wird, drücken Sie die STILL/PAUSE-Taste.
Die Dia-Show wird vorübergehend unterbrochen.

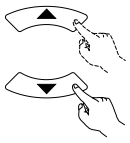
5

Drücken Sie gleichzeitig die SHIFT, STILL/PAUSE- und PLAY-Taste für 3 Sekunden.
Das Hintergrundbild des DVD-Players schaltet sich auf das ausgewählte Bitmap-Bild um.

✻ Die Daten für das zuvor eingestellte Hintergrundbild werden aus dem Speicher des DVD-Players gelöscht.

✻ Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, wenn Sie das Hintergrundbild auf das DENON Professional Original-Hindergrundbild zurückstellen möchten.

3



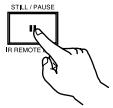
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

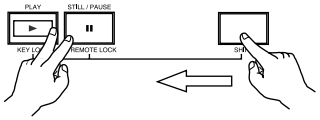
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

4



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

5



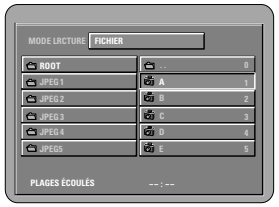
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

FRANÇAIS

3

Sélectionner l'image en mode point devant servir de fond d'écran et la lire.
Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ de la télécommande pour sélectionner le fichier d'image fixe à partir desquels on veut commencer la présentation de diapositives, ensuite appuyer sur la touche PLAY ou sur la touche ENTER de la télécommande.

- La présentation de diapositives commence.
- Seuls les fichiers d'image fixe dans le dossier sélectionné sont lus.



✻Dès que tous les fichiers d'image fixe dans le dossier ont été lus, l'écran d'information sur le disque réapparaît.

4

Lorsque l'image en mode point que vous voulez modifier est affichée, appuyer sur la touche STILL/PAUSE.
Le diaporama s'arrête momentanément.

5

Appuyer simultanément sur les touches SHIFT, STILL/PAUSE et PLAY pendant 3 secondes.
Le fond d'écran du DVD commute sur l'image en mode point sélectionnée.

✻ Les données du fond d'écran précédent sont effacées de la mémoire du lecteur DVD.

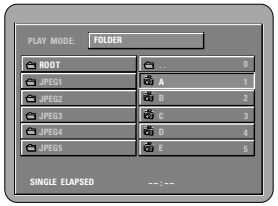
✻ Veuillez contacter un revendeur si vous souhaitez rétablir un fond d'écran original DENON Professional.

ITALIANO

3

Selezionare l'immagine bitmap da impostare come sfondo e riprodurla.
Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ csul telecomando per selezionare il file del fermo immagine da cui desiderate iniziare la visualizzazione delle diapositive, poi premete il tasto PLAY o quello ENTER sul telecomando.

- Ha inizio la visualizzazione delle diapositive.
- Sono riprodotti solo i file dei fermi immagini nella cartella selezionata.



✻Dopo la riproduzione di tutti i file dei fermi immagini nella cartella, riappare lo schermo delle informazioni sul disco.

4

Quando viene visualizzata l'immagine bitmap che si desidera cambiare, premere il tasto STILL/PAUSE.
La presentazione si interrompe temporaneamente.

5

Premere i tasti SHIFT, STILL/PAUSE e PLAY contemporaneamente per 3 secondi.
Lo sfondo del DVD passa all'immagine bitmap selezionata.

✻ I dati riguardanti l'immagine di sfondo impostata precedentemente vengono cancellati dalla memoria del lettore DVD.

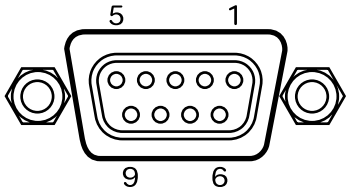
✻ Se desiderate reimpostare l'immagine di sfondo originale DENON Professional, contattate il vostro rivenditore.

Serielle Fernbedienung
(nur beim DN-V300)

■ Befehle und der angeforderte Status können über die RS-232C zum DVD-Player und zum Host gesendet werden.

Dieser DVD-Player kann über einen PC gesteuert werden. Schließen Sie den Player und einen seriellen Port am PC mit einem 9-pol. RS-232C-Direktkabel an. Stellen Sie für eine Steuerung dieses DVD-Players über einen PC den RS-232C-Schalter auf der Rückseite auf RS-232C.

■ RS-232C-Pinzuweisung (DVD-Player)



Pin-Nr.	Signalbezeichnung
1	-
2	TXD
3	RXD
4	-
5	GND
6	-
7	CTS
8	RTS
9	-

■ Kommunikationsbedingungen

Konfigurieren Sie den seriellen Port des PCs wie unten dargestellt.

Bitrate	9,600 bps
Datenlänge	8 bits
Parität	Keine
Stopp-Bit	1 bit

■ Grundlegendes format

• Befehlsformat

[Gruppe, Befehl, Parameterliste]\r

• Antwortcode-Format

0 : Kein Fehler
x : Fehlercode x

Beispiel 1:
Der Player empfängt : [PC, RC, 66]\r
Der Player sendet : [PC, RC, 0]\r

Wenn das externe Steuergerät die Antwort empfängt, bedeutet dies, dass der Player die empfangene Meldung (Syntax) verifiziert hat und dass der Befehl ausgeführt wird.

Beispiel 2:
Der Player empfängt : [PC, PlayT, 16]\r
Der Player sendet : [PC, PlayT, 2]\r

Falls ein interner Fehler auftritt und der Befehl nicht ausgeführt werden kann, wird eine Fehlermeldung (Fehlercode 2 : ungültiger Parameter) gesendet.

■ Systembefehle

Die Kommunikation zwischen einem DVD-Steuergerät und dem DVD-Player besteht aus 3 verschiedenen Informationsarten:

- Externe Steuerbefehle
- Externer Steuerstatus
- Asynchrone Antworten

Die Meldungen zwischen dem DVD-Player und dem DVD-Steuergerät sehen folgendermaßen aus:

"[Gruppe, Befehl, Parameterliste]\r"

Eine Gruppe, ein Befehl und eine Parameterliste zwischen eckigen Klammern gefolgt von einem umgekehrten Schrägstrich-Zeichen (\r).
Die Parameterliste besteht aus durch ein Komma voneinander getrennten Parametern, wobei die Groß- und Kleinschreibung wichtig ist.

Wenn der Player eine Meldung vom externen Steuergerät empfängt, wird diese bestätigt. Diese Bestätigung wird auf zwei verschiedene Arten durchgeführt.

Bei externen Steuerbefehlen sieht die Bestätigung folgendermaßen aus:

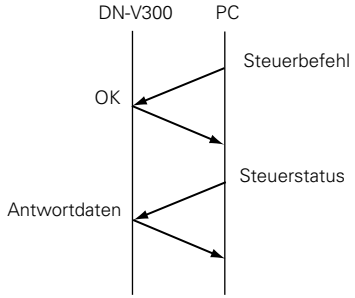
- Gruppe : in der Empfangsmeldung (PC) spezifizierte Gruppe
- Befehl : in der Empfangsmeldung spezifizierter Befehl
- Parameterliste : Umkehrwert

Der Umkehrwert kann einen der folgenden Werte aufweisen:

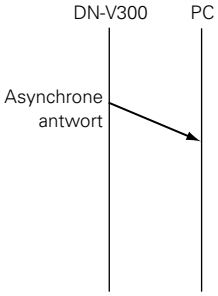
0 : Kein Fehler
x : Fehlercode x

■ Handshake-Flussdiagramm

• Steuerbefehl und Statusbefehl



• Antwortbefehl



■ Error Codes

Bezeichnung	Code	Beschreibung
ecEXT_ERR_OK	0	Kein Fehler
ecEXT_ERR_UNKNOWN	1	Ursache des unbekannten Fehlers
ecEXT_ERR_INVALID_PARA	2	ungültiger Parameter
ecEXT_ERR_INV_CMD	5	Befehl nicht gültig
ecEXT_ERR_INVALID_NA _DISC_ERROR	10	Befehl bei der aktuellen Disc nicht gültig

■ Befehlsliste

• Externe Steuerbefehle

Gruppe	Befehls		Parameter	
PC	**RC**	Fernbedienungsbefehl	**RC code**	Siehe die Fernbedienungs -Codes
	PlayT	Wiedergabetitel	**Title/Track Number**	0~99
	PlayC	Wiedergabekapitel	**Title Number /Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Time	Zeitsuche	**Time Search**	h : 0~6 m : 0~59 s : 0~59
	SetAST	Einstellung Audio-Stream	**AudioStreamNumber**	1~8
	SetSPST	Einstellung Unterbild-Stream	**SubPictureStreamNumber**	0~32
	OSD	Ein-/Aus-Steuerung des OSD	**Mode**	ON/OFF
	LKC	Ein-/Aus-Steuerung des KEY LOCK-Modus	**Mode**	ON/OFF
	RCC	Ein-/Aus-Steuerung des IR REMOTE LOCK-Modus	**Mode**	ON/OFF

Bei TITLE, CHAPTER, TRACK und COUNTER folgen Ziffern dem Befehl.
Beispiel:

- [PC, PlayC, 1, 3] PLAY TITLE 1, CHAPTER 3
- [PC, Time, 0, 3, 15] PLAY 0h3min15sec

■ Externer Steuerstatus

Gruppe	Befehls		Parameter	
PS	**GetStatus**	Player-Status	**ReturnValue, Status**	Siehe die Status-Codes
	GetDiscType	Disc-Typ	**ReturnValue, Disc Type**	Siehe die Disc-Typ-Codes
	GetAST	Gegenwärtiger Audio-Stream	**ReturnValue, AudioStreamNumber**	1~8
	GetSPST	Gegenwärtiger Unterbild-Stream	**ReturnValue, SubPictureStreamNumber**	0~32
	GetT	Gegenwärtiger Titel	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	GetC	Gegenwärtiges Kapitel	**ReturnValue, Titlle Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999

Status codes 0:Fehler, 1: Geöffnet, 2: Keine Disc, 3: Gestoppt, 4: Wiedergabe, 5: Pause
Disc-Typ codes 0:Keine Disc, 1:DVD, 2:VCD/SVCD, 3:CD-DA, 4:MP3

■ Asynchrone Antworten

Gruppe	Befehls		Parameter	
PR	**EOT**	Ende des Titels	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	SOC	Beginn eine Kapitels	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	EOC	Ende eine Kapitels	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Status Change	Ausführung eines Befehls	**ReturnValue, ReturnStatus**	Siehe die Status-Codes
	Error	Error notification	**ReturnValue, Error code**	Siehe die Fehlercode

■ RC (Fernbedienungs) codes

Tasten/Funktionen	RC codes (dezimal)
Digit 0	0
Digit 1	1
Digit 2	2
Digit 3	3
Digit 4	4
Digit 5	5
Digit 6	6
Digit 7	7
Digit 8	8
Digit 9	9
DVD POWER	12
RANDOM	28
REPEAT	29
SLOW/SEARCH (+)	40
SLOW/SEARCH (-)	41
PLAY	44
STILL/PAUSE	48
STOP	49
A-B REPEAT	59
OPEN/CLOSE	66
SUBTITLE	75
AUDIO	78
TOP MENU/PBC	84

Tasten/Funktionen	RC codes (dezimal)
CURSOR UP	88
CURSOR DOWN	89
CURSOR LEFT	90
CURSOR RIGHT	91
ENTER	92
MENU	113
SETUP	130
RETURN	131
ANGLE	133
+10	180
CLEAR	181
CALL	182
NTSC/PAL	183
SLIDE SHOW	184
DISPLAY	200
SKIP (-)	245
SKIP (+)	246
ZOOM	247
PROG/DIRECT	251

20 FEHLERSUCHE

Überprüfen Sie die nachfolgenden Punkte, bevor Sie davon ausgehen, daß der Spieler defekt ist

■ **Wurden alle Anschlüsse richtig ausgeführt ?**
■ **Bedienen Sie das Gerät entsprechend der Betriebsanleitung ?**
■ **Funktionieren der Verstärker und die Lautsprecher einwandfrei ?**

Wenn Sie den Eindruck haben, daß der DN-V200/DN-V300 nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die in nachfolgender Tabelle aufgeführten Punkte. Sollte sich die Störung nicht beheben lassen, ist der DN-V200/DN-V300 möglicherweise defekt. Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie das Netzkabel vom Netz ab und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder einen sich in Ihrer Nähe befindlichen Kundendienst.

Symptom	Prüfen	Seite
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	• Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an.	41~45, 47
Bei Betätigung der PLAY-Taste startet die Wiedergabe nicht. Die Wiedergabe stoppt sofort.	• Hat sich auf der Disc oder im Player Kondensation gebildet? (Lassen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme 1 bis 2 Stunden stehen.) • Mit diesem Gerät können keine anderen Discs als DVDs, Video-CDs und Musik-CDs und Digitalbild (JPEG) abgespielt werden. • Die Disc ist verschmutzt. Wischen Sie die Disc ab.	— 34 35
Es erscheint kein Bild.	• Überprüfen Sie die Anschlüsse. • Schalten Sie "P.SCAN" aus, wenn ein Fernsehgerät an den VIDEO OUT-, AV1 und S-VIDEO-Anschluss angeschlossen ist. • Stellen Sie den Eingang Ihres Fernsehgerätes auf "video".	41~45, 47 41~43 —
Es wird kein Ton produziert, oder die Klangqualität ist schlecht.	• Überprüfen Sie die Anschlüsse. • Stellen Sie den Eingang des Fernsehgerätes richtig ein - Stereo usw.. • Überprüfen Sie die "DIGITAL-AUSGANG"- und "DYNAMIKKOMPRESSION"-Einstellungen.	41~45, 47 — 60
Die Menü-Wiedergabe ist nicht möglich.	• Überprüfen Sie die "AUTO PLAY"-Einstellung. • Die Menü-Wiedergabe ist ausschließlich bei der Benutzung von Video-CDs mit Wiedergabesteuerung möglich.	70 72, 73
Während des Suchlaufes treten Bildstörungen auf.	• Ein paar Störungen sind normal.	—
Die Tasten funktionieren nicht.	• Einige Funktionen stehen bei einigen Discs nicht zur Verfügung. • Überprüfen Sie der "KEY LOCK-Modus".	72, 73 99
Es werden keine Untertitel angezeigt.	• Bei der Benutzung von DVDs, die keine Untertitel enthalten, werden keine Untertitel angezeigt. • Die Untertitel-Funktion ist ausgeschaltet. Aktivieren Sie die Untertitel-Funktion.	— 64
Die Audio- (oder Untertitel-) Sprache ändert sich nicht.	• Die Audio- (oder Untertitel-) Sprache ändert sich nicht, wenn Sie Discs benutzen, die keine multiplen Audio- (oder Untertitel-) Sprachen beinhalten. • Bei einigen Discs kann die Audio- (oder Untertitel-) Sprache bei Ausführen des entsprechenden Betriebes nicht geändert werden. Eine Änderung ist nur über die Menüschirme möglich.	— 68
Der Winkel ändert sich nicht.	• Bei Benutzung von DVDs, die keine multiplen Winkel beinhalten, kann der Winkel nicht verändert werden. In einigen Fällen stehen nur für bestimmte Szenen verschiedene Winkel zur Auswahl.	85
Beim Anwählen des Titels startet die Wiedergabe nicht.	• Überprüfen Sie die "KINDERSICHERUNG"-Einstellung.	70
Das Kennwort für die Sperre der eingestellten Einstufung wurde vergessen.	• Verfahren Sie wie nachfolgend beschrieben, um die Anfangseinstellungen auf ihre Werkseinstellungen zurückzusetzen. Geben Sie bei 5 in Schritt 3 auf Seite 71 "1470" ein.	—
Die Disc wird nicht mit der Audio- oder Untertitelsprache wiedergegeben, die Sie als Standardsprache eingegeben haben.	• Die Disc wird nicht mit der angewählten Audio- oder Untertitel-Sprache wiedergegeben, wenn die angewählte Sprache nicht auf der DVD enthalten ist.	63~65
Das Bild erscheint nicht im Format 4:3 (oder 16:9).	• Stellen Sie die "TV BILDSCHIRMFORMAT"-Standard-Einstellung entsprechend des angeschlossenen Fernsehgerätes richtig ein.	57
Auf dem Menüschirm werden für die gewünschte Sprache keine Meldungen angezeigt.	• Überprüfen Sie die Standard-Einstellung für die Menüsprache der Disc.	64

21 TECHNISCHE DATEN

Signalsystem: NTSC/PAL

Anwendbare Discs: (1) DVD Discs
Einschichtige 12 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 12 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 12 cm beidseitig bespielte Discs (1 Schicht pro Seite)
Einschichtige 8 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 8 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 8 cm beidseitig bespielte Discs (1 Schicht pro Seite)
(2) Compact Discs (CD-DA, Video CD)
12 cm Discs, 8 cm Discs

S-Video-Ausgang: Y-Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm) C-Ausgangspegel: 0,3 Vp-p
Ausgangsklemmen: S-Klemmen, 1 Satz

Video-Ausgang: Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm)
Ausgangsklemmen: Stiftbuchsen, 1 Satz / AV 1, 1 Satz

Komponenten-Ausgang: Y-Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm)
PB/CB-Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)
PR/CR-Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)
Ausgangsklemme: Stiftbuchse, 1 Satz

RGB-Ausgang: Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)
Ausgangsklemmen: AV 1, 1 Satz

Audio-Ausgang: Ausgabepegel: 2 Vrms
Zweikanal (FL, FR)-Ausgangsanschluss: Steckbuchse, 1 Satz / AV 1, 1 Satz

Eigenschaften des Audio-Ausgangs:
(1) Frequenzgang
① DVDs (linear PCM) : 4 Hz bis 22 kHz (48 kHz Sampling)
: 4 Hz bis 44 kHz (96 kHz Sampling)
② CDs : 4 Hz bis 20 kHz
(2) Rauschabstand
① DVDs : 110 dB
② CDs : 110 dB
(3) Klirrfaktor
① DVDs : 0,006%
② CDs : 0,004%
(4) Dynamikbereich
① DVDs : 100 dB
② CDs : 95 dB

Digital-Audio-Ausgang: Optischer Digital-Ausgang : Optische Klemmen, 1 Satz
Koaxialer Digital-Ausgang : Stiftbuchse, 1 Satz

Stromversorgung: 230 V AC, 50 Hz

Stromaufnahme: 19 W

Maximale Außenmaße: 434 (Breite) x 80 (Höhe) x 360 (Tiefe) mm (Einschließlich vorstehender Teile)

Gewicht: 3,9 kg

■**Fernbedienung:** RC-963

Type: Infrarot-Impuls

Stromversorgung: 3 V DC, 2 R03/AAA-Batterien

Dieses Produkt beinhaltet urheberrechtlich geschützte Technologien, die durch verschiedene U.S.-Patente und weitere intellektuelle Eigentumsrechte von Macrovision Corporation und anderen Rechtinhabern geschützt sind. Die Anwendung dieser urheberrechtlich geschützten Technologien bedarf der Genehmigung der Macrovision Corporation, und bezieht sich - ohne anderslautende Genehmigung der Macrovision Corporation - ausschließlich auf die private und anderweitig begrenzte Nutzung. Eine Rekonstruktion der Technik sowie Demontage ist untersagt.

✻ Änderung des Designs und der technischen Daten zum Zwecke der Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

D&M Holdings Inc.
PROFESSIONAL BUSINESS COMPANY

7-35-1 Sagamiono, Sagamihara-shi, Kanagawa 228-8505, JAPAN

Printed in China 00D 511 4279 104